HISTORY

India and the Contemporary World - I

இந்தியா மற்றும் சமகால உலகம் - I

SEMESTER - 1

AP SCERT

Contents

Section I:	**Events and Processes** நிகழ்வுகளும் செயல்முறைகளும்		
Chapter - 1	The French Revolution பிரெஞ்சு புரட்சி	June ஜூன்	62
Chapter - 2	Socialism in Europe and the Russian Revolution ஐரோப்பாவில் சோஷியலிஸம் மற்றும் ரஷ்ய புரட்சி	August ஆகஸ்ட்	106

B8Y6D4

Student Corner

K5M5R3

Teacher Corner

LEARNING OUT COMES

The Students will be able to

I. The French Revolution

1. Describe the French society during the late 18th century
2. Explain the reign of terror.
3. Compare the French revolution with the other revolutions and appreciate the role of women in the French revolution.
4. Locate France, England, Germany and other countries on the world map.
5. Evaluate the practice of slavery and explain how it was abolished.
6. Explain the role of political symbols and collect the political symbols of french revolution.

2. Socialism in Europe and the Russian Revolution

1. Understand the age of social change in Russia
2. Describe about the Russian Empire in 1914, Russian economy and society.
3. Compare and contrast February and October revolutions with French revolution.
4. Collect the pictures of civil war and prepare a wall poster on it.
5. Outline the global influence of the Russian revolution and the USSR.
6. Identify the roles played by different great personalities and their influence on the revolution.

AP-SCERT

கற்றல் விளைவுகள்

மாணவர்கள்....

1. பிரெஞ்சு புரட்சி

1. 18ஆம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் பிரஞ்சு சமுதாயம் குறித்து விவரிப்பர்.
2. வன்முறை ஆட்ச்சிகாலம் குறித்து விவரிப்பர்.
3. பிரெஞ்சு புரட்சியோடு மற்ற புரட்சிகளை ஒப்பிட்டு, பிரஞ்சு புரட்சியில் பெண்களின் நிலையை குறித்து புகழ்வர்.
4. உலக வரைபடத்தில் பிரான்ஸ், இங்கிலாந்து, ஜெர்மனி மற்றும் மற்ற நாடுகளை குறிப்பர்.
5. அடிமை தனத்தை மதிப்பீடு செய்து அது எப்படி ஒழிக்கப்பட்டது என்பதை விவரிப்பர்.
6. அரசியல் சின்னங்களின் பங்கை குறித்து விவரித்து, பிரஞ்சு முரட்சியின் அரசியல் சின்னங்களை சேகரிப்பர்.

2. ஐரோப்பாவில் சோஷியலிஸம் மற்றும் ரஷ்ய புரட்சி

1. ரஷ்யாவில் சமூக மாற்றம் ஏற்பட்ட காலத்தை குறித்து புரிந்துகொள்வர்.
2. 1914 ஆண்டு ரஷ்ய பேரரசு, ரஷ்ய பொருளாதாரம் மற்றும் சமூகம் பற்று விவரிப்பர்.
3. பிப்ரவரி புரட்சி மற்றும் அக்டோபர் புரட்சிகளை பிரஞ்சு புரட்சியுடன் ஒப்பிடுவர்.
4. உள்நாட்டுப் போரின் படங்களை சேகரித்து சுவரொட்டியை தயாரிப்பர்.
5. கரஷ்ய புரட்சி மற்றும் சோவியத் ஒன்றியத்தின் உலகலாவிய செல்வாக்கை கோடிட்டு காட்டுவர்.
6. வெவ்வேறு தரலவர்கள், அவர்கள் ஆற்றிய பங்கு மற்றும் புரட்சியில் அவர்களின் தாக்கத்தை அடையாளம் காண்பர்.

AP SCERT

SECTION I

EVENTS AND PROCESSES

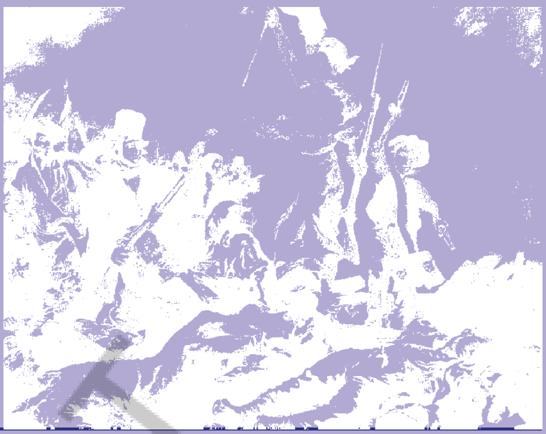
In Section I, you will read about the French Revolution, the Russian Revolution, and the rise of Nazism. In different ways all these events were important in the making of the modern world.

Chapter I is on the French Revolution. Today we often take the ideas of liberty, freedom and equality for granted. But we need to remind ourselves that these ideas also have a history. By looking at the French Revolution you will read a small part of that history. The French Revolution led to the end of monarchy in France. A society based on privileges gave way to a new system of governance. The Declaration of the Rights of Man during the revolution, announced the coming of a new time. The idea that all individuals had rights and could claim equality became part of a new language of politics. These notions of equality and freedom emerged as the central ideas of a new age; but in different countries they were reinterpreted and rethought in many different ways. The anti-colonial movements in India and China, Africa and South America, produced ideas that were innovative and original, but they spoke in a language that gained currency only from the late eighteenth century.

In Chapter II, you will read about the coming of socialism in Europe, and the dramatic events that forced the ruling monarch, Tsar Nicholas II, to give up power. The Russian Revolution sought to change society in a different way. It raised the question of economic equality and the well-being of workers and peasants. The chapter will tell you about the changes that were initiated by the new Soviet government, the problems it faced and the measures it undertook. While Soviet Russia pushed ahead with industrialisation and mechanisation of agriculture, it denied the rights of citizens that were essential to the working of a democratic society. The ideals of socialism,

AP SCERT

பகுதி 1



நிகழ்வுகளும் செயல்முறைகளும்

பகுதி–1 நீங்கள் பிரெஞ்சுப் புரட்சி, ரஷ்யப் புரட்சி மற்றும் நாசிஸத்தின் தோற்றம் குறித்து படிக்கலாம். பல்வேறு வழிமுறைகளில் இவ்வணைத்து நிகழ்வுகளும் புதிய உலகை உருவாக்குவதில் முக்கியத்துவம் பெற்றிருந்தன.

முதல் அத்தியாயம் பிரெஞ்சுப் புரட்சி பற்றியது. தற்போது நாம் சுயேட்சை, சுதந்திரம் மற்றும் சமத்துவம் போன்ற கருத்துகளை அடிக்கடி கையாள்கிறோம். ஆனால் இக்கருத்துகளுக்கும். ஒரு வரலாறு உண்டு என்பதை நாம் நினைவிற்கொள்ள வேண்டியுள்ளது. பிரெஞ்சுப் புரட்சியைப் பார்க்கும்போது நீங்கள் அவ்வரலாற்றின் சிறு பகுதியைப் படிப்பீர்கள். பிரெஞ்சுப்புரட்சி பிரான்சில் மன்னராட்சி முடிவுக்குவர வழிகோலிற்று. சலுகை அடிப்படையிலான ஒரு சமுதாயம், ஒரு புதிய முறையிலான ஆட்சிக்கு வழிவகுத்தது. புரட்சியின் போது, அறிவிக்கப்பட்ட மனித உரிமைகளின் பிரகடனம் ஒரு நவீன காலம் வரவிருப்பதை அறிவித்தது. அனைத்து தனிமனிதர்களுக்கும் உரிமைகள் உள்ளன என்னும் கருத்து சமத்துவத்தைக் கோரியதால் அது அரசியலில் ஒரு புதிய மொழியின் பாகமானது. சமத்துவம் மற்றும் சுதந்திரம் என்னும் இக்கருத்துகள் நவீன யுகத்தின் மையக்கருத்துகளாக எழுச்சியுற்றன. ஆனால் பல்வேறு நாடுகளில் அவை பல்வேறு வழிமுறைகளில் மீள் விளக்கம் மற்றும் மீள்சிந்தனை செய்யப்பட்டன. இந்தியாவிலும் சீனாவிலும் ஆப்ரிக்காவிலும் தென்அமெரிக்காவிலும் காலனியாதிக்க எதிர்ப்பு இயக்கங்கள் புதுமையான மற்றும் முதல் தரமான சிந்தனைகளைத் தோற்றுவித்தனர். ஆனால் பதினெட்டாம் நூற்றாண்டிற்குப் பின்னரே அவை முக்கியத்துவம் பெறத் தொடங்கின.

இரண்டாம் அத்தியாயத்தில் ஐரோப்பாவில் பொதுவுடைமைக் கருத்துகளின் வருகையைப் பற்றி பயிலலாம். மேலும் ஆட்சியிலிருந்து மன்னர் இரண்டாம் ஜார் நிக்கோலஸ் எவ்வாறு பதவியைக் கைவிட்டார் மற்றும் அதற்கான நிகழ்வுகள் என்ன என்பதையும் பயிலலாம். ரஷ்யப் புரட்சியானது வேறுபட்ட முறையில் மாற்றத்தை கொண்டுவர முயன்றது. பொருளாதார சமத்துவம் தொழிலாளர்களின் மற்றும் விவசாயிகளின் நலன் போன்ற பிரச்சனைகளை எழுப்பியது. இந்த அத்தியாயம் நவீன சோவியத் அரசாங்கத்தால் தொடங்கப்பட்ட மாற்றங்கள் அது எதிர்கொண்ட சிக்கல்கள் மற்றும் அது மேற்கொண்ட மாற்றங்கள் குறித்தும் எடுத்துரைக்கும்.

நிகழ்வுகளும் செயல்முறைகளும்

however, became part of the anti-colonial movements in different countries. Today the Soviet Union has broken up and socialism is in crisis but through the twentieth century it has been a powerful force in the shaping of the contemporary world.

Chapter III will take you to Germany. It will discuss the rise of Hitler and the politics of Nazism. You will read about the children and women in Nazi Germany, about schools and concentration camps. You will see how Nazism denied various minorities a right to live, how it drew upon a long tradition of anti-Jewish feelings to persecute the Jews, and how it waged a relentless battle against democracy and socialism. But the story of Nazism's rise is not only about a few specific events, about massacres and killings. It is about the working of an elaborate and frightening system which operated at different levels. Some in India were impressed with the ideas of Hitler but most watched the rise of Nazism with horror.

The history of the modern world is not simply a story of the unfolding of freedom and democracy. It has also been a story of violence and tyranny, death and destruction.

AP – SCERT

சோவியத் ரஷ்யா தொழில்மயமாக்கல் மற்றும் வேளாண்மையில் இயந்திர மயமாக்கலை முன்னோக்கி தள்ளினாலும் மக்களாட்சி சமுதாய செயல்படுவதற்குத் தேவையான குடிமக்களின் உரிமைகளை அது மறுத்தது. பல்வேறு நாடுகளில் காலனி ஆதிக்க எதிர்ப்பு இயக்கங்களின் பாகமாக பொதுவுடைமைக் கருத்துக்கள் வளர்ச்சியடைந்திருந்தன. தற்போது சோவியத் யூனியன் சிதறி பொதுவுடமைக் கருத்துக்கள் நெருக்கடி நிலையில் இருப்பினும் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் சமகால உலகினை வடிவமைப்பதில் ஆற்றல்மிக்க சக்தியாக இருந்து வந்தது.

மூன்றாம் அத்தியாயம் உங்களை ஜெர்மனிக்கு அழைத்துச் செல்லும். அது ஹிட்லர் மற்றும் நாசிச அரசியலின் தோற்றத்தைப் பற்றி விவாதிக்கும். நாசிஸ ஜெர்மனியில் குழந்தைகள் மற்றும் பெண்களின் நிலை, பள்ளிகள் மற்றும் மையப்படுத்தப்பட்ட இராணுவ முகாம்களைப் பற்றி நீங்கள் படிக்கலாம். பல்வேறு சிறுபான்மையினருக்கு நாசிக்கொள்கை எவ்வாறு வாழும் உரிமையை மறுத்தது என்பதையும் யூதர்களை துன்புறுத்துவதற்கு யூதர் எதிர்ப்பு உணர்வுகளை நீண்டகால பாரம்பரியமாக எவ்வாறு ஏற்படுத்தியது. பொதுவுடைமை மற்றும் மக்களாட்சிக்கு எதிரான ஓய்வில்லாத போரை எவ்வாறு நடத்தியது என்பனவை பற்றியும் நீங்கள் பார்க்கலாம். ஆனால் நாசிக் கொள்கையின் எழுச்சி என்பது படுகொலைகள் மற்றும் கொலைகள் பற்றிய ஒரு சில நிகழ்வுகளைக் குறித்தது மட்டமல்ல. அது பல்வேறு நிலைகளில் செயல்பட்ட விரிவான மற்றும் அச்சுறுத்தலான பணி முறையைப் பற்றியது. இந்தியாவில் சிலர் ஹிட்லரின் சிந்தனைகளால் ஈர்க்கப்பட்டாலும் பெரும்பாலானோர் அதை அச்சுறுத்தலாகவே கருதினர்.

நவீன உலக வரலாறு என்பது சுதந்திரம் மற்றும் மக்களாட்சியைப் பற்றி விளக்கும் கதை மட்டுமல்ல. அது தீவிரவாதம், கொடுங்கோலாட்சி, மரணம் மற்றும் அழிவு ஆகியவைப் பற்றிய கதையாகவும் இருந்து வருகிறது.

AP_SCERT

Chapter – 1

The French Revolution

D9Y5J4

On the morning of 14 July 1789, the city of Paris was in a state of alarm. The king had commanded troops to move into the city. Rumours spread that he would soon order the army to open fire upon the citizens. Some 7,000 men and women gathered in front of the town hall and decided to form a peoples' militia. They broke into a number of government buildings in search of arms.

Finally, a group of several hundred people marched towards the eastern part of the city and stormed the fortress-prison, the Bastille, where they hoped to find hoarded ammunition. In the armed fight that followed, the commander of the Bastille was killed and the prisoners released – though there were only seven of them. Yet the Bastille was hated by all, because it stood for the despotic power of the king. The fortress was demolished and its stone fragments were sold in the markets to all those who wished to keep a souvenir of its destruction.

The days that followed saw more rioting both in Paris and the countryside. Most people were protesting against the high price of bread. Much later, when historians looked back upon this time, they saw it as the beginning of a chain of events that ultimately led to the execution of the king in France, though most people at the time did not anticipate this outcome. How and why did this happen?

JKP – SCERT

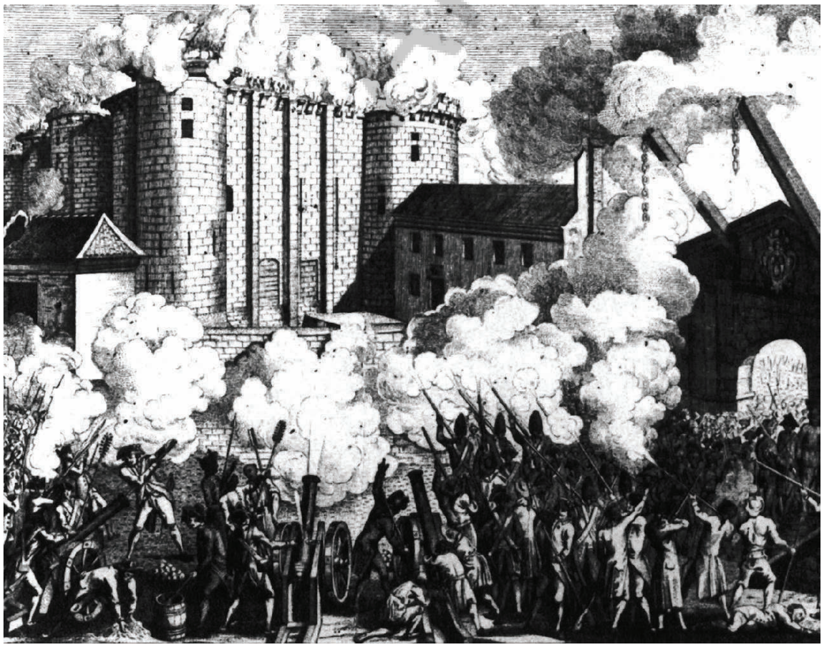


Fig.1 – Storming of the Bastille.
Soon after the demolition of the Bastille, artists made prints commemorating the event.

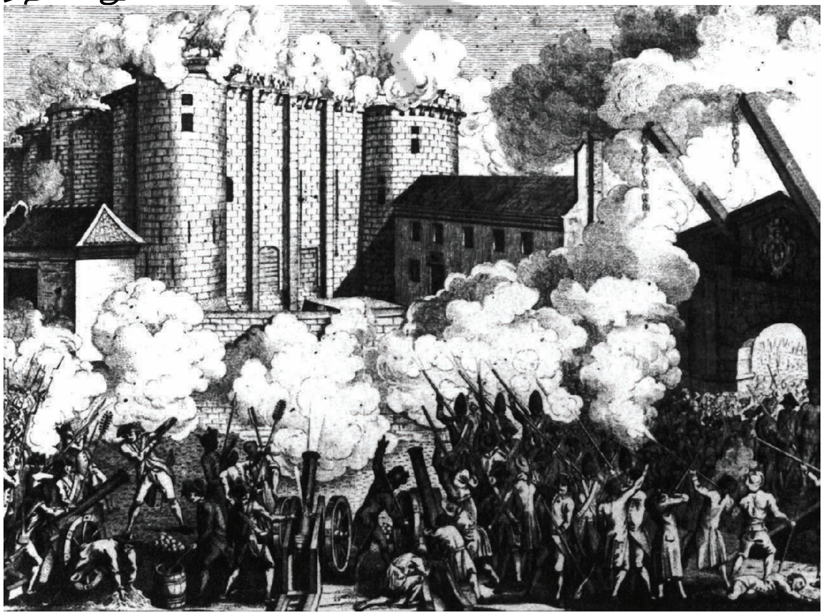
பாடம் - 1

பிரெஞ்சுப் புரட்சி

1789 ஜூலை 14ஆம் நாள் காலை பாரிஸ் நகரம் எச்சரிக்கப்பட்ட நிலையில் இருந்தது. அரசன் நகரத்திற்குள் துருப்புகளை நுழையும் படி ஆணையிட்டான். குடிமக்கள் மீது துப்பாக்கிச் சூடு நடத்த விரைவில் அவன் ஆணையிடுவான் என வதந்திகள் பரவின. சுமார் 7000 ஆண்கள் மற்றும் பெண்கள் நகர வளாகத்தின் முன் கூடி மக்களின் இராணுவத்தை அமைக்க முடிவெடுத்தனர். அவர்கள் ஆயுதங்களைத் தேடி அரசக் கட்டிடங்களில் அத்துமீறி நுழைந்தனர்.

இறுதியாக மக்களில் நூற்றுக்கணக்கானவர்கள் நகரத்தின் கிழக்குப் பகுதியை நோக்கி அணிவகுத்துச் சென்று பாஸ்டில் எண்ணும் கோட்டைச் சிறையைத் தகர்தெறிந்தனர். அதைத் தொடர்ந்து ஏற்பட்ட ஆயுதமேந்தி போரில் பாஸ்டிலின் தளபதி கொல்லப்பட்டார். கைதிகள் விடுதலை செய்யப்பட்டனர். விடுதலை செய்யப்பட்ட கைதிகள் ஏழு பேர் மட்டுமே. மன்னனின் கொடுங்கோல் அதிகாரத்தின் மையமாக பாஸ்டில் இருந்ததால் மக்கள் அனைவரும் அதை வெறுத்தனர். அச்சிறைக் கோட்டைத் தகர்க்கப்பட்டு அதன் கல் துண்டுகள் சந்தைகளில் விற்கப்பட்டன. ஏனெனில் மக்கள் அதன் அழிவின் எச்சங்களை நினைவுப் பரிசாக வைத்திருக்க விரும்பினர்.

அதைத் தொடர்ந்து வந்த நாட்களில் பாரிஸ் மற்றும் நாட்டுப்புறப் பகுதிகளிலும் கலகங்கள் ஏற்பட்டன. பெரும்பாலான மக்கள் உணவிற்காக அதிக விலையை எதிர்த்து கிளர்ச்சி செய்தனர். நீண்ட நாட்களுக்குப் பின், வரலாற்றாசிரியர்கள் இக்காலத்தைப் பற்றி திரும்பிப் பார்த்த போது பிரான்சில் அரசனை இறுதியாக சிரச்சேதம் செய்வதற்கு வழிவகுத்த தொடர் நிகழ்வுகளின் தொடக்கமாக இது இருந்தது என்பதை அறிந்தனர். பெரும்பாலான மக்கள் அப்போது இந்த விளைவினை எதிர்பார்க்கவில்லை. இது எவ்வாறு, ஏன் ஏற்பட்டது?



படம் 1 : பாஸ்டில் சிறைச்சாலையைத் தகர்த்தல் பாஸ்டிலின் அழிவிற்குப் பின் கலைஞர்கள் இந்நிகழ்வின் நினைவாக அச்சிடப்பட்ட படம்.

AP SCERT

1 French Society During the Late Eighteenth Century

In 1774, Louis XVI of the Bourbon family of kings ascended the throne of France. He was 20 years old and married to the Austrian princess Marie Antoinette. Upon his accession the new king found an empty treasury. Long years of war had drained the financial resources of France. Added to this was the cost of maintaining an extravagant court at the immense palace of Versailles. Under Louis XVI, France helped the thirteen American colonies to gain their independence from the common enemy, Britain. The war added more than a billion ***livres*** to a debt that had already risen to more than 2 billion *livres*. Lenders who gave the state credit, now began to charge 10 per cent interest on loans. So the French government was obliged to spend an increasing percentage of its budget on interest payments alone. To meet its regular expenses, such as the cost of maintaining an army, the court, running government offices or universities, the state was forced to increase taxes. Yet even this measure would not have sufficed. French society in the eighteenth century was divided into three estates, and only members of the third estate paid taxes.

The society of estates was part of the feudal system that dated back to the middle ages. The term Old Regime is usually used to describe the society and institutions of France before 1789.

Fig. 2 shows how the system of estates in French society was organised. Peasants made up about 90 per cent of the population. However, only a small number of them owned the land they cultivated. About 60 per cent of the land was owned by nobles, the Church and other richer members of the third estate. The members of the first two estates, that is, the **clergy** and the nobility, enjoyed certain privileges by birth. The most important of these was exemption from paying taxes to the state. The nobles further enjoyed feudal privileges. These included feudal dues, which they extracted from the peasants. Peasants were obliged to render services to the lord – to work in his house and fields – to serve in the army or to participate in building roads.

The Church too extracted its share of taxes called **tithes** from the peasants, and finally, all members of the third estate had to pay taxes to the state. These included a direct tax, called ***taille***, and a number of indirect taxes which were levied on articles of everyday consumption like salt or tobacco. The burden of financing activities of the state through taxes was borne by the third estate alone.

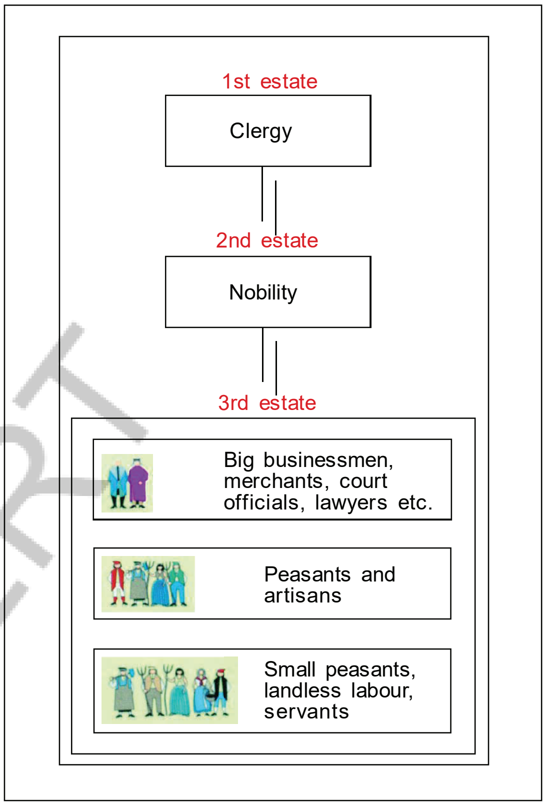


Fig.2 – A Society of Estates.
Note that within the Third Estate some were rich and others poor.

New words

Livre – Unit of currency in France, discontinued in 1794

Clergy – Group of persons invested with special functions in the church

Tithe – A tax levied by the church, comprising one-tenth of the agricultural produce

Taille – Tax to be paid directly to the state

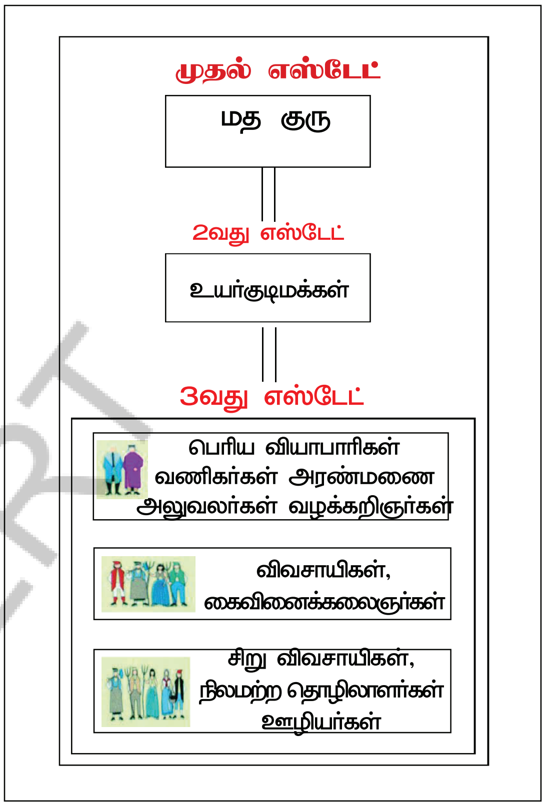
AP SCERT

1 18ஆம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் பிரெஞ்சு சமுதாயம்

1774ல் மன்னர்களின் போர்பான் குடும்பத்தின் 16ஆம் லூயி பிரான்சின் அரியணையை ஏறினார். அவருக்கு அப்போது 20 வயது. அவர் ஆஸ்திரிய நாட்டின் இளவரசியான மேரி அண்டாய்னெட்டை திருமணம் செய்து கொண்டார். அரியணை ஏறிய புதிய அரசரான அவர் கருவூலம் காலியாக இருப்பதைக் கண்டார். நீண்ட காலம் நீடித்த போர்களால் பிரான்சின் நிதி வளங்கள் காலியாக்கப்பட்டன. வெர்சைல்ஸ் அரண்மனையில் ஆடம்பரமான சபையை நிர்வகிக்கவும் பெரும் செலவு செய்யப்பட்டது. 16ஆம் லூயியின் தலைமையில் 13 அமெரிக்கக் குடியேற்றங்கள் தங்களின் பொது எதிரியான பிரிட்டனிடமிருந்து விடுதலை பெற பிரான்சு உதவி செய்தது. இப்போரினால் ஏற்கனவே இருந்த 2 பில்லியன் லிவ்ரேக்கள் கடனுடன் மேலும் 1 பில்லியன் லிவ்ரே கடன் ஏற்பட்டது. அரசுக்குக் கடன் அளித்தவர்கள் தற்போது கடன்தொகைக்கு 10 சதவீத வட்டி விதிக்கத் தொடங்கினர். எனவே பிரெஞ்சு அரசாங்கம் தனது வரவு செலவு திட்டத்தில் அதிகப்படியான பணத்தை வட்டி செலுத்துவதற்கு செலவிட்டது. இராணுவத்தை நிர்வகிக்கும் செலவு, அரச சபை, அரசாங்க அலுவலகங்களை அல்லது பல்கலைக் கழகங்களை நடத்துதல் போன்ற அன்றாடச் செலவுகளை சமாளிக்க அரசு வரிகளை அதிகரிக்க வலியுறுத்தப்பட்டது. இருப்பினும் இந்த நடவடிக்கையும் போதுமானதாக இல்லை. 18ஆம் நூற்றாண்டில் பிரெஞ்சு சமுதாயம் மூன்று எஸ்டேட்டுகளாக (நிலைகள்) பிரிக்கப்பட்டது. இதில் மூன்றாம் எஸ்டேட்டில் இருந்தவர்கள் மட்டும் வரிகளைச் செலுத்தினர்.

எஸ்டேட்டுகளின் சமூகம் இடைக்காலத்தில் இருந்த நிலப்பிரபுத்துவ முறையின் பாகமாகும். பண்டைய ஆட்சி என்னும் சொல் பொதுவாக 1789க்கு முன் இருந்த பிரெஞ்சு சமுதாயத்தையும் நிறுவனங்களையும் குறிப்பிட பயன்படுத்தப் பட்டது. பிரெஞ்சு சமுதாயம் எவ்வாறு ஒழுங்கமைக்கப்பட்டிருந்து என்பதை படம் 2 நமக்கு காட்டுகிறது. விவசாயிகள் மக்கள் தொகையில் 90 சதவீதம்பேர் இருந்தனர். எனினும் அவர்களில் சிலர் மட்டும் தாங்கள் சாகுபடி செய்த நிலத்தின் உரிமையாளர்களாக இருந்தனர். சுமார் 60 சதவீத நிலம் மூன்றாம் எஸ்டேட்டில் இருந்த உயர்குடிமக்கள், சர்ச் மற்றும் பிற உறுப்பினர்களிடம் இருந்தது. முதல் இரண்டு எஸ்டேட்டுகளில் இருந்த மதகுருக்கள் மற்றும் உயர்குடிமக்களுக்கு பிறக்கும் போதிலிருந்தே சில சலுகைகள் இருந்தன. அரசிற்கு வரி செலுத்துவதிலிருந்து விலக்கப்படுவது இவற்றில் முக்கிய சலுகையாகும். உயர்குடிமக்கள் நிலபிரபுத்துவ முறையின் சில சலுகைகளையும் அனுபவித்தனர். இதில் விவசாயிகள் செலுத்திய நில வரி நிலுவைகள் அடங்கும். விவசாயிகள் நிலச்சுவாந்தார்களின் வீடு அல்லது வயல்களில் வேலை செய்யவும், இராணுவ சேவை செய்யவும் அல்லது சாலை கட்டுமானப் பணிகளிலும் ஈடுபட்டு வந்தனர்.

சர்ச்சும் விவசாயிகளிடமிருந்து **டைத்ஸ்** என்று அழைக்கப்படும் வரிகளை வசூலித்தது. இறுதியாக மூன்றாம் எஸ்டேட்டின் அனைத்து உறுப்பினர்களும் அரசிற்கு வரிகளை செலுத்த வேண்டியிருந்தது. இதில் டெய்ல் என்னும் நேர்முக வரியும் அடங்கும். மேலும் அன்றாட நுகர்வுப் பொருள்களான உப்பு அல்லது புகையிலை மீதும், பல்வேறு மறைமுக வரிகள் விதிக்கப்பட்டன. வரிகள் மூலம் அரசின் நிதி நடவடிக்கைகளின் பாரம் முழுவதும் மூன்றாம் எஸ்டேட்டால் மட்டும் சுமக்கப்பட்டது.



எஸ்டேட்டுகளின் சமூகம்
மூன்றாம் எஸ்டேட்டுக்குள் சிலர் செல்வந்தர் களாவும், சிலர் ஏழைகளாகவும் இருப்பதைக் கவனிக்கவும்.

புதிய சொற்கள்

லிவ்ரே – பிரான்சில் நாணயத்தின் அலகு 1794ல் நிறுத்தப்பட்டது. மதகுருக்கள் சர்ச்சில் சிறப்பு சலுகைகளை அனுபவிக்கும் நபர்களின் குழு.

டைத்ஸ் – விவசாய உற்பத்தியில் பத்தில் ஒருபங்கு வரியாக சர்ச் வசூலிக்கும் வரி

டெய்ல் – அரசிற்கு நேரடியாக செலுத்தப்பட வேண்டிய வரி.

'This poor fellow brings everything, grain, fruits, money, salad. The fat lord sits there, ready to accept it all. He does not even care to grace him with a look.'

'The nobleman is the spider, the peasant the fly.'

'The more the devil has, the more he wants.'

Fig.3** – **The Spider and the Fly.
*An **anonymous** etching.*

Activity

Explain why the artist has portrayed the nobleman as the spider and the peasant as the fly.

1.1 The Struggle to Survive

The population of France rose from about 23 million in 1715 to 28 million in 1789. This led to a rapid increase in the demand for foodgrains. Production of grains could not keep pace with the demand. So the price of bread which was the staple diet of the majority rose rapidly. Most workers were employed as labourers in workshops whose owner fixed their wages. But wages did not keep pace with the rise in prices. So the gap between the poor and the rich widened. Things became worse whenever drought or hail reduced the harvest. This led to a **subsistence crisis**, something that occurred frequently in France during the Old Regime.

New words

Subsistence crisis – An extreme situation where the basic means of livelihood are endangered

Anonymous – One whose name remains unknown

இந்த ஏழை தன்னிடமுள்ள தானியம், பழங்கள், பணம், பழக்கலவை போன்று தன்னிடமுள்ள அனைத்தையும் கொண்டு வருகிறார். திமிர்பிடித்த பிரபு அனைத்தையும் ஏற்றுக்கொள்ள தயாராக இருக்கிறான். அவன் தன் பார்வையால் சிறிதளவும் கருணை காட்டுவதாகத் தெரியவில்லை.

இப்பிரபு சிலந்தியாகவும் விவசாயி ஈயாவும் உள்ளனர்.

இப்பேய் பிரபுவுக்கு எவ்வளவு அதிகமாக இருப்பினும் மேலும் அதிகமாக விரும்புவார்.

படம் : 3 சிலந்தியும் ஈயும். பெயர் தெரியாத ஒருவரின் சித்திரப் படைப்பு

செயல்

வரைபடக்கலைஞர் பிரபுவை சிலந்தியாகவும் விவசாயியை ஈயாகவும் ஏன் சித்தரித்தார் என்பதை விளக்கு.

1.1. வாழ்வதற்கான போராட்டம்

பிரான்சில் 1715ல் 23மில்லியனாக இருந்த மக்கள் தொகை 1789ல் 28மில்லியன்களாக அதிகரித்தது. இதனால் உணவு தானியங்களின் தேவை வேகமாக அதிகரித்தது. தானியங்களின் உற்பத்தி அதிகரித்த தேவைக்கேற்ப அதிகரிக்கவில்லை. எனவே பெரும்பான்மையினரின் முக்கிய உணவான ரொட்டியின் விலை வேகமாக அதிகரித்தது. பெரும்பாலான உழைப்பாளர்கள் பணிமனைக் கூலியாட்களாக பணியமர்த்தப்பட்டனர். விலை உயர்விற்கேற்ப கூலிகள் உயரவில்லை. எனவே ஏழைகளுக்கும் பணக்காரர்களுக்குமான இடைவெளி அதிகரித்தது. எப்போதெல்லாம் வறட்சி அல்லது அறுவடை குறைந்ததோ அப்போதெல்லாம் நிலைமை மிகவும் மோசமானது. நிலைப்பாட்டு நெருக்கடி நிலைக்கு இது வழிவகுத்தது. பண்டைய ஆட்சியில் இது பிரான்சில் அடிக்கடி நிகழ்ந்தது.

புதிய சொற்கள்

நிலைப்பாட்டின் நெருக்கடி நிலை – வாழ்வாதாரத்திற்கு அச்சுறுத்தல் ஏற்படும் தீவிரமான நிலை

பெயர் தெரியாத – ஒருவரின் பெயர் தெரியாமல் இருப்பது.

1.2 How a Subsistence Crisis Happens

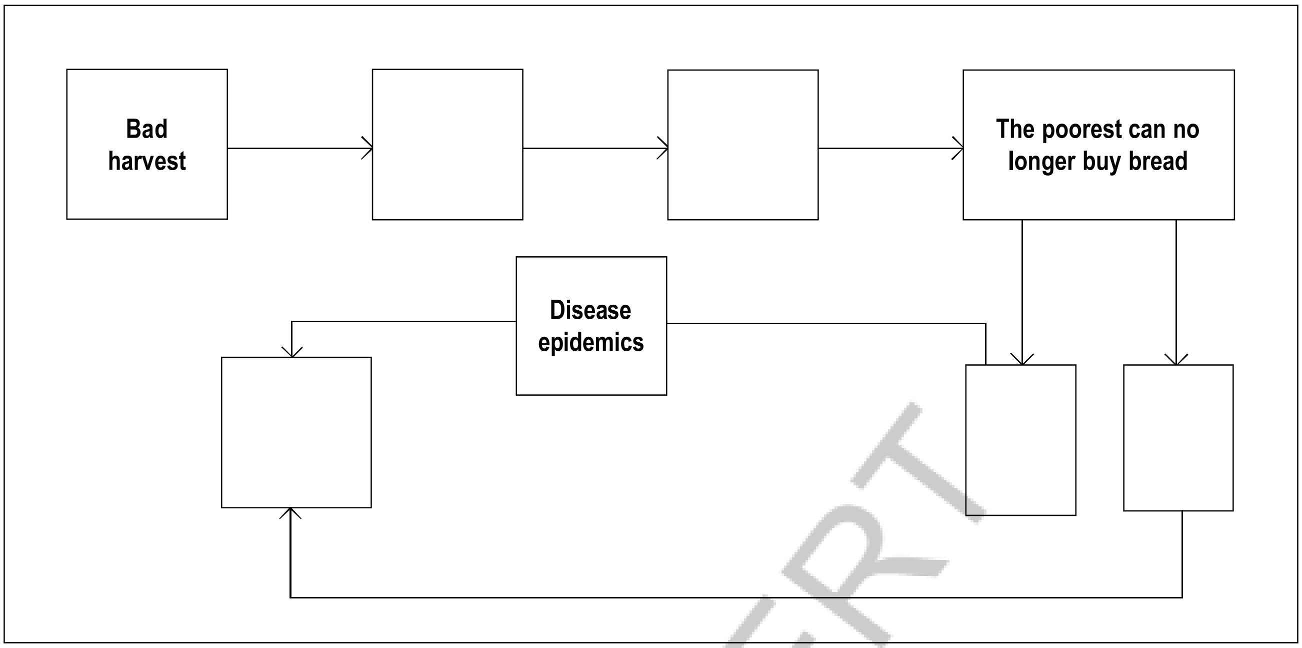


Fig.4 – The course of a subsistence crisis.

Activity

Fill in the blank boxes in Fig. 4 with appropriate terms from among the following:

Food riots, scarcity of grain, increased number of deaths, rising food prices, weaker bodies.

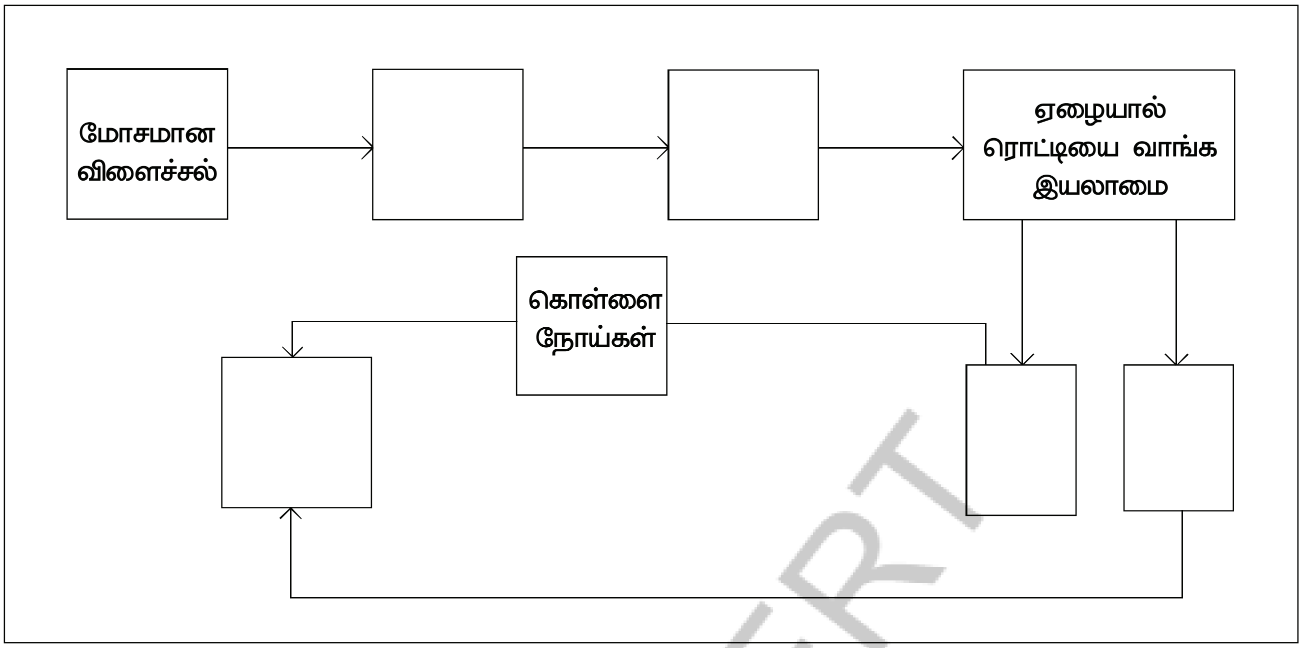
1.3 A Growing Middle Class Envisages an End to Privileges

In the past, peasants and workers had participated in revolts against increasing taxes and food scarcity. But they lacked the means and programmes to carry out full-scale measures that would bring about a change in the social and economic order. This was left to those groups within the third estate who had become prosperous and had access to education and new ideas.

The eighteenth century witnessed the emergence of social groups, termed the middle class, who earned their wealth through an expanding overseas trade and from the manufacture of goods such as woollen and silk textiles that were either exported or bought by the richer members of society. In addition to merchants and manufacturers, the third estate included professions such as lawyers or administrative officials. All of these were educated and believed that no group in society should be privileged by birth. Rather, a person's social position must depend on his merit. These ideas envisaging a society based on freedom and equal laws and opportunities for all, were put forward by philosophers such as John Locke and Jean Jacques Rousseau. In his *Two Treatises of Government,* Locke sought to refute the doctrine of the divine and absolute right

AP SCERT

1.2 நிலைப்பாட்டு நெருக்கடி ஏற்படும் விதம்



நிலைப்பாட்டு நெருக்கடியின் படிநிலைகள்

செயல்

படம் 4ல் உள்ள காலியான கட்டங்களில் கீழ்காணும் பொருத்தமான சொற்களைக் கொண்டு நிரப்பவும்.

உணவுப் போராட்டங்கள், தானியப் பற்றாக்குறை, இறப்பு எண்ணிக்கை அதிகரித்தல், உணவு விலை ஏற்றம், பலவீன வர்க்கம்.

1.3. நடுத்தர வர்க்கம் சலுகைகளை முடிவுக்கு கொண்டுவருமாறு கருதியது.

கடந்த காலத்தில் விவசாயிகளும், உழைப்பாளர்களும் அதிகரிக்கும் வரிகளையும் உணவுப் பற்றாக்குறையையும் எதிர்க்கும் புரட்சிகளில் பங்குகொண்டனர். ஆனால் சமூகம் மற்றும் பொருளாதாரச் சீரமைப்பில் மாற்றம் கொண்டுவருவதற்கான முழுமையான நடவடிக்கைகளை செயற்படுத்தும் வழிமுறைகளும் திட்டங்களும் அவர்களிடம் இல்லை. இது மூன்றாம் எஸ்டேட்டில் உள்ள செல்வந்தர்கள் மற்றும் கல்வி வாய்ப்பையும் புதிய சிந்தனைகளையும் உடையவர்களிடம் விடப்பட்டது.

பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் நடுத்தர வகுப்பினர் என்னும் புதிய சமுதாயப் பிரிவினர் தோன்றினர். அவர்கள் கம்பளி மற்றும் பட்டுத்துணிகளை உற்பத்தி செய்து சமூகத்தின் பணக்கார உறுப்பினர்களுக்கு ஏற்றுமதி மற்றும் விற்றல் போன்ற அயல்நாட்டு வாணிகத்தின் மூலம் அவர்கள் பொருளீட்டினர். மூன்றாம் எஸ்டேட்டில் வணிகர்கள் மற்றும் உற்பத்தியாளர்களுடன் வழக்கறிஞர்கள் அல்லது நிர்வாக அதிகாரிகளும் இருந்தனர். இவர்கள் அனைவரும் நன்கு கற்றவர்கள்.

அவர்கள் பிறப்பால் எவ்வித பிரிவினருக்கும் சிறப்புச் சலுகைகள் இருக்கக்கூடாது என்று கருதினர். மாறாக ஒருவரின் சமுதாய நிலை மீது அவர்களின் மதிப்பு ஆதாரப்பட்டிருந்தல் வேண்டும். ஜான் லாக் மற்றும் ஜான் ஜாக் ரூஸோ ஆகியோரின் சிந்தனைகள் என சுதந்திரம், சமமான சட்டங்கள் அனைவருக்கும் வாய்ப்பு ஆகிய சிந்தனைகளின் அடிப்படையில் சமுதாயம் ஆதாரப்பட்டிருத்தல் வேண்டும் என்று கருதப்பட்டது. லாக் தன்னுடைய 'அரசின் இரு உடன்படிக்கைகள்', என்னும் நூலில் மன்னரின் தெய்வீக மற்றும் முழு உரிமையை நிலைநாட்ட விரும்பினார்.

of the monarch. Rousseau carried the idea forward, proposing a form of government based on a social contract between people and their representatives. In *The Spirit of the Laws*, Montesquieu proposed a division of power within the government between the legislative, the executive and the judiciary. This model of government was put into force in the USA, after the thirteen colonies declared their independence from Britain. The American constitution and its guarantee of individual rights was an important example for political thinkers in France.

The ideas of these philosophers were discussed intensively in salons and coffee-houses and spread among people through books and newspapers. These were frequently read aloud in groups for the benefit of those who could not read and write. The news that Louis XVI planned to impose further taxes to be able to meet the expenses of the state generated anger and protest against the system of privileges.

AP SCERT

Source A

Accounts of lived experiences in the Old Regime

1. Georges Danton, who later became active in revolutionary politics, wrote to a friend in 1793, looking back upon the time when he had just completed his studies:

'I was educated in the residential college of Plessis. There I was in the company of important men … Once my studies ended, I was left with nothing. I started looking for a post. It was impossible to find one at the law courts in Paris. The choice of a career in the army was not open to me as I was not a noble by birth, nor did I have a patron. The church too could not offer me a refuge. I could not buy an office as I did not possess a sou. My old friends turned their backs to me … the system had provided us with an education without however offering a field where our talents could be utilised.'

2. An Englishman, Arthur Young, travelled through France during the years from 1787 to 1789 and wrote detailed descriptions of his journeys. He often commented on what he saw.

'He who decides to be served and waited upon by slaves, ill-treated slaves at that, must be fully aware that by doing so he is placing his property and his life in a situation which is very different from that he would be in, had he chosen the services of free and well-treated men. And he who chooses to dine to the accompaniment of his victims' groans, should not complain if during a riot his daughter gets kidnapped or his son's throat is slit.'

Source

Activity

What message is Young trying to convey here? Whom does he mean when he speaks of 'slaves'? Who is he criticising? What dangers does he sense in the situation of 1787?

மக்களுக்கும் அவர்களுடைய பிரதிநிதிகளுக்குமிடையேயான ஓர் சமுதாய ஒப்பந்தத்தின் அடிப்படையிலான ஓர் அரசாங்க முறைக்கருத்தை ரூசோ முன்மொழிந்தார். 'சட்டங்களின் ஆன்மா' என்னும் நூலில் மாண்டெஸ்க்யூ அரசாங்கத்திற்குள்ளாகவே சட்டமியற்றும்துறை, செயல்துறை மற்றும் நீதித்துறைகளுக்கிடையே அதிகாரப் பகிர்வு இருத்தல் வேண்டும் என்னும் கருத்தை முன்மொழிந்தார். பிரிட்டனிடமிருந்த அமெரிக்காவில் 13 காலனிகள் சுதந்திரத்தை அறிவித்த பின்னர் இவ்வகையான அரசாங்க மாதிரியை அமெரிக்கா நடைமுறைக்கு கொண்டு வந்தது. அமெரிக்க அரசியலமைப்புச் சட்டமும் அதன் தனிநபர் உரிமையை உறுதியளித்ததும் பிரான்சில் அரசியல் சிந்தனையாளர்களுக்கு ஒரு முக்கிய எடுத்துக்காட்டாக இருந்தது.

இந்த தத்துவஞானிகளின் சிந்தனைகள் முடிதிருத்தங்களிலும் காஃபி விடுதிகளிலும் விவாதிக்கப்பட்டு நூல்கள் மற்றும் செய்தித்தாள்கள் வாயிலாக மக்களிடையே பரப்பப்பட்டது. இக்கருத்துகள் அவ்வப்போது குழுக்களிடையே எழுதப்படிக்கத் தெரியாதவர்களின் வசதிக்காக உரக்க வாசிக்கப்பட்டன. பதினாறாம் லூயி அரசின் செலவுகளைச் சந்திக்க வரி உயர்த்தப்போகிறார் என்னும் செய்தி மக்களிடையே கோபமூட்டியது. மேலும் சலுகை முறையை எதிர்த்து எதிர்ப்பு ஏற்பட்டது.

ஆதாரம் – அ

பண்டைய ஆட்சி காலத்தில் வாழ்ந்த அனுபவக் குறிப்புகள்

1. பிற்கால புரட்சிகரமான அரசியலில் மிகவும் சுறுசுறுப்பாக இயங்கிய ஜார்ஜஸ் டான்டன் 1793ல் ஒரு நண்பருக்கு தன் கற்றலை முடித்தபோது கடந்த காலத்தைப் பற்றி எழுதினார்.

பிளெஸ்ஸிஸின் உண்டுறைவிடக் கல்லூரியில் நான் கல்வி பயின்றேன். அங்கு முக்கியமான மனிதர்களின் குழுவில் நான் இருந்தேன். என் கல்வி முடிந்தவுடன் என்னுடன் எதுவுமில்லை. நான் ஒரு பதவிக்காக எதிர்பார்த்திருந்தேன். பாரிசில் சட்ட நீதிமன்றங்களில் பதவி பெறுவது சாத்தியமல்ல. நான் ஓர் உயர்குடியில் பிறந்தவனோ அல்லது எனக்கு ஆதரவளிப்பவரோ இல்லாததால் இராணுவத்திலும் எனக்கு வாய்ப்பு கிடைக்கவில்லை. சர்ச்சும் எனக்கு எவ்வித புகலிடமும் அளிக்கவில்லை. பிரான்சின் எவ்வித நாணயமும் என்னிடமில்லாததால் என்னால் எந்த அலுவலகத்தையும் வாங்க இயலவில்லை. என் பழைய நண்பர்களும் எனக்கு தங்களின் புற முதுகைக் காட்டினர். எங்கள் திறன்களை பயன்படுத்திக் கொள்வதற்கான முறையை ஒதுக்காத ஒரு கல்வியை எங்களுடைய அமைப்பு எங்களுக்கு வழங்கியது.

2. ஆர்தர் யங் எண்ணும் ஆங்கிலேயர் 1787 முதல் 1789 வரையிலான ஆண்டுகளில் பிரான்சில் சுற்றுப்பயணம் மேற்கொண்ட தன் பயணங்களைப் பற்றி விரிவான குறிப்புகளை எழுதினார்.

சேவை செய்ய முடிவு செய்தவன், அடிமைகளால் கவனிக்கப்படுதல், அடிமைகளை மோசமாக நடத்துதல், போன்றவற்றால் அவன் தன்னையும் தன் உடைமைகளையும் நன்கு பராமரிக்க ஒருவரை நோக்கி காத்திருந்தான், மேலும் தன் பலியானவர்களின் முனகல்களிடையே உண்ண வாய்ப்பை ஏற்படுத்திக்கொண்டவன் தன் மகள் கடத்தப்பட்டாலோ அல்லது தன் மகனுடைய கழுத்து அறுக்கப்பட்டாலும் புகார் அளிக்க இயலாத நிலையிலிருந்தான்.

ஆதாரம்

செயல் :

ஆர்தர் யங் இங்கு என்ன செய்தியைக் கூற விரும்புகிறார்? அடிமைகள் பற்றி அவர் பேசுகையில் யாரை அவர் அவ்வாறு குறிப்பிடுகிறார்? அவர் யார் மீது குற்றம் சுமத்துகிறார்? 1787ன் சூழ்நிலையில் எவ்விதமான ஆபத்தினை அவர் உணர்கிறார்,

© TNSCERT

2 The Outbreak of the Revolution

Louis XVI had to increase taxes for reasons you have learnt in the previous section. How do you think he could have gone about doing this? In France of the Old Regime the monarch did not have the power to impose taxes according to his will alone. Rather he had to call a meeting of the Estates General which would then pass his proposals for new taxes. The Estates General was a political body to which the three estates sent their representatives. However, the monarch alone could decide when to call a meeting of this body. The last time it was done was in 1614.

On 5 May 1789, Louis XVI called together an assembly of the Estates General to pass proposals for new taxes. A resplendent hall in Versailles was prepared to host the delegates. The first and second estates sent 300 representatives each, who were seated in rows facing each other on two sides, while the 600 members of the third estate had to stand at the back. The third estate was represented by its more prosperous and educated members. Peasants, artisans and women were denied entry to the assembly. However, their grievances and demands were listed in some 40,000 letters which the representatives had brought with them.

Voting in the Estates General in the past had been conducted according to the principle that each estate had one vote. This time too Louis XVI was determined to continue the same practice. But members of the third estate demanded that voting now be conducted by the assembly as a whole, where each member would have one vote. This was one of the democratic principles put forward by philosophers like Rousseau in his book *The Social Contract*. When the king rejected this proposal, members of the third estate walked out of the assembly in protest.

The representatives of the third estate viewed themselves as spokesmen for the whole French nation. On 20 June they assembled in the hall of an indoor tennis court in the grounds of Versailles. They declared themselves a National Assembly and swore not to disperse till they had drafted a constitution for France that would limit the powers of the monarch. They were led by Mirabeau and Abbé Sieyès. Mirabeau was born in a noble family but was convinced of the need to do away with a society of feudal privilege. He brought out a journal and delivered powerful speeches to the crowds assembled at Versailles. Abbé Sieyès, originally a priest, wrote an influential pamphlet called 'What

Some important dates

1774
Louis XVI becomes king of France, faces empty treasury and growing discontent within society of the Old Regime.

1789
Convocation of Estates General, Third Estate forms National Assembly, the Bastille is stormed, peasant revolts in the countryside.

1791
A constitution is framed to limit the powers of the king and to guarantee basic rights to all human beings.

1792-93
France becomes a republic, the king is beheaded.
Overthrow of the Jacobin republic, a Directory rules France.

1804
Napoleon becomes emperor of France, annexes large parts of Europe.

1815
Napoleon defeated at Waterloo.

Activity

Representatives of the Third Estate take the oath raising their arms in the direction of Bailly, the President of the Assembly, standing on a table in the centre. Do you think that during the actual event Bailly would have stood with his back to the assembled deputies? What could have been David's intention in placing Bailly (Fig.5) the way he has done?

AP SCERT

2. புரட்சி பரவுதல்

16ஆம் லூயி எந்த காரணங்களுக்காக வரிகளை உயர்த்தினர் என்பதைப் பற்றி முந்தைய பாடப்பிரிவில் நீங்கள் கற்றீர்கள். அவர் இதை ஏன் பிரிவில் நீங்கள் கற்றீர்கள்? பிரான்சில் பண்டைய ஆட்சியின் மன்னருக்கு தன் விருப்பப்படி வரிவிதிக்கும் அதிகாரம் இல்லை மாறாக புதிய வரிகளுக்கான முன்மொழிதல்/ பரிந்துரைகளை முன்வைப்பதற்காக அவர் எஸ்டேட்ஸ் ஜெனரலை கூட்டினார். எஸ்டேட்ஸ் ஜெனரல் என்பது ஓர் அரசியல் அங்கமாகும். பிற மூன்று எஸ்டேட்டுகளும் தங்களுடைய பிரதிநிதிகளை எஸ்டேட்ஸ் ஜெனரலுக்கு அனுப்புவர். இருப்பினும் எப்போது எஸ்டேட்ஸ் ஜெனரலுக்கான கூட்டத்தைக் கூட்ட வேண்டும் என்பது மன்னரே முடிவு செய்வார். இறுதியாக 1614ல் இது கூட்டப்பட்டது. பதினாறாம் லூயி 1789ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 5ஆம் நாள் புதிய வரிகளை உயர்த்த வேண்டும் என்னும் பரிந்துரைகளைக் கொண்டு எஸ்டேட்ஸ் ஜெனரலைக் கூட்டினார். வெர்சைல்ஸின் ஒரு பிரகாசமான வளாகத்தில் பிரதிநிதிகள் தங்க வைக்கப்பட்டனர். முதல் மற்றும் இரண்டாம் எஸ்டேட்டுகள் ஒவ்வொன்றும் தலா 300 பிரதிநிதிகளை அனுப்பி வைத்தன. அவர்கள் இருபுறங்களிலும் எதிரெதிரே ஒருவரையொருவர் நோக்கிய வண்ணம் அமரச் செய்யப்பட்டனர். மூன்றாம் எஸ்டேட்டின் 600 உறுப்பினர்களும் அவர்களுக்குப் பின்புறம் நிற்க வைக்கப்பட்டனர். மூன்றாம் எஸ்டேட் தன் வளமான கற்றறிந்த உறுப்பினர்களை அனுப்பி வைத்தது. விவசாயிகள், கைத்தொழிலாளர்கள் மற்றும் பெண்கள் அனுமதிக்கப்படவில்லை. எனினும் அவர்களின் குறைகள் மற்றும் கோரிக்கைகள் 40000 கடிதங்களில் பட்டியலிடப்பட்டு தங்களுடைய பிரதிநிதிகளால் கொண்டுவரப்பட்டிருந்தன.

கடந்த காலத்தில் எஸ்டேட்ஸ் ஜெனரலுக்கான வாக்களிப்பு ஒவ்வோர் எஸ்டேட்ஸ் உறுப்பினருக்கும் ஒரு வாக்கு என்னும் விதிமுறையில் நடத்தப்பட்டது. இந்த முறையும் பதினாறாம் லூயி கடந்த ஆண்டுகளின் பழைய முறையையே தொடர்ந்தார். ஆனால் மூன்றாம் எஸ்டேட்டில் இருந்த உறுப்பினர்கள் சபையின் முழுமைக்கும் நடத்தப்பட வேண்டுமென்று கோரிக்கை விடுத்தது ஏனெனில் அதன் ஒவ்வோர் உறுப்பினருக்கும் ஒரு வாக்கு இருந்தது. இது ரூஸோ போன்ற தத்துவஞானியால் இயற்றப்பட்ட சமுதாய ஒப்பந்தம் என்னும் நூலில் மக்களாட்சி விதிமுறைகளில் ஒன்றாக முன்மொழியப்பட்டது. அரசன் இம்முன்மொழிதலை மறுத்தபோது மூன்றாம் எஸ்டேட் உறுப்பினர்கள் அரசனை எதிர்த்து சபையிலிருந்து வெளிநடப்பு செய்தனர்.

மூன்றாம் எஸ்டேட்டின் பிரதிநிதிகள் தங்களை பிரெஞ்சு தேசம் முழுமைக்கும் தாங்களே பிரதிநிதிகள் எனக் கருதிக்கொண்டனர். அவர்கள் வெர்சைல்ஸ் நிலப்பகுதியில் உள்ள ஓர் உட்புற டென்னிஸ் மைதானத்தின் வளாகத்தில் ஜுன் 20ல் குழுமினர். அவர்கள் தங்களை தேசிய சபை என்று கருதிக்கொண்டு மன்னரின் அதிகாரத்தைக் கட்டுப்படுத்தும் பிரான்சிற்கான ஒரு அரசியல் அமைப்புச் சட்டம் வரையும் வரை அங்கிருந்து விலகமாட்டோம் என்று உறுதி பூண்டனர். அவர்கள் மிராபு மற்றும் அப்பே சயேஸ் போன்றாரால் வழி நடத்தப்பட்டனர். மிராபு உயர்குடியில் பிறப்பினும் நிலப்பிரபுத்துவ சலுகை சமூகத்திலிருந்து விலகி இருப்பதற்கு சமாதானம் செய்யப்பட்டார். அவர் ஒரு செய்தித்தாளை வெளியிட்டார். மேலும் வெர்சைல்ஸில் கூடிய கூட்டத்தினரிடையே ஆற்றல் மிக்க உரைகளை நிகழ்த்தினார்.

சில முக்கிய ஆண்டுகள்

1774 : பிரான்ஸ் மன்னராக பதினாறாம் லூயி பதவியேற்றார். அவர் அப்போது காலியான கருவூலத்தையும் எதிர்கொண்டார். பண்டைய ஆட்சியின் போது சமுதாயத்தில் அதிருப்தியும் மேலோங்கி இருந்தது.

1789 : எஸ்டேட்ஸ் ஜெனரலின் பேரவைக் கூட்டப்படுதல் மூன்றாம் எஸ்டேட் தேசிய சபையாக மாறுதல் பாஸ்டில் சிறை உடைத்தெறிதல். நாடெங்கிலும் விவசாயப் புரட்சிகள் பரவுதல்.

1791 : அரசின் அதிகாரத்தைக் கட்டுப்படுத்த அரசியலமைப்புச் சட்டம் உருவாக்கி அனைத்து மனிதர்களுக்கும் அடிப்படை உரிமைகளை உறுதியளித்தல்.

1792-93 அரசின் சிரச்சேதம் செய்யப்பட்டு பிரான்ஸ் குடியரசானது ஜேகோபின்ஸ் குடியரசானது. ஜேகோபின் குடியரசு பதவி நீக்கம் செய்யப்பட்டு பிரான்ஸ் இயக்கம் அறிவுறுத்தும் குழு ஆட்சி செய்தது.

1804 : நெப்போலியன் பிரான்சின் பேரரசரானார்.

1815 : நெப்போலியன் வாட்டர்லூ என்னுமிடத்தில் தோற்கடிக்கப்பட்டார்.

செயல்

மூன்றாம் எஸ்டேட்டின் பிரதிநிதிகள் ஒரு மேசை நடுவில் நின்றுக்கொண்டிருந்த சபையின் தலைவரான பெய்லியின் இருப்பிடத்தை நோக்கி தங்களுடைய கைகளை உயர்த்துவதற்கு உறுதி மேற்கொண்டனர். உண்மையான நிகழ்வின் போது கூடியிருந்த பிரதிநிதிகளின் பின் நின்றிருந்தார் என்று கருதுகிறீர்களா? பெய்லியை அவ்வாறு வைக்கப்படுவதில் இருந்த உள்நோக்கம் என்னவாக இருக்கும்? (படம் 5)

Fig.5 – The Tennis Court Oath.
Preparatory sketch for a large painting by Jacques-Louis David. The painting was intended to be hung in the National Assembly.

is the Third Estate'?

While the National Assembly was busy at Versailles drafting a constitution, the rest of France seethed with turmoil. A severe winter had meant a bad harvest; the price of bread rose, often bakers exploited the situation and hoarded supplies. After spending hours in long queues at the bakery, crowds of angry women stormed into the shops. At the same time, the king ordered troops to move into Paris. On 14 July, the agitated crowd stormed and destroyed the Bastille.

In the countryside rumours spread from village to village that the lords of the **manor** had hired bands of brigands who were on their way to destroy the ripe crops. Caught in a frenzy of fear, peasants in several districts seized hoes and pitchforks and attacked **chateaux**. They looted hoarded grain and burnt down documents containing records of manorial dues. A large number of nobles fled from their homes, many of them migrating to neighbouring countries.

Faced with the power of his revolting subjects, Louis XVI finally accorded recognition to the National Assembly and accepted the principle that his powers would from now on be checked by a constitution. On the night of 4 August 1789, the Assembly passed a decree abolishing the feudal system of obligations and taxes. Members of the clergy too were forced to give up their privileges. Tithes were abolished and lands owned by the Church were confiscated. As a result, the government acquired assets worth at least 2 billion livres.

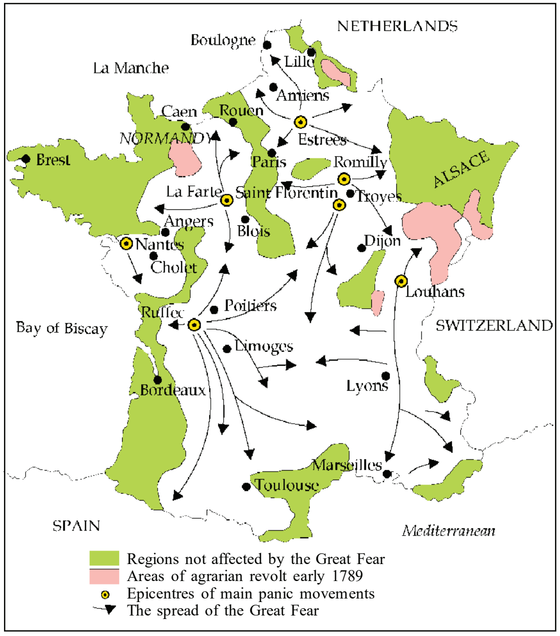


Fig.6 – The spread of the Great Fear.
The map shows how bands of peasants spread from one point to another.

New words

Chateau (pl. chateaux) – Castle or stately residence belonging to a king or a nobleman

Manor – An estate consisting of the lord's lands and his mansion

AP – SCERT

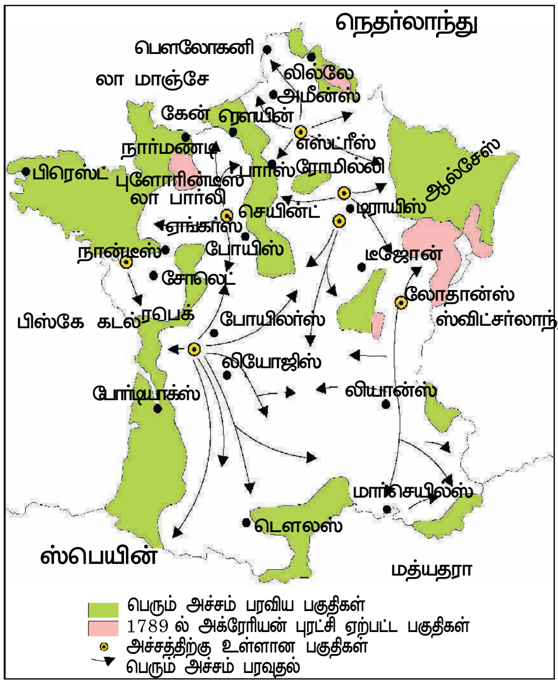
படம் 5 : டென்னிஸ் மைதான வாக்குறுதி ஜேக்வஸ் லூயி டேவிட் அவர்களால் வரையப்பட்ட மிகப்பெரிய ஆயத்த ஓவியம் இவ்வோவியம் தேசிய சபையில் தொங்கவிடப்படுவதற்காக வரையப்பட்டது.

அப்பே சையஸ், முதலில் மதபோதகரான இவர் ஒரு செல்வாக்கு மிக்க கைப்பிரதியான மூன்றாம் எஸ்டேட் என்றால் என்ன என்பதை எழுதினார்.

வெர்சைல்சில் தேசிய சபை அரசியலமைப்புச் சட்டத்தை வரைந்து கொண்டிருக்கும்போது பிரான்சின் பிற பகுதிகளின் கொந்தளிப்புடன் கொதித்துக்கொண்டிருந்தது தீவிரமான குளிர் காரணமாக அறுவடை மோசமானதாக இருந்தது. உணவின் விலை அதிகரித்தது. ரொட்டி தயாரிப்பாளர்கள் சூழ்நிலையை பயன்படுத்திக்கொண்டு ரொட்டி அளிப்புகளை பதுக்கினர். ரொட்டி தயாரிப்பகங்கள் நீண்ட குழுவில் பல மணிநேரம் காத்திருந்த பின்னர், கோபமுற்ற பெண்கள் கடைகளைத் தாக்கினர் அதே சமயத்தில் மன்னர் பாரிசுக்கு தன் படைகளை அனுப்ப ஆணையிட்டார். ஜுலை 14ஆம் நாள் கிளர்ச்சியடைந்த மக்கள் பாஸ்டில் சிறையை தாக்கி அதனை அழித்தனர்.

நாட்டுப்புறங்களில் கொள்ளையர்களை வாடகைக்கு அமர்த்தி முதிர்ந்த பயிர்களை அழிக்க பண்ணை முதலாளிகள் ஏற்பாடு செய்துள்ளனர் எண்ணும் செய்தி பட்டி தொட்டிகளிலெல்லாம் பரவியது. பல்வேறு மாவட்டங்களில் பயத்தால் நடுக்கமுற்ற விவசாயிகள் மண்வெட்டி மற்றும் வைக்கோல் வாரிகளையும் கொண்டு கோட்டை அரண்களைக் தாக்கினர். அவர்கள் பதுக்கப்பட்ட தானியங்களை கொள்ளையடித்தனர். பண்ணை நிலுவைத்தொகை குறிப்புகள் கொண்ட ஆவணங்களை எரித்துவிட்டனர். பெருமளவிலான உயர்குடிமக்கள் தங்கள் வீடுகளிலிருந்து ஓடிவிட்டனர். அவர்களில் பலர் அண்டை நாடுகளுக்கு குடிபெயர்ந்தனர்.

புரட்சியில் ஈடுபட்ட தன் குடிமக்களின் ஆற்றலை எதிர்கொண்டதால் பதினாறாம் லூயி, இறுதியாக தேசிய சபைக்கு அங்கீகாரம் வழங்கி, இனிமேல் தன் அதிகாரங்கள் அரசியலமைப்புச் சட்டத்தால் கட்டுப்படுத்தப்படும் எண்ணும் விதிமுறையை ஏற்றுக்கொண்டார். 1789 ஆகஸ்ட் 4ஆம் நாள் இரவு கடமைகள் மற்றும் வரிகள் கொண்ட நிலப்பிரபுத்துவ முறையை அறிவிக்கும் ஆணையை பிறப்பித்தது. மதகுருமார்களின் சலுகைகளையும் கைவிடும்படி வலியுறுத்தப்பட்டனர். டைத்துகள் ரத்து செய்யப்பட்டன. மேலும் சர்ச்சுகளிடமிருந்த நிலங்கள் கைப்பற்றப்பட்டன. இதன் விளைவாக அரசாங்கம் சுமார் 2மில்லியன் லிவ்ரேக்கள் அளவிற்கு சொத்துகளைப் பெற்றது.



பெரும் அச்சம் பரவல் இந்த நிலப்படம் விவசாய குழுமங்கள் ஓரிடத்திலிருந்து மற்றோரிடத்திற்கு எவ்வாறு பரவின என்பதை தெரிவிக்கிறது.

புதிய சொற்கள்

கோட்டை அரண் : அரண்மனை அல்லது பெரிய மாளிகை. அரசர் அல்லது உயர்குடிமக்கள் தங்குமிடம்.

பண்ணை : நிலச்சுவாந்தார்களின் நிலங்கள் மற்றும் மாளிகைகள்.

2.1 France Becomes a Constitutional Monarchy

The National Assembly completed the draft of the constitution in 1791. Its main object was to limit the powers of the monarch. These powers instead of being concentrated in the hands of one person, were now separated and assigned to different institutions – the legislature, executive and judiciary. This made France a constitutional monarchy. Fig. 7 explains how the new political system worked.

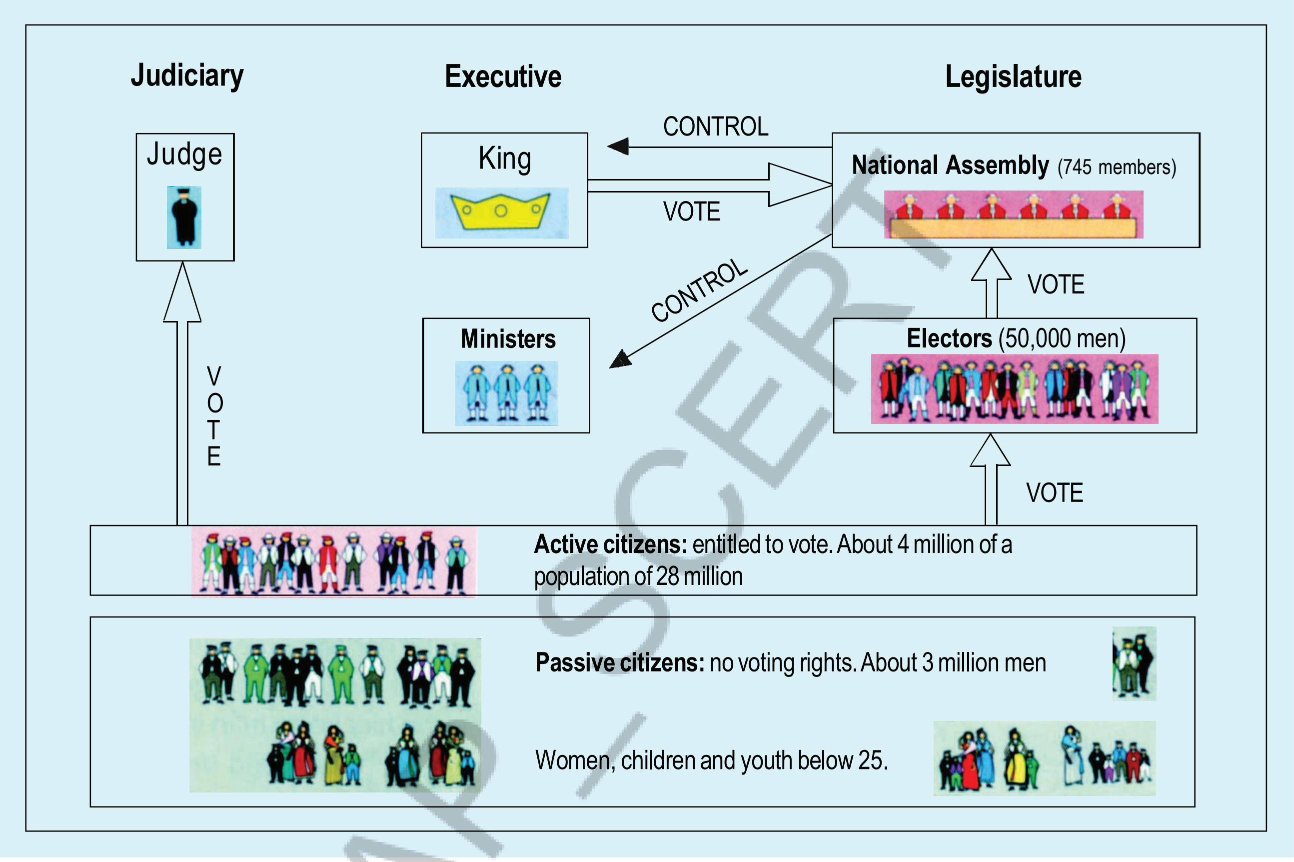


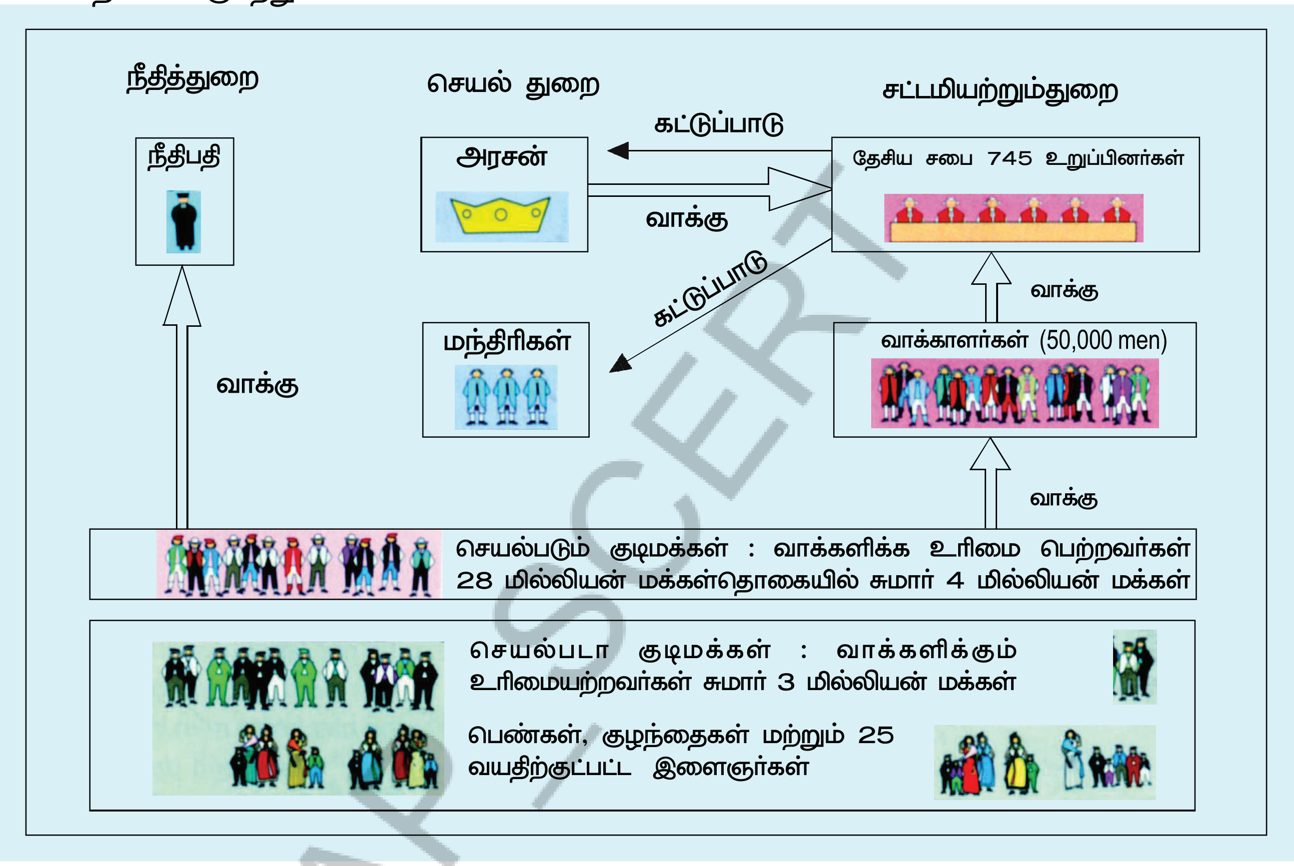
Fig. 7 – The Political sytstem under the Constitution of 1791.

AP – SCERT

The Constitution of 1791 vested the power to make laws in the National Assembly, which was indirectly elected. That is, citizens voted for a group of electors, who in turn chose the Assembly. Not all citizens, however, had the right to vote. Only men above 25 years of age who paid taxes equal to at least 3 days of a labourer's wage were given the status of active citizens, that is, they were entitled to vote. The remaining men and all women were classed as passive citizens. To qualify as an elector and then as a member of the Assembly, a man had to belong to the highest bracket of taxpayers.

2.1 அரசியலமைப்புக்குட்பட்ட முடியாட்சி

தேசிய சபை 1791ல் அரசியலமைப்புச் சட்டத்தை எழுதி முடித்தது. மன்னரின் அதிகாரங்களை வரம்புக்குட்படுத்துவதே இதன் நோக்கம் ஆகும். இந்த அதிகாரங்கள் ஒருவரிடமே குவித்திருக்காமல், தற்போது பகிர்ந்தளிக்கப்பட்டு வெவ்வேறு நிறுவனங்களிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டது – சட்டமியற்றும்துறை, செயல்துறை மற்றும் நீதித்துறை ஆகியவற்றிடம் வழங்கப்பட்டது எனவே பிரான்சு ஒரு அரசியலமைப்புக்குட்பட்ட முடியாட்சியானது. படம் 7 : புதிய அரசியல் முறை எவ்வாறு பணியாற்றுகிறது என்பதை விளக்குகிறது.



படம் 7 : 1791ஆம் ஆண்டின் அரசியலமைப்பின் கீழ் இருந்த அரசியல் முறை

AP SCERT

1791ன் அரசியலமைப்பு, தேசிய சபையிடம் சட்டங்களை இயற்றும் அதிகாரத்தை வழங்கியது. அதாவது குடிமக்கள் வேட்பாளர் குழுவினருக்கு வாக்களிப்பீர். தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட அந்த வேட்பாளர்கள். சபையை தேர்ந்தெடுப்பர். ஆனால் அனைத்து குடிமக்களுக்கும் வாக்களிக்கும் உரிமை இல்லை. 25 வயதிற்கு மேற்பட்ட குறைந்தபட்சம் உழைப்பாளர்களின் மூன்று நாட்கள் கூலியளவிற்கு வரியை யார் செலுத்துகிறார்களோ அவர்களுக்கு வாக்குரிமை வழங்கப்பட்டது. மீதமிருந்த ஆண்கள் மற்றும் அனைத்து பெண்களும் செயல்படா குடிமக்கள் என்று வகைப்படுத்தப்பட்டனர். வேட்பாளராக தகுதி பெறுவதற்கும் பின்னர் சபையின் உறுப்பினராவதற்கும் ஒரு அதிகளவில் வரி செலுத்துபவர் பட்டியலில் இருத்தல் வேண்டும்.

Fig.8 *– The Declaration of the Rights of Man and Citizen, painted by the artist Le Barbier in 1790. The figure on the right represents France. The figure on the left symbolises the law.*

The Constitution began with a Declaration of the Rights of Man and Citizen. Rights such as the right to life, freedom of speech, freedom of opinion, equality before law, were established as 'natural and inalienable' rights, that is, they belonged to each human being by birth and could not be taken away. It was the duty of the state to protect each citizen's natural rights.

Source B

The revolutionary journalist Jean-Paul Marat commented in his newspaper *L'Ami du peuple* (The friend of the people) on the Constitution drafted by the National Assembly:

'The task of representing the people has been given to the rich … the lot of the poor and oppressed will never be improved by peaceful means alone. Here we have absolute proof of how wealth influences the law. Yet laws will last only as long as the people agree to obey them. And when they have managed to cast off the yoke of the aristocrats, they will do the same to the other owners of wealth.'

Source: An extract from the newspaper *L'Ami du peuple*.

Source C

The Declaration of Rights of Man and Citizen

1. Men are born and remain free and equal in rights.

2. The aim of every political association is the preservation of the natural and inalienable rights of man; these are liberty, property, security and resistance to oppression.

3. The source of all sovereignty resides in the nation; no group or individual may exercise authority that does not come from the people.

4. Liberty consists of the power to do whatever is not injurious to others.

5. The law has the right to forbid only actions that are injurious to society.

6. Law is the expression of the general will. All citizens have the right to participate in its formation, personally or through their representatives. All citizens are equal before it.

7. No man may be accused, arrested or detained, except in cases determined by the law.

11. Every citizen may speak, write and print freely; he must take responsibility for the abuse of such liberty in cases determined by the law.

12. For the maintenance of the public force and for the expenses of administration a common tax is indispensable; it must be assessed equally on all citizens in proportion to their means.

17. Since property is a sacred and inviolable right, no one may be deprived of it, unless a legally established public necessity requires it. In that case a just compensation must be given in advance.

AP – SCERT

படம் 8 : மனித குடியுரிமைகள் அறிவிப்பு 1990ல் லேபார்பியன் என்னும் ஓவியர் இதனை வரைந்தார். இடப்பக்கத்திலுள்ள சிற்பம் பிரான்சைக் குறிப்பிடுகிறது. வலப்பக்கம் உள்ள சிற்பம் சட்டத்தின் சின்னமாகும்.

அரசியலமைப்புச் சட்டம் மனித, குடியுரிமைகளின் அறிவிப்புடன் தொடங்குகிறது. வாழும் உரிமை, பேசும் சுதந்திரம், கருத்தை வெளியிடுதல், எண்ணங்களை வெளிப்படுத்தும் சுதந்திரம், சட்டத்தின் முன் அனைவரும் சமம் என்னும் கருத்து மனிதனுக்கு பிறப்பு முதல் ஏற்படும் இயல்பான பிரிக்க இயலாத உரிமைகளாக இவை இடம் பெற்றுள்ளன. இவை ஒவ்வொரு மனிதனுக்கும் தன் பிறப்பு முதல் உள்ள உரிமைகளாகும். யாருக்கும் இவற்றை எடுத்துவிட இயலாது. குடிமக்களின் இயற்கையான உரிமைகளை பாதுகாப்பது அரசின் கடமையாகும்.

ஆதாரம் ஆ

புரட்சிகரமான பத்திரிகையாளர் ஜான்ன்பால்மாரா தன் செய்தித்தாளான லாம் டு பீப்புள் (மக்களின் நண்பன் எனும் நூலில் தேசிய சட்டசபை வடிவமைத்த அரசயிலமைப்புச் சட்டத்தின் மீது இவ்வாறு கூறினார். மக்களுக்கு பிரதிநிதித்துவம் வழங்கும் செயல் செல்வந்தர்களுடையதே தற்போது ஏழைகள் ஒடுக்கப்பட்டவர்கள் அமைதியான வழியில் என்றைக்கும் மேம்பாடு அடையமாட்டார்கள். செல்வம் சட்டத்தை எவ்வாறு செல்வாக்குறுத்துகிறது என்பது இங்கு நிரூபிக்கப்பட்டுள்ளது மக்கள் ஒப்புக்கொள்ளும் காலம் வரை மட்டுமே சட்டங்கள் இருக்கும். அவர்கள் பிரபுக்களின் நுகத்தடியை தூக்கி எரியும் நிலை ஏற்படின் பிற செல்வந்தர்களுக்கும் இதேநிலை பொருந்தும்.

ஆதாரம் : லாமி டு பீப்புள் செய்தித்தாளிலிருந்து எடுக்கப்பட்டது.

ஆதாரம் இ

மனித, குடியுரிமைகள் அறிவிப்பு

1. மனிதர்கள் சுதந்திர உயிரிகளாக பிறந்தனர். சுதந்திரமாக இருப்பர். உரிமைகள் அனைவருக்கும் சமமாகப் பொருந்தும்.
2. மனிதர்களின் இயற்கையான, பிரிக்க இயலாத உரிமைகளைப் பாதுகாப்பதே அரசியல் அமைப்புகளின் நோக்கம் அவை : சுதந்திரம், சொத்து, பாதுகாப்பு, அடக்குமுறையை எதிர்த்தல்.
3. இறையாண்மையின் ஆதாரங்கள் நாட்டில் உள்ளன. மக்களின் ஒப்புதல் பெறாமல் எந்த ஒரு தனிமனிதனோ அல்லது குழுவோ அதிகாரத்தை செலுத்த இயலாது.
4. சுதந்திரம் என்பது மற்றவர்களுக்கு துன்பம் ஏற்படாத வகையில் நடந்து கொள்வதாகும்.
5. சமுதாயத்திற்கு துன்பம் விளைவிக்கும் செயல்களை தடை செய்யும் அதிகாரம் சட்டத்திற்கு உள்ளது.
6. அனைவருடைய கருத்துகளையும் வெளிப்படுத்துவதே சட்டம். அதை உருவாக்குவதில் குடிமக்கள் மனைவரும் நேரடியாக அல்லது தங்களுடைய பிரதிநிதிகள் மூலமாகவோ பங்குபெறலாம். அதன் முன் குடிமக்கள் அனைவரும் சமமே.
7. சட்டம் முடிவு செய்த சந்தர்ப்பங்களைத் தவிர மற்ற நேரங்களின் எந்த நபரையும் குற்றம் சுமத்துதல், கைது செய்தல் அல்லது சிறையிலடைத்தல் ஆகியவற்றை செய்தல் கூடாது.
11. ஒவ்வொரு குடிமனுக்கும் சுதந்திரமாக பேசவும், எழுதவும், அச்சிடவும் உரிமை உள்ளது. சட்டத்தால் தீர்மானிக்கப்பட்ட வழக்குகளில் இதுபோன்ற சுதந்திரத்தை தீய வழியில் பயன்படுத்தினால் அதற்கு அவர் பொறுப்பு வகிக்க வேண்டும்.
12. நிர்வாகச் செலவுகளுக்கும் மக்களின் படையை நிர்வகிப்பதற்கும் அனைவருக்கும் வரிகளை விதிப்பது கட்டாயமானது. அவர்களிடமுள்ள சொத்துகளின் விகிதத்தில் இவற்றை குடிமக்கள் அனைவருக்கும் சமமாக பகிரப்பட வேண்டும்.
17. சொத்து என்பது புனிதமானது, தடை செய்ய முடியாத உரிமை, எனவே சட்டப்பூர்வமான மக்களின் நன்மைகளுக்கு தேவையான போது தவிர யாருக்கும் விதி விலக்கல்ல. அதுபோன்ற சூழ்நிலைகளில் நியாயமான இழப்பீட்டினை முன்னதாகவே செலுத்த வேண்டும்.

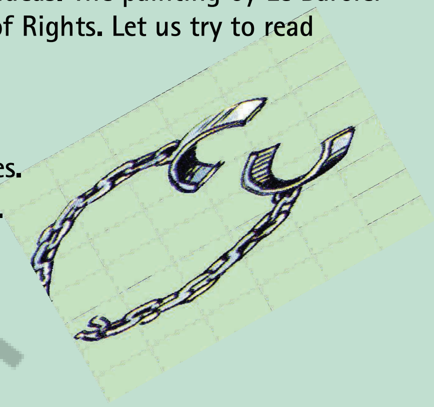
AP SCERT

Box 1

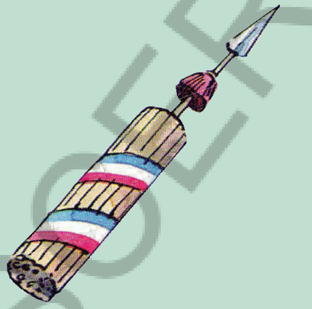
Reading political symbols

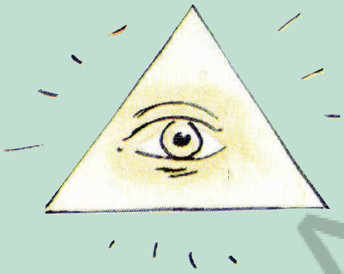
The majority of men and women in the eighteenth century could not read or write. So images and symbols were frequently used instead of printed words to communicate important ideas. The painting by Le Barbier (Fig. 8) uses many such symbols to convey the content of the Declaration of Rights. Let us try to read these symbols.

The broken chain: Chains were used to fetter slaves. A broken chain stands for the act of becoming free.



The bundle of rods or fasces: One rod can be easily broken, but not an entire bundle. Strength lies in unity.

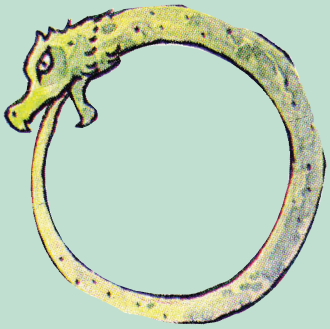




The eye within a triangle radiating light: The all-seeing eye stands for knowledge. The rays of the sun will drive away the clouds of ignorance.

Sceptre: Symbol of royal power.

Snake biting its tail to form a ring: Symbol of Eternity. A ring has neither beginning nor end.

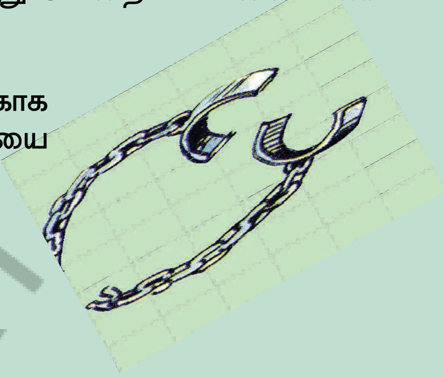


AP SCERT

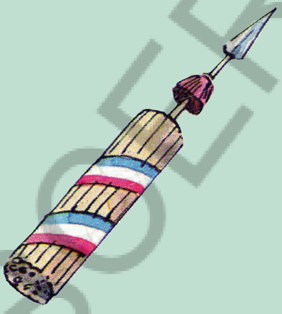
அரசியல் சின்னங்களைப் பற்றி படித்தல்

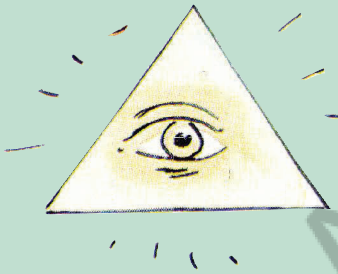
பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் பெரும்பாலான ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் படிக்க அல்லது எழுதத் தெரியாது. எனவே முக்கிய கருத்துகளை தகவல் தெரிவிக்க அச்சடிக்கப்பட்ட சொற்களுக்குப் பதிலாக படங்களும் உருவங்களும் அடிக்கடி பயன்படுத்தப்பட்டன. லீ பார்பியரின் ஓவியம் (படம் 8) மனிதனின் உரிமை அறிப்பின் கூறுகளை தெரிவிக்க இது போன்ற பல சின்னங்களை பயன்படுத்தியது. இந்த சின்னங்களை படிக்க முயல்வோம்.

அறுக்கப்பட்ட சங்கிலி, அடிமைகளுக்கு விலங்கு பூட்டுவதற்காக சங்கிலிகளை பயன்படுத்தினர். உடைக்கப்பட்ட சங்கிலியை சுதந்திரத்தின் அடையாளமாகக் காட்டினர்.



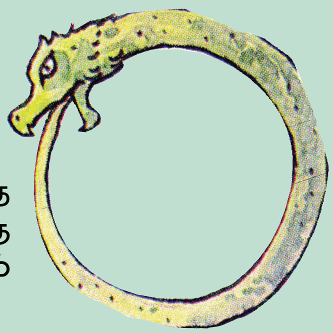
அட்டைகளின் கட்டு : ஒரு கட்டையை எளிதில் உடைத்தெறியலாம். ஆனால் முழு கட்டினை உடைக்க முடியாது. ஒற்றுமையே வலிமை.





ஒளியை உமிழும் முக்கோணத்திலுள்ள கண் : அனைத்தையும் காணும் கண் அறிவின் அடையாளம், சூரியக் கதிர்கள் அறிவிலா மேகங்களை விரட்டும்.

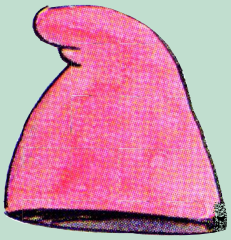
செங்கோல் : மன்னர் அதிகாரத்தின் சின்னம்



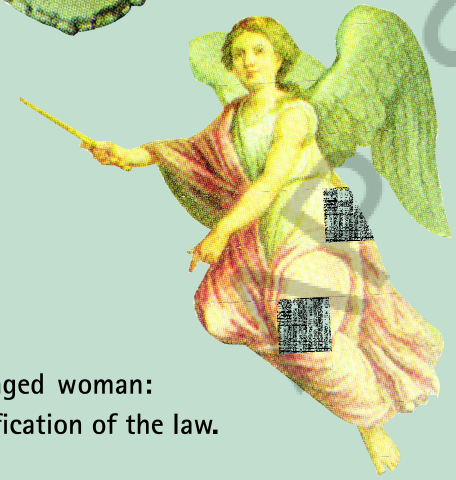
பாம்பு தன் வாலைக் கடித்து மோதிரத்தை உருவாக்குதல். மோதிரம் நிலைத்த தன்மைக்கு சின்னமாகும். அதற்கு ஆதியும் அந்தமும் கிடையாது.

AP SCERT

Red Phrygian cap: Cap worn by a slave upon becoming free.

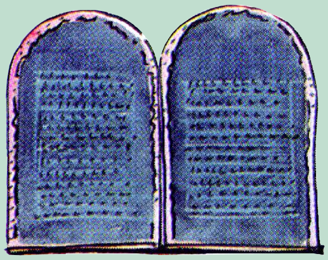


Blue-white-red: The national colours of France.



The winged woman: Personification of the law.

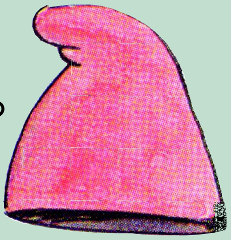
The Law Tablet: The law is the same for all, and all are equal before it.



Activity

1. Identify the symbols in Box 1 which stand for liberty, equality and fraternity.
2. Explain the meaning of the painting of the Declaration of Rights of Man and Citizen (Fig. 8) by reading only the symbols.
3. Compare the political rights which the Constitution of 1791 gave to the citizens with Articles 1 and 6 of the Declaration (Source C). Are the two documents consistent? Do the two documents convey the same idea?
4. Which groups of French society would have gained from the Constitution of 1791? Which groups would have had reason to be dissatisfied? What developments does Marat (Source B) anticipate in the future?
5. Imagine the impact of the events in France on neighbouring countries such as Prussia, Austria-Hungary or Spain, all of which were absolute monarchies. How would the kings, traders, peasants, nobles or members of the clergy here have reacted to the news of what was happening in France?

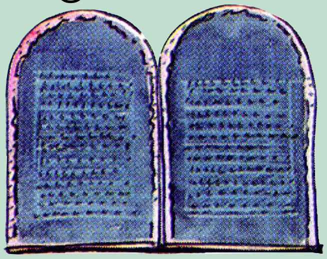
விடுதலை அடைவதைக் காட்டும் சிவப்பு தொப்பி



நீலம்-வெள்ளை-சிவப்பு: பிரான்ஸின் தேசிய நிறங்கள்

இறக்கைகள் உள்ள பெண்: சட்டத்தின் மறு வடிவம்.

சட்டப்பலகை : சட்டம் அனைவருக்கும் சமம் அதன் முன் அனைவரும் சமம்.



AP SCERT

செயல்

1. படம் 1ல் சுதந்திரம், சமத்துவம், சகோதரத்துவத்தைக் குறிப்பிடவும்.
2. படம் 8ல் உள்ள சின்னங்களைப் படித்தல் வாயலாக மனித, குடியுரிமை அறிப்பு என்பதன் பொருளை விளக்கு.
3. அறிவிப்பு 1.6 சட்டப்பிரிவுகளின் வாயிலாக 1791 அரசியலமைப்புச் சட்டம் குடிமக்களுக்கு வழங்கிய அரசியல் உரிமைகளை ஒப்பிடவும் (ஆதாரம் இ) இரண்டு ஆவணங்களும் ஒரே மாதிரி உள்ளனவா? இரண்டு ஆவணங்களும் ஒரே கருத்தினை தெரிவிக்கின்றனவா?
4. 1791 அரசியலமைப்புச் சட்டத்தால் பிரெஞ்சு சமுதாயத்தின் எந்த சமூகம் நன்மையடைந்தது? எந்த சமூகங்கள் அதிருப்திக்குள்ளாயின? ஜான்பால் மாரா எதிர் காலத்தில் எவ்வகையான முன்னேறங்கள் ஏற்படும் என்று ஊகித்தார்? (ஆதாரம் ஆ)
5. பிரான்சின் நிகழ்வுகள், அண்டை முடியாட்சி நாடுகளான பிரஷ்யா, ஆஸ்திரியா, ஹங்கேரி, ஸ்பெயின் நாடுகளின் மீது எவ்வகையான தாக்கத்தை ஏற்படுத்தி இருக்கும் என்று ஊகிக்கவும். இந்நாட்டு மன்னர்கள், வியாபாரிகள், விவசாயிகள், பிரபுக்கள், மதகுருமார்கள் நடை பெறும் முன்னேற்றங்களைப் பற்றிய செய்திகளுக்கு எவ்வாறு துலங்கியிருப்பர்?

3 France Abolishes Monarchy and Becomes a Republic

The situation in France continued to be tense during the following years. Although Louis XVI had signed the Constitution, he entered into secret negotiations with the King of Prussia. Rulers of other neighbouring countries too were worried by the developments in France and made plans to send troops to put down the events that had been taking place there since the summer of 1789. Before this could happen, the National Assembly voted in April 1792 to declare war against Prussia and Austria. Thousands of volunteers thronged from the provinces to join the army. They saw this as a war of the people against kings and aristocracies all over Europe. Among the patriotic songs they sang was the *Marseillaise*, composed by the poet Roget de L'Isle. It was sung for the first time by volunteers from *Marseilles* as they marched into Paris and so got its name. The Marseillaise is now the national anthem of France.

The revolutionary wars brought losses and economic difficulties to the people. While the men were away fighting at the front, women were left to cope with the tasks of earning a living and looking after their families. Large sections of the population were convinced that the revolution had to be carried further, as the Constitution of 1791 gave political rights only to the richer sections of society. Political clubs became an important rallying point for people who wished to discuss government policies and plan their own forms of action. The most successful of these clubs was that of the Jacobins, which got its name from the former **convent** of St Jacob in Paris. Women too, who had been active throughout this period, formed their own clubs. Section 4 of this chapter will tell you more about their activities and demands.

The members of the Jacobin club belonged mainly to the less prosperous sections of society. They included small shopkeepers, artisans such as shoemakers, pastry cooks, watch-makers, printers, as well as servants and daily-wage workers. Their leader was Maximilian Robespierre. A large group among the Jacobins decided to start wearing long striped trousers similar to those worn by dock workers. This was to set themselves apart from the fashionable sections of society, especially nobles, who wore knee breeches. It

New words

Convent – Building belonging to a community devoted to a religious life

Fig.9 – A sans-culottes couple.

AP SCERT

3 மன்னராட்சி அழிந்து குடியரசான பிரான்சு

அதன் பிந்தையை ஆண்டுகளிலும் பிரான்சிஸ் சூழ்நிலை பதட்டமாகவே இருந்தது. பதினாறாம். லூயி அரசியரலமைப்பின் மீது கையெழுத்திட்டாலும் அவர் பிரஷ்ய மன்னருடன் ரகசிய பேச்சுவார்த்தைகளில் ஈடுபட்டார். பிற அண்டை நாட்டு ஆட்சியாளர்களும் பிரான்சின் முன்னேற்றத்தைக் கண்டு கவலையடைந்தனர். 1789 கோடையிலிருந்து அங்கு நடைபெறும் நிகழ்வுகளை அடக்குவதற்கு தன் இராணுவ வீரர்களை அனுப்புவதற்கு தயாராயினர். இது நடைபெறுவதற்குள் 1792 ஏப்ரலில் ஏற்பாடு செய்து தேசிய சட்டசபை பிரஷ்யா, ஆஸ்திரியா நாடுகளின் மீது போர் அறிவித்தது. இராணுவத்தில் சேர்வதற்கு பல்வேறு பகுதிகளிலிருந்து ஆயிரக்கணக்கான எண்ணிக்கையில் மக்கள் சுயமாக முன்வந்தனர். அவர்கள் இதனை ஐரோப்பா முழுவதிலும் உள்ள மன்னர்கள், பிரபுக்களுக்கு எதிராக உருவெடுத்த மக்கள் போர் என்று கருதினர். அவர்கள் பாடிய நாட்டுப்பற்று மிக்க பாடல்களில் கவிஞர் 'ரோகேட் டி எல் ஐல்' எழுதி இசையமைத்த 'மார்செய்ல்ஸ்' என்னும் பாடலும் இருந்தது. மார்செயல்களிலிருந்து வந்த தன்னார்வலர்களால் அவர்கள் பாரிசுக்கு அணிவகுத்து செல்லும்போது இப்பாடல் முதல் முறையாக பாடப்பட்டதால் இதற்கு அப்பெயர் வந்தது. தற்போது மார்செய்ல்ஸ் பிரான்சின் தேசிய கீதமாகும்.

புரட்சிகரமான போர்களால் மக்களுக்கு இழப்புகளுக்கு இழப்புகளும் பொருளாதார இன்னல்களும் ஏற்பட்டன. ஆண்கள் போர்களில் ஈடுபட்டிருந்தபோது பெண்கள் வாழ்வாதாரத்தை கவனித்துக்கொண்டு அவர்களின் குடும்ப உணவுச் சுமையை சமக்க வேண்டியிருந்தது. 1991ஆம் ஆண்டின் அரசியலமைப்பு சமுதாயத்தின் செல்வந்த பிரிவினருக்கு மட்டுமே அரசியல் உரிமைகளை வழங்கியது. எனவே புரட்சியானது மேலும் முன்னோக்கிச் செல்ல வேண்டுமென மக்கள் தொகையில் (பெரும்பாலான) அதிக சதவீத மக்கள் கருதினர். அரசாங்க முறையை விவாதிப்பதற்கு தங்களின் சுய செயல் வடிவ திட்டங்களை வடிவமைப்பதற்காக மக்களுக்கு அரசியல் குழுக்கள் முக்கிய இடங்களாயின. இவற்றில் மிக முக்கியமானது ஜேகோபியன் குழுக்கள். ஒரு காலத்தில் பாரிஸில் மத சங்கமாக செயிண்ட் ஜேகோபியன் பெயரில் இருந்ததால் அப்பெயர் ஏற்பட்டது. இக்காலத்தில் பெண்கள் சுறுசுறுப்புடன் செயல்பட்டனர். அவர்கள் தங்களடைய சுய குழுக்களை தொடங்கினர். இவ்வத்தியாத்தின் பிரிவு-4 அவர்களின் செயற்பாடுகள் மற்றும் தேவைகளைப் பற்றி உங்களுக்கு விரிவாக தெரியப்படுத்தும்.

சமுதாயத்தின் ஏழைமக்கள் முக்கியமாக ஜேகோபியன் குழு உறுப்பினர்களாக இருந்தனர். இவர்களில் சிறு பெட்டிக்கடைகாரர்கள், காலனி தயாரிப்பவர்கள், மாவுப்பண்டங்கள் செய்பவர்கள், கடிகாரங்கள் தயாரிப்பவர்கள், அச்சிடுபவர்கள், ஊழியர்கள், தினக்கூலிகள் கலைஞர்கள் இருந்தனர். அவர்களின் தலைவர் மாக்டசிமிலியன் ரோபேஸ்பியா, ஜாகோபின் குழுவின் ஒரு பெரும்பிரிவினர் கப்பல் துறைப் பணியாளர்கள் அணியும் நீண்ட கட்டமுள்ள கால்சட்டைகளை அணிய முடிவு செய்தனர். இது அவர்களை சமுதாயத்தின் நாகரீகம் அடைந்த பிரிவினரின் உறுப்பினர்கள் குறிப்பாக முழங்காலுக்கு கீழ்வரையிலான கால்சட்டைகளை அணியும் பிரபுக்களிடமிருந்து தங்களை தாங்களே வேறுபடுத்திக்கொள்வதற்காக அமைக்கப்பட்டது.

புதிய சொற்கள்

மடம் – மதகுருமார்கள் தங்குமிடம்

படம் 9 சான்ஸ் குலோட் தம்பதியினர்

Fig.10 – Nanine Vallain, ***Liberty.***
This is one of the rare paintings by a woman artist. The revolutionary events made it possible for women to train with established painters and to exhibit their works in the Salon, which was an exhibition held every two years.
The painting is a female allegory of liberty – that is, the female form symbolises the idea of freedom.

Activity

Look carefully at the painting and identify the objects which are political symbols you saw in Box 1 (broken chain, red cap, fasces, Charter of the Declaration of Rights). The pyramid stands for equality, often represented by a triangle. Use the symbols to interpret the painting. Describe your impressions of the female figure of liberty.

was a way of proclaiming the end of the power wielded by the wearers of knee breeches. These Jacobins came to be known as the sans-culottes, literally meaning 'those without knee breeches'. Sans-culottes men wore in addition the red cap that symbolised liberty. Women however were not allowed to do so.

In the summer of 1792 the Jacobins planned an insurrection of a large number of Parisians who were angered by the short supplies and high prices of food. On the morning of August 10 they stormed the Palace of the Tuileries, massacred the king's guards and held the king himself as hostage for several hours. Later the Assembly voted to imprison the royal family. Elections were held. From now on all men of 21 years and above, regardless of wealth, got the right to vote.

The newly elected assembly was called the Convention. On 21 September 1792 it abolished the monarchy and declared France a republic. As you know, a republic is a form of government where the people elect the government including the head of the government.

AP SCERT

படம் : 10 நானைன் வாலலைன் சுதந்திரம், இது பெண் ஓவியர் வரைந்த அரிதான ஓவியங்களில் ஒன்று பெண்கள் அனுபமிக்க ஓவியர்களிடம் பயிற்சி பெறுதல் அவர்களுடைய ஓவியங்களை ஒவ்வொரு இரண்டாண்டுகளுக்கு ஒருமுறை நடைபெறும் கண்காட்சிகளான சலூனில் காட்சிப்படுத்துதல் போன்ற புரட்சிகரமான நிகழ்வுகள் நடந்தன. இது சுதந்திரத்திற்கு உருவமாக உள்ள பெண் ஓவியம், அதாவது சுதந்திரம் என்னும் கருத்திற்கு சின்னமாக பெண்ணைக் குறிப்பிட்டனர்.

செயல்

ஓவியங்களை கூர்ந்து உற்று நோக்கவும், கட்டம் 1ல் நீங்கள் கண்ட அரசியல் சின்னங்களாக உள்ள பொருட்களைக் கண்டறியவும். உடைக்கப்பட்ட சங்கிலி, சிவப்பு தொப்பி, துண்டுகளின் கட்டு உரிமைகள் அறிவிப்பு பட்டயம், அடிக்கடி முக்கோண வடிவில் குறிப்பிடப்பட்ட பிரமிடு சமத்துவத்தைக் காட்டுகிறது. ஓவியங்களை விளக்குவதற்கு சின்னங்களைப் பயன்படுத்தவும், பெண் விடுதலை குறித்து உன் கருத்துகளைக் கூறவும்.

இது முழங்கால் சட்டை அணிகளின் அதிகாரத்தை முடிவுக்குக் கொண்டு வருவதை அறிவிப்பதற்கான ஒரு வழிமுறை. இந்த ஜேக்கோபின்களை சான்ஸ்-குளோட்ஸ் என்பர். அதாவது முழங்கால் சட்டை இல்லாதவர்கள் என்று பொருள். சான்ஸ் குலோட்ஸ் ஆண்களின் சுதந்திரத்தை குறிக்கும் சிவப்பு தொப்பியை சுதந்திரத்தின் சின்னமாக அணிந்தனர். ஆனால் பெண்களுக்கு மட்டும் இது அனுமதிக்கப்படவில்லை.

உணவுப் பொருட்கள் பற்றாக்குறை அவற்றின் கூடுதல் விலையால் கோபத்திற்குள்ளானவர்கள் பெரும் எண்ணிக்கையிலான பாரிஸ் மக்களுடன் 1792 கோடையில் ஒரு கிளர்ச்சியை நடத்த திட்டமிட்டனர். ஆகஸ்ட் 10 காலையில் அவர்கள் ட்யூலரீஸ் மகால் மீது படையெடுத்து மன்னரின் காவலர்களை படுகொலை செய்தனர். மன்னரை பல மனிநேரம் கைதியாக பிடித்து வைத்தனர். பின்னர் மன்னரின் குடும்பத்தை சிறையிலடைக்க வேண்டும் என்று சட்ட சபை தீர்மானித்தது. அதனால் தேர்தல்கள் நடத்தப்பட்டன. அன்று முதல்செல்வத்துடன் தொடர்பு இல்லாமல் வயது நிரம்பிய ஆண்கள் அனைவருக்கும் வாக்குரிமை கிடைத்தது.

புதியதாக தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட சட்ட சபையை கன்வென்சன் என்று அழைக்கத் தொடங்கினர். 1792 செப்டம்பர் 21ல் அது முடியாட்சியை ரத்து செய்து பிரான்சை குடியரசாக அறிவித்தது. குடியரசு என்பது அரசாங்கத்தின் அதிபர் முதல் அரசாங்கத்தையும் மக்களே தேர்ந்தெடுப்பர் என்பது உங்களுக்குத் தெரியும்.

There is no hereditary monarchy. You can try and find out about some other countries that are republics and investigate when and how they became so.

Louis XVI was sentenced to death by a court on the charge of **treason**. On 21 January 1793 he was executed publicly at the Place de la Concorde. The queen Marie Antoinette met with the same fate shortly after.

3.1 The Reign of Terror

The period from 1793 to 1794 is referred to as the Reign of Terror. Robespierre followed a policy of severe control and punishment. All those whom he saw as being 'enemies' of the republic – ex-nobles and clergy, members of other political parties, even members of his own party who did not agree with his methods – were arrested, imprisoned and then tried by a revolutionary tribunal. If the court found them 'guilty' they were guillotined. The guillotine is a device consisting of two poles and a blade with which a person is beheaded. It was named after Dr Guillotin who invented it.

Robespierre's government issued laws placing a maximum ceiling on wages and prices. Meat and bread were rationed. Peasants were forced to transport their grain to the cities and sell it at prices fixed by the government. The use of more expensive white flour was forbidden; all citizens were required to eat the *pain d'égalité* (equality bread), a loaf made of wholewheat. Equality was also sought to be practised through forms of speech and address. Instead of the traditional Monsieur (Sir) and Madame (Madam) all French men and women were henceforth Citoyen and Citoyenne (Citizen). Churches were shut down and their buildings converted into barracks or offices.

Robespierre pursued his policies so relentlessly that even his supporters began to demand moderation. Finally, he was convicted by a court in July 1794, arrested and on the next day sent to the guillotine.

Activity

Compare the views of Desmoulins and Robespierre. How does each one understand the use of state force? What does Robespierre mean by 'the war of liberty against tyranny'? How does Desmoulins perceive liberty? Refer once more to Source C. What did the constitutional laws on the rights of individuals lay down? Discuss your views on the subject in class.

New words

Treason – Betrayal of one's country or government

Source D

What is liberty? Two conflicting views:

The revolutionary journalist Camille Desmoulins wrote the following in 1793. He was executed shortly after, during the Reign of Terror.

'Some people believe that Liberty is like a child, which needs to go through a phase of being disciplined before it attains maturity. Quite the opposite. Liberty is Happiness, Reason, Equality, Justice, it is the Declaration of Rights … You would like to finish off all your enemies by guillotining them. Has anyone heard of something more senseless? Would it be possible to bring a single person to the scaffold without making ten more enemies among his relations and friends?'

On 7 February 1794, Robespierre made a speech at the Convention, which was then carried by the newspaper *Le Moniteur Universel*. Here is an extract from it:

'To establish and consolidate democracy, to achieve the peaceful rule of constitutional laws, we must first finish the war of liberty against tyranny …. We must annihilate the enemies of the republic at home and abroad, or else we shall perish. In time of Revolution a democratic government may rely on terror. Terror is nothing but justice, swift, severe and inflexible; … and is used to meet the most urgent needs of the fatherland. To curb the enemies of Liberty through terror is the right of the founder of the Republic.'

AP SCERT

பரம்பரை மன்னராட்சி இருக்காது. குடியரசு நாடுகளாக உள்ள பிற நாடுகளைக் கண்டறிந்து அவை எப்போது எவ்வாறு ஏற்பட்டன என்பதை ஆய்வு செய்க.

தேச துரோகம் குற்றத்திற்காக பதினாறாம் லூயிக்கு நீதிமன்றம் மரண தண்டனை விதித்தது. ஜனவரி 21, 1793 ல் பிளேஸ் டி லா கன்கார்ட் (Place De La Concorde) என்னுமிடத்தில் அவர் வெட்ட வெளியில் தூக்கிலிடப்பட்டார். பின்னர் மிகக்குறுகிய காலத்திலேயே ராணி மேரி அண்டாய்னெட்டும் அதுபோன்ற தண்டனையையே பெற்றார்.

புதிய சொற்கள்

தேச துரோகம் – ஒருவர் நாட்டிற்கு அல்லது அரசாங்கத்திற்கு செய்யும் துரோகம்.

3.1 வன்முறை ஆட்சிக்காலம்

1793–1794 ஆண்டுகளுக்கு இடைப்பட்ட காலத்தை வன்முறை ஆட்சி என்று கூறுவர். ராப்ஸ்பியர் தீவிர கட்டுப்பாடு மற்றும் தண்டனை முறையை பின்பற்றினார். குடியரசுக்கு எதிரானவர்கள் என்று அவர் கருதிய அனைவரையும் முன்னாள் பிரபுக்கள், மதகுருக்கள் பிற அரசியல் கட்சியினர், தன் கட்சியிலேயே இருந்து கொண்டு அவருடைய முறைகளை ஏற்றுக்கொள்ளாதவர்கள் போன்றோரை கைது செய்து சிறையிலடைத்து பின்னர் புரட்சிகரமான நீதிமன்றத்தால் விசாரிக்கப்பட்டனர். நீதி மன்றம் அவர்களை குற்றவாளிகள் என அறிவித்ததால் அவர்கள் சிரச்சேதம் (Guillitined) செய்யப்பட்டனர். கில்லட்டின் என்பது இரண்டு தூண்களுக்கு இடையில் ஒரு அரிவாள் (பிளேடு) பொருத்தப்பட்ட தலையை துண்டிக்கும் ஒரு கருவியாகும். இதனை டாக்டர் கில்லடின் என்பவர் கண்டறிந்ததால் இது அவர் பெயராலேயே அழைக்கப்படுகிறது.

ராப்ஸ்பியரின் அரசாங்கம், ஊதியங்கள், விலைகள் மீது அதிகபட்ச உச்ச வரம்பினை விதிக்கும் சட்டங்களை வெளியிட்டது. மாமிசம், ரொட்டி ஆகியவற்றிற்கு பங்கீடு விதித்தனர். விவசாயிகள் விளைவித்த தானியத்தை நகரங்களுக்கு போக்குவரத்து செய்து அரசாங்கம் நிர்ணயித்த விலைக்கு விற்கும்படி கட்டாயப்படுத்தினர். அதிக விலை கொண்ட வெள்ளை மாவினை பயன்படுத்துவதை தடைசெய்தனர். மக்கள் அனைவரும் மொத்த கோதுமை மாவால் செய்த ரொட்டிகளை மட்டுமே உண்ண வேண்டும். உரை மற்றும் மேடைப் பேச்சு போன்றவற்றிலும் சமத்துவத்தைப் பின்பற்ற வேண்டுமென்று கூறியது. பாரம்பரியமாக அழைக்கப்படும் 'மான்ஷியா' (சார்) மேடம் போன்றவற்றிற்கு பதிலாக பிரெஞ்சு ஆண்களை 'சிடோயென்' என்றும் பெண்களை 'சிடோயென்னி' (குடிமக்கள்) என்றும் அழைக்க வேண்டும். சர்ச்சுகளை மூடிவிட்டு அவற்றின் கட்டிடங்களை இராணுவத்திற்கும் அரசாங்க அலுவலகங்களுக்கும் தந்து விட்டனர்.

ராப்ஸ்பியர் தன் முறைகளை எவ்வளவு ஓய்வின்றி செயல்படுத்தினார் என்றால் அவருடைய ஆதரவாளர்களும் சிறிதளவு தளர்வினை பின்பற்ற வேண்டுமென்று கூறத்தொடங்கினர். இறுதியாக 1794 ஜுலையில் நீதிமன்றத்தால் ராப்ஸ்பியர் குற்றவாளி என நிரூபிக்கப்பட்டார். உடனடியாக அவரை கைது செய்து அடுத்த நாளிலேயே கெல்லடின் வாயிலாக கொன்று விட்டனர்.

செயல்

டெஸ்மௌலின்ஸ், ராப்ஸ்பியர் ஆகியோரின் கருத்துகளை ஒப்பிடவும். அரசு அதிகாரத்தைப் பயன்படுத்துவதை ஒவ்வொருவரும் எவ்வாறு புரிந்துகொள்ள வேண்டும். ராப்ஸ்பியர் கருத்துப்படி கொடுங்கோண்மைக் கெதிரான சுதந்திரப்போர் என்றால் என்ன? டெய்மௌலின்ஸ் சுதந்திரத்தை எவ்வாறு புரிந்து கொண்டார்? இ ஆதாரத்தை மீண்டும் உற்றுநோக்கவும். அரசியலமைப்பில் எந்த சட்டங்கள் மனிதர்களின் உரிமைகளை குறிப்பிடுகின்றன? உங்கள் கருத்துகளை வகுப்பறையில் கலந்துரையாடவும்.

ஆதாரம் ஈ

சுதந்திரம் என்றால் என்ன?

இரண்டு வேறுபட்ட கருத்துக்கள் புரட்சிகரமான பத்திரிகையாளர் காமில்லே டெஸ்மௌலின்ஸ் 1793ல் கீழ்கண்டவற்றை எழுதினார். அவர் பிற்கால வன்முறை ஆட்சியில் தூக்கில் இடப்பட்டார்.

சுதந்திரம் என்பது ஒரு பச்சிளம் குழந்தை போன்றது அது ஒழுக்கம் என்னும் நிலையை தாண்டி பக்குவநிலையை அடைய வேண்டும். சுதந்திரம் என்பதற்கு மகிழ்ச்சி, சிந்தனை, சமத்துவம், நீதி, என்று பல பொருள் தரும் அது உரிமைகளின் அறிவிப்பாகும். நீ உன் எதிரிகளின் சிரத்தை அறுத்து முடித்திருக்கலாம். இதை மீறிய மூர்க்கத்தனம் வேறு உண்டா? ஒரு மனிதன் தன் உறவினர், நண்பர்களிடமிருந்து குறைந்தபட்சம் 10 பேரை எதிரிகளாக மாற்றாமல் பார்த்துக் கொள்ள உன்னால் முடியுமா? 1974ல் பிப்ரவரி 7ல் ராப்ஸ்பியர் கண்வென்ஷனில் ஒரு உரை நிகழ்த்தினார். பின்னர். இது ஸ்மானிபர் யூனிவர்ஷல் என்னும் செய்தித்தாளில் வெளியிடப்பட்டது.

அதன் கருத்து தான் தரப்பட்டுள்ளது, மக்களாட்சியை நிலைநிறுத்தவும். ஒருங்கிணைக்கவும் (செய்வதற்கு மன் நாம்) அரசியலமைப்பு முறையில் அமைதியான ஆட்சியை அடைவதற்கும் முன் நாம் கொடுங்கோன்மைக்கெதிரான சுதந்திரப்போரை முடிவுக்குக் கொண்டு வர வேண்டும். உள்நாட்டிலும் அயல் நாட்டிலும் குடியரசுக்கு எதிரான பகைவர்களை அழிக்க வேண்டும். இல்லாவிட்டால் நாம் அழிந்து விடுவோம். புரட்சி காலத்தின் ஒரு மக்களாட்சி அரசாங்கம் வன்முறை ஆட்சி முறைகளை பின்பற்றலாம். வன்முறை என்பது நீதி, வேகம், கடின மற்றும் நெகிழ்ச்சித் தன்மையுடையது.

...தந்தை நிலத்தின் மிகவும் அவசரத் தேவைகளை சந்திக்க பயன்படுத்தப்படும் பயங்கரத்தின் வாயிலாக சுதந்திரத்திற்கெதிரான எதிரிகளைத்தடுத்தல் என்பது குடியரசை நிறுவியவரின் உரிமையாகும்.

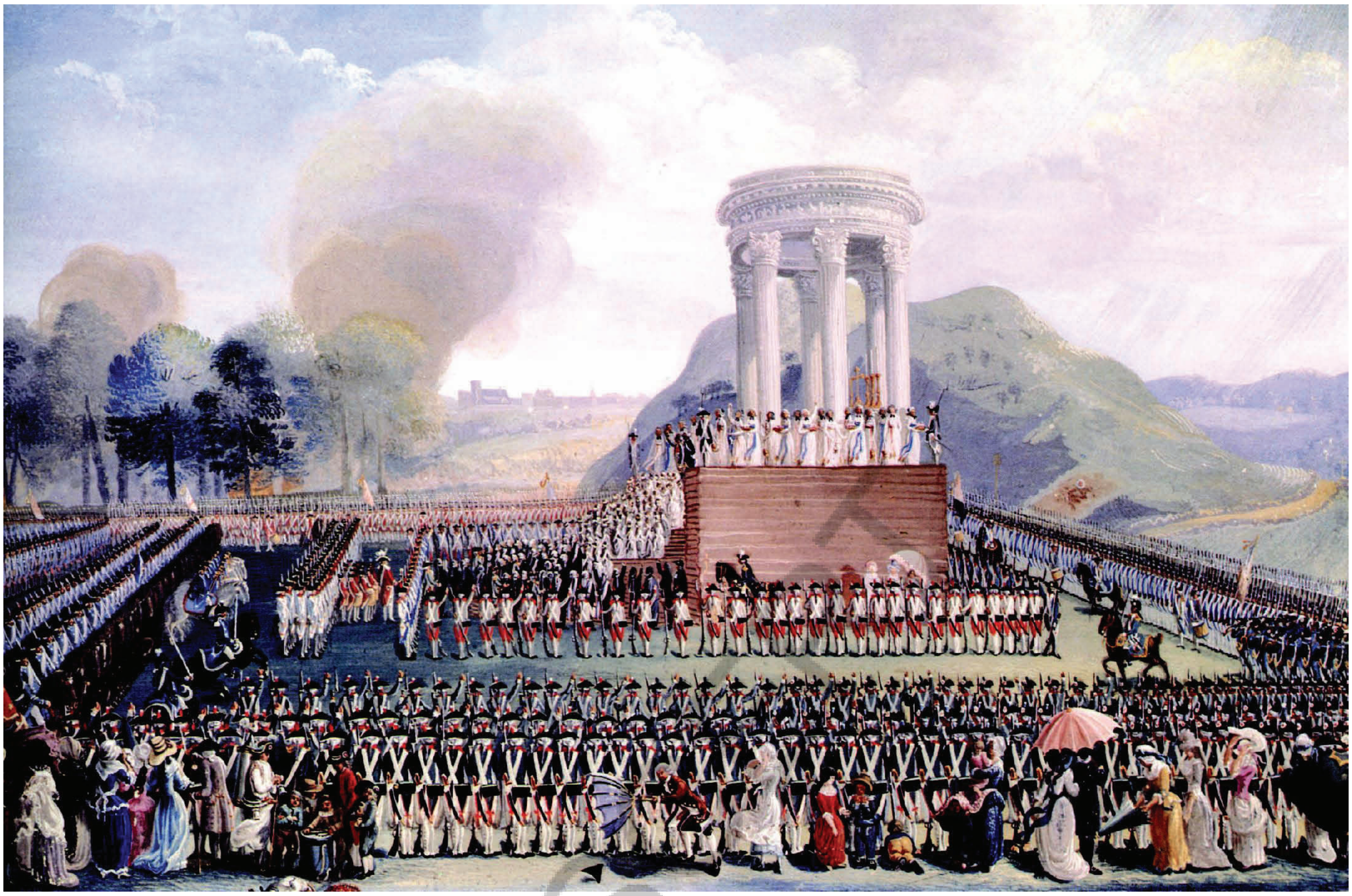
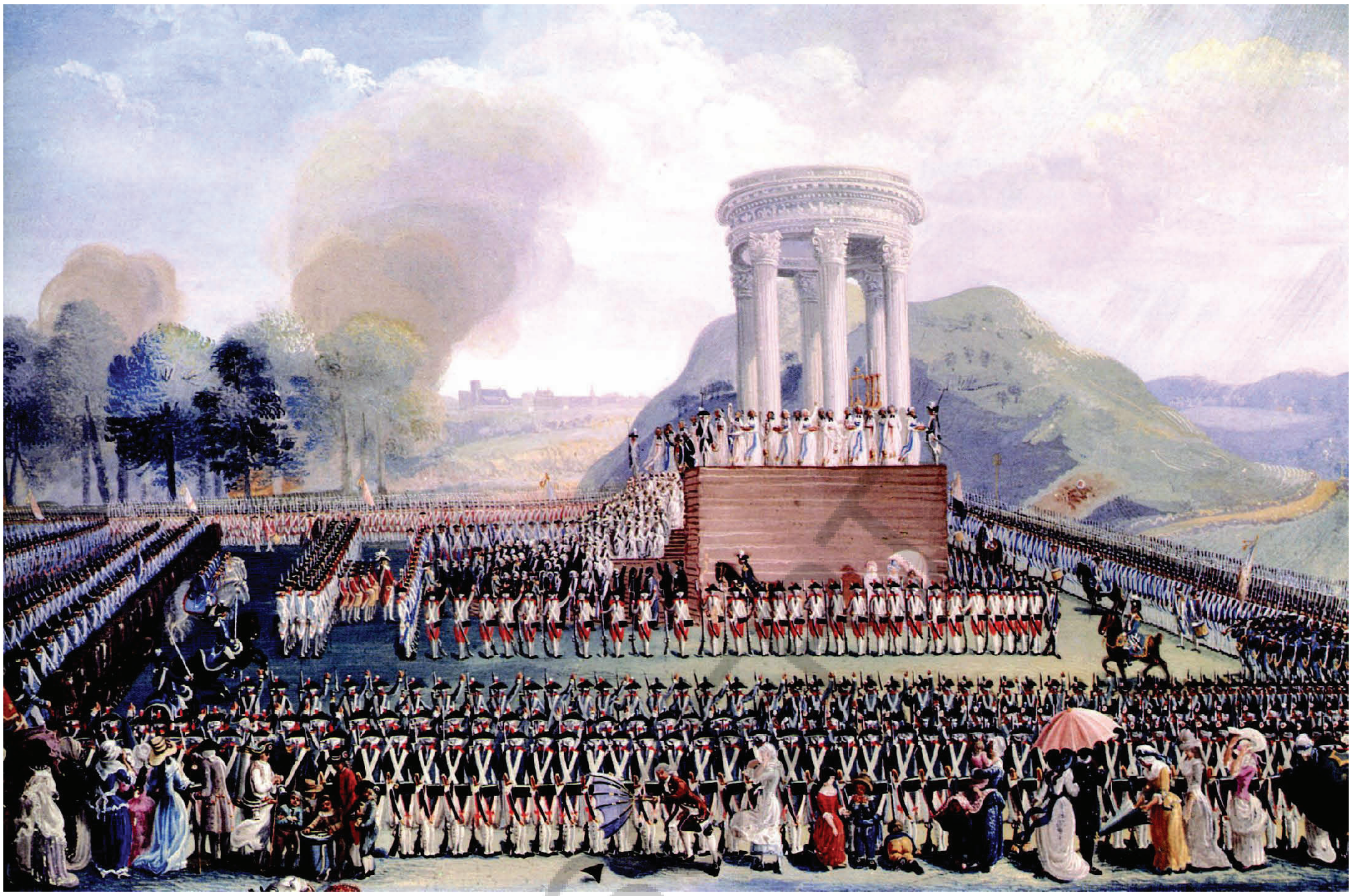


Fig.11 – The revolutionary government sought to mobilise the loyalty of its subjects through various means – one of them was the staging of festivals like this one. Symbols from civilisations of ancient Greece and Rome were used to convey the aura of a hallowed history. The pavilion on the raised platform in the middle carried by classical columns was made of perishable material that could be dismantled. Describe the groups of people, their clothes, their roles and actions. What impression of a revolutionary festival does this image convey?

3.2 A Directory Rules France

The fall of the Jacobin government allowed the wealthier middle classes to seize power. A new constitution was introduced which denied the vote to non-propertied sections of society. It provided for two elected legislative councils. These then appointed a Directory, an executive made up of five members. This was meant as a safeguard against the concentration of power in a one-man executive as under the Jacobins. However, the Directors often clashed with the legislative councils, who then sought to dismiss them. The political instability of the Directory paved the way for the rise of a military dictator, Napoleon Bonaparte.

Through all these changes in the form of government, the ideals of freedom, of equality before the law and of fraternity remained inspiring ideals that motivated political movements in France and the rest of Europe during the following century.



படம் 11 புரட்சி அரசாங்கம் பல்வேறு வழிமுறைகள் வாயிலாக தன் மக்களின் அரசுப் பற்றினை திரட்ட நினைத்தது – அவற்றில் ஒன்று இதுபோன்று திருவிழாக்களை நடத்துவதாகும். பண்டைய கிரீஸ், ரோம் நாகரிகங்களுக்கு சேர்ந்த ஒளி மயமான வரலாற்று புகழ்மிக்க கொண்டாட்டத்தைத் தெரிவிக்கும் சின்னங்களைப் பயன்படுத்துதல், மத்தியில் உயரமான அரங்கின் மீது தற்காலிக அடிப்படையில் அழகான தூண்கள் உள்ள மண்டபத்தை உருவாக்கினர். மக்கள் சமூகத்தினர் ஏற்கும் பாத்திரங்கள், ஆடைகள் செயற்பாடுகள் பற்றி விவரிக்கவும். இப்புரட்சிகரமான படம் நமக்கு வழங்கும் கருத்து என்ன?

3.2 பிரான்சில் டைரக்டரி ஆட்சி

ஜேக்கோபின் அரசு வீழ்ச்சிக்குப்பின் செல்வந்த இடைத்தரப் பிரிவு அதிகாரத்தை கைப்பற்றியது. சமுதாயத்தில் சொத்து இல்லாத பிரிவினருக்கு வாக்குரிமை இல்லாமல் செய்த புதிய அரசியலமைப்புச் சட்டத்தை அறிமுகப்படுத்தினார். இது தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட இரண்டு சட்டத் தொகுதிகளுக்கு வாய்ப்பு வழங்கியது. இது ஐந்து உறுப்பினர் கொண்ட செயல்நிர்வாகத் துறையான டைரக்டரியை நியமித்தது. ஜோகோபின் அரசாங்கத்தைப் போன்று அதிகாரம் ஒரே நபரிடம் குவிந்திருக்காமல் பார்த்துக் கொள்வதற்கு இந்த முறையைப் பின்பற்றினர். ஆனால் டைரக்டரி அடிக்கடி சட்டசபை சங்கங்களுடன் சண்டையிட்டுக் கொண்டிருப்பர். அதனால் அவர்களை நீக்கிவிட்டனர். டைரக்டர் ஆட்சி முறையின் அரசியல் உறுதியின்மை நெப்போலியன் போனபார்ட் இராணுவ சர்வாதிகாரியாக உருவாவதற்கு துணைபுரிந்தது.

அரசாங்க வடிவத்தில் ஏற்பட்ட இந்த மாற்றங்கள் அனைத்தின் வாயிலாகவும் சுதந்திரத்தின் குறிக்கோள்கள் சட்டத்தின் முன் சமம், சகோதரத்துவம் ஊக்கமூட்டும் கொள்கைகளாக மாறின. இவை பிந்தைய நூற்றாண்டில் பிரான்சுடன் மட்டுமின்றி ஐரோப்பாவின் பிற அரசியல் இயக்கங்களுக்கும் ஊக்கமளித்தன.

4 Did Women have a Revolution?

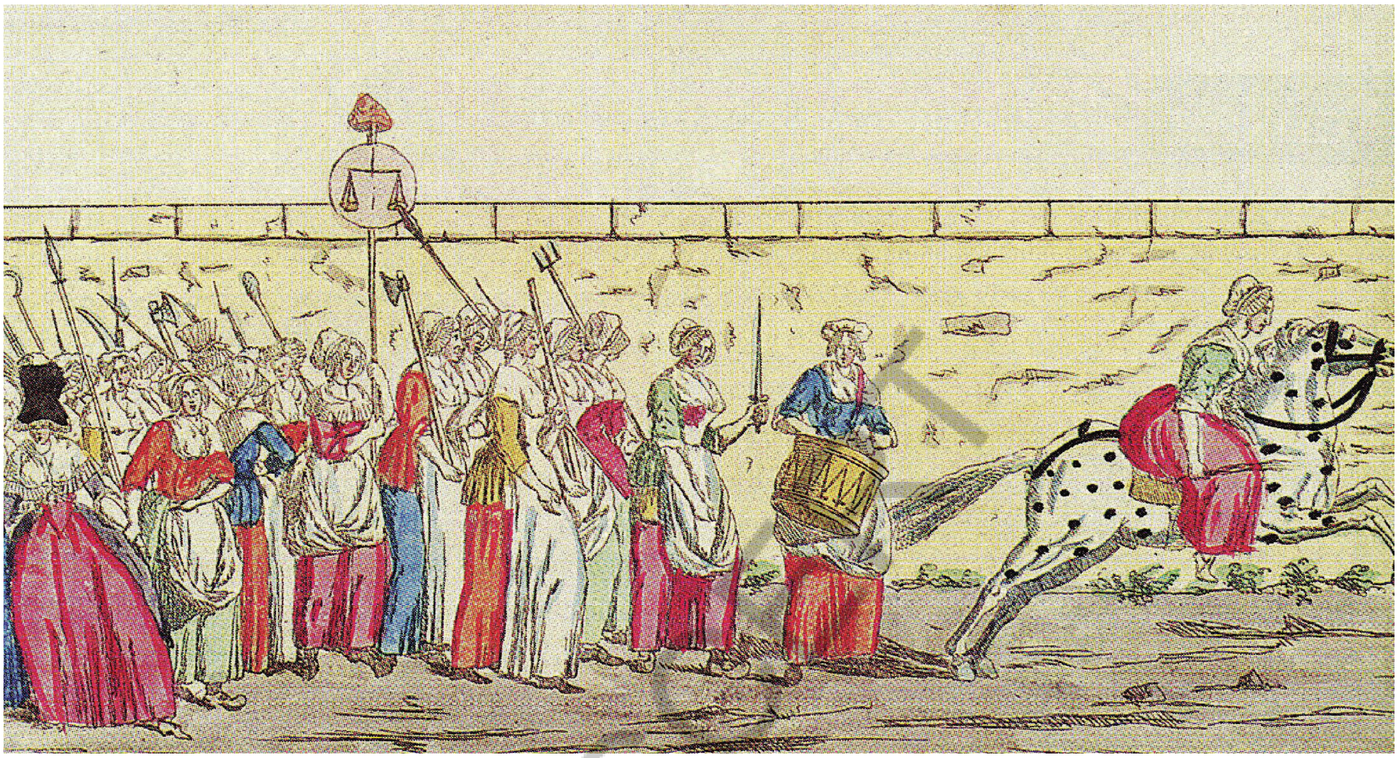


Fig. 12 – Parisian women on their way to Versailles.
This print is one of the many pictorial representations of the events of 5 October 1789, when women marched to Versailles and brought the king back with them to Paris.

AP – SCERT

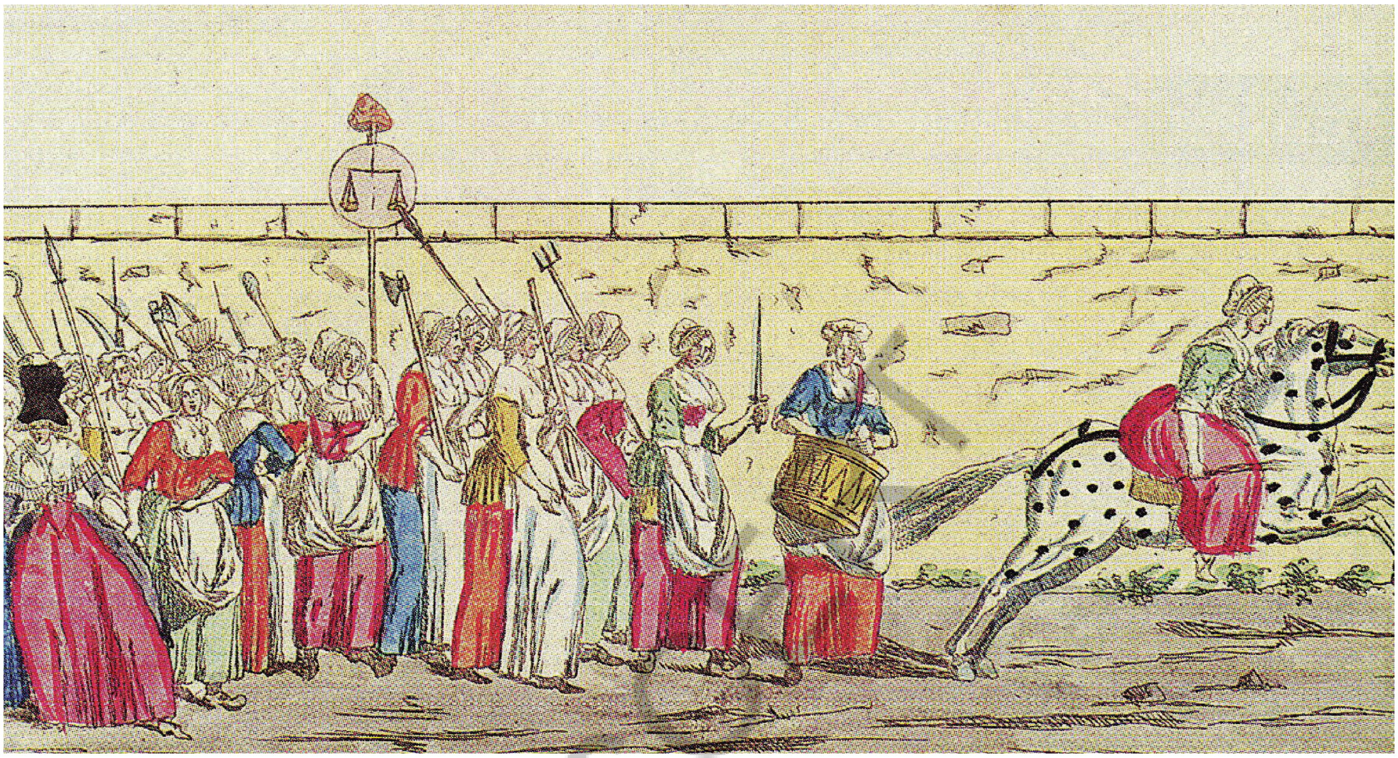
From the very beginning women were active participants in the events which brought about so many important changes in French society. They hoped that their involvement would pressurise the revolutionary government to introduce measures to improve their lives. Most women of the third estate had to work for a living. They worked as seamstresses or laundresses, sold flowers, fruits and vegetables at the market, or were employed as domestic servants in the houses of prosperous people. Most women did not have access to education or job training. Only daughters of nobles or wealthier members of the third estate could study at a convent, after which their families arranged a marriage for them. Working women had also to care for their families, that is, cook, fetch water, queue up for bread and look after the children. Their wages were lower than those of men.

In order to discuss and voice their interests women started their own political clubs and newspapers. About sixty women's clubs came up in different French cities. The Society of Revolutionary and Republican Women was the most famous of them. One of their

Activity

Describe the persons represented in Fig. 12 – their actions, their postures, the objects they are carrying. Look carefully to see whether all of them come from the same social group. What symbols has the artist included in the image? What do they stand for? Do the actions of the women reflect traditional ideas of how women were expected to behave in public? What do you think: does the artist sympathise with the women's activities or is he critical of them? Discuss your views in the class.

4. பெண்கள் புரட்சி செய்தனரா?



படம் 12 வெர்சைல்ஸ்க்குச் செல்லும் பாரிஸ் பெண்கள். இவ்வோவியம் 1789 அக்டோபர் 5ல் பெண்கள் வெர்சைல்ஸ்க்குச் சென்று தங்களுடன் தங்களுடைய மன்னரை பாரிசுக்கு கொண்டு செல்லும் காட்சி.

பிரெஞ்சு சமுதாயத்தில் முக்கிய மாற்றங்களைக் கொண்டு வந்த அனைத்து நிகழ்வுகளில் பெண்கள் முதலிலிருந்தே சுறுசுறுப்பாக பங்கேற்றனர். இவற்றில் தாங்கள் பங்குகொள்வதன் வாயிலாக தங்களுடைய வாழ்வாதாரத்திற்காக உழைக்க வேண்டியதாயிற்று ஆடைகள் தைத்தல், துவைத்தல் போன்ற பணிகளைச் செய்தனர். அதிக சதவீதப் பெண்கள் சந்தைகளில் பூக்கள், பழங்கள், காய்கறிகளை விற்றனர். அவர்களில் பெரும்பாலானவர்களுக்கு கல்வி, வேலைவாய்ப்பு ஆகியவை கிடைக்கவில்லை. பிரபுக்கள் மற்றும் மூன்றாம் எஸ்டேட்டின் செல்வந்தர்களின் மகள்களுக்கு மட்டும் கான்வென்ட்களில் படிக்கும் வாய்ப்பு கிடைத்தது. பின்னர் அவர்களின் குடும்பங்கள் அவர்களுக்கு திருமணத்தை ஏற்பாடு செய்தனர். உழைக்கும் பெண்களும் தங்களுடைய குடும்பத்தை பராமரிக்க வேண்டியிருந்தது அதாவது சமைத்தல், நீர்கொண்டு வருதல் ரொட்டிகளுக்காக வரிசையில் நிற்றல் மற்றும் தங்களின் குழந்தைகளை கவனித்தல், அவர்களின் ஊதியங்கள் ஆண்களின் ஊதியங்களை விடக்குறைவு.

தங்களுடைய விருப்பங்களை கலந்துரையாடவும் குரல் எழுப்பவும் பெண்கள் தங்களுடைய சுய அரசியல் குழுக்களையும், செய்தித்தாள்களையும் தொடங்கினர். பிரான்சிஸ் பல்வேறு நகரங்களில் சுமார் 60 பெண்களின் குழுக்கள் ஏற்படுத்தப்பட்டன. அவற்றில் புரட்சி குடியரசு மகளிர் சங்கம் Society of Revoluti onary and Republican மிகவும் புகழ்பெற்று விளங்கியது.

செயல்

படம் 12ல் குறிப்பிடப்பட்ட நபர்களைப் பற்றி விவரி. அவர்களுடைய நடவடிக்கைகள், நிலைகள், அவர்கள் சுமக்கும் பொருட்களை கவனமுடன் உற்றுநோக்கி இவர்கள் அனைவரும் ஒரே சமூகப் பிரிவிலிருந்து வந்தனரா என்பதை கவனிக்கவும் படத்தில் கலைஞர் எந்த சின்னங்களை சேர்ந்துள்ளார்? இவை எதைக் குறிக்கின்றன? பெண்களின் நடவடிக்கைகள் பெண்கள் வெளியே எவ்வாறு நடந்து கொள்ள வேண்டும் என்னும் சம்பிரதாய சிந்தனைகளை காட்டுகிறதா? நீங்கள் என்ன நினைக்கிறீர்கள்? கலைஞர் பெண்களின் செயற்பாடுகளுக்கு கருணை காட்டுகிறாரா? இல்லையா? அவர்களை விமர்சிக்கும் வகுப்பறையில் உங்கள் கருத்துக்களை நண்பர்களிடம் கலந்துரையாடவும்.

main demands was that women enjoy the same political rights as men. Women were disappointed that the Constitution of 1791 reduced them to passive citizens. They demanded the right to vote, to be elected to the Assembly and to hold political office. Only then, they felt, would their interests be represented in the new government.

In the early years, the revolutionary government did introduce laws that helped improve the lives of women. Together with the creation of state schools, schooling was made compulsory for all girls. Their fathers could no longer force them into marriage against their will. Marriage was made into a contract entered into freely and registered under civil law. Divorce was made legal, and could be applied for by both women and men. Women could now train for jobs, could become artists or run small businesses.

Women's struggle for equal political rights, however, continued. During the Reign of Terror, the new government issued laws ordering closure of women's clubs and banning their political activities. Many prominent women were arrested and a number of them executed.

Women's movements for voting rights and equal wages continued through the next two hundred years in many countries of the world. The fight for the vote was carried out through an international suffrage movement during the late nineteenth and early twentieth centuries. The example of the political activities of French women during the revolutionary years was kept alive as an inspiring memory. It was finally in 1946 that women in France won the right to vote.

AP – SCERT

Source E

The life of a revolutionary woman – Olympe de Gouges (1748-1793)

Olympe de Gouges was one of the most important of the politically active women in revolutionary France. She protested against the Constitution and the Declaration of Rights of Man and Citizen as they excluded women from basic rights that each human being was entitled to. So, in 1791, she wrote a *Declaration of the Rights of Woman and Citizen,* which she addressed to the Queen and to the members of the National Assembly, demanding that they act upon it. In 1793, Olympe de Gouges criticised the Jacobin government for forcibly closing down women's clubs. She was tried by the National Convention, which charged her with treason. Soon after this she was executed.

அவர்களின் முக்கியமான கோரிக்கைகளில் ஒன்று, ஆண்களுக்குச் சமமாக அரசியல் உரிமைகளை பெண்களும் அனுபவிக்க வேண்டும் என்பதாகும். 1791 அரசியலமைப்புச் சட்டம் அவர்களை செயல்படா குடிமக்களாகச் செய்ததால் பெண்கள் ஏமாற்றத்திற்குள்ளானார்கள். வாக்குரிமை, சட்டசபைக்கு போட்டியிடும் உரிமை சட்டசபையில் பதவிபெறும் உரிமை ஆகியவை வேண்டும் என்று அவர்கள் போராடினர். அப்போது புதிய அரசாங்கத்தால் தங்களுடைய நலன்களுக்கு பிரதிநிதித்துவம் கிடைக்கும் என்று கருதினர்.

தொடக்க ஆண்டுகளில் புரட்சி அரசாங்கம் பெண்களின் வாழ்க்கையை முன்னேற்றுவதற்கு பயன்படும் சட்டங்களை அறிமுகப்படுத்தியது. அரசாங்கப் பள்ளிகளை ஏற்படுத்தியதோடு மட்டுமின்றி பெண் குழந்தைகளுக்கு கல்வியைக் கட்டாயமாக்கினர். பெற்றோர் தங்களின் விருப்பத்திற்கேற்ப திருமணம் செய்வதை நீக்கிவிட்டனர். திருமணம் என்பது சுதந்திரமாக செய்து கொள்ளும் ஒப்பந்தமாகும். இதை குடியுரிமை சட்டத்தின் கீழ் பதிவு செய்ய வேண்டும். பெண்கள் இப்போது வேலை வாய்ப்பிற்காக பயிற்சி பெறலாம். அவர்கள் கலைஞர்களாகவோ அல்லது சிறு வியாபாரிகளாகவோ இருக்கலாம்.

சமமான அரசியல் உரிமைகளுக்காக பெண்களின் போராட்டம் தொடர்ந்து வன்முறை ஆட்சியின்போது பெண்களின் குழுக்கள் மூடப்பட்டு அவர்களுடைய அரசியல் நடவடிக்கைகள் தடை செய்து புதிய அரசாங்கம் சட்டங்களை இயற்றியது. பெரும்பாலான பிரபலமான பெண்களை சிறையிலடைத்தனர். அவர்களுக்கு மரண தண்டனை விதிக்கப்பட்டது.

அதன் பின்னர் உலகம் முழுவதும் பல்வேறு நாடுகளில் நூற்றாண்டுகள் வரை பெண்கள் வாக்குரிமைக்காக, சமமான ஊதியங்களுக்காக போராட்டங்களை தொடர்ந்தனர். 19ஆம் நூற்றாண்டின் இறுதியிலும் 20 ஆம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்திலும் வாக்குரிமைக்காக சர்வதேச வாக்குரிமை இயக்கம் தொடர்ந்தது. புரட்சி காலத்தில் பிரெஞ்சு பெண்களின் அரசியல் செயற்பாடுகள் உற்சாக மூட்டும் வகையில் இன்றும் நினைவில் கொள்ளப்படுகிறது. பிரெஞ்சுப் பெண்களுக்கு இறுதியாக 1946ல் வாக்குரிமை கிடைத்தது.

AP SCERT

ஆதாரம் உ

ஒரு புரட்சிப் பெண்ணின் வாழ்க்கை (1748-1793) ஒலிம்பே டி கௌஜஸ்

பிரான்சின் புரட்சிகரமான அரசியலில் சுறுசுறுப்பாக பங்குவகித்தவர் பெண்களின் முக்கியமானவர் ஒலிம்பே டி கௌஜஸ். அரசியலமைப்பின் மீதும் ஆண் குடியுரிமை அறிவிப்பின் மீதும் அவர் தன் எதிர்ப்பை தெரிவித்தார். ஏனெனில் அவர்கள் ஒவ்வொரு குடிமகனுக்கும் உரிமையாக உள்ள அடிப்படை உரிமைகளில் இருந்து பெண்களை விலக்கினர். அதனால், 1791ல் அவர் பெண்களின் குடியுரிமை அறிவிப்பை எழுதினார். அவர் இதை இராணிக்கும் தேசிய சட்ட சபை உறுப்பினர்களுக்கும் தெரிவித்து அவர்கள் அதன் மீது நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டுமென்று கோரிக்கை விடுத்தார். 1793ல் ஒலிம்பே டி கௌஜஸ், பெண்கள் குழுக்களை வலுக்கட்டாயமாக மூடிவிடுகின்றனர் என்று ஜேகோபின் அரசாங்கத்தின் மீது குற்றம் சுமத்தினார். அவர் மீது தேசிய கண்வென்ஷன் தேசத்துரோக வழக்கு சுமத்தி விசாரணை செய்தது. பின்னர் அவரை தூக்கிலிட்டனர்.

Source F

Some of the basic rights set forth in Olympe de Gouges' *Declaration*.

1. Woman is born free and remains equal to man in rights.
2. The goal of all political associations is the preservation of the natural rights of woman and man: These rights are liberty, property, security, and above all resistance to oppression.
3. The source of all sovereignty resides in the nation, which is nothing but the union of woman and man.
4. The law should be the expression of the general will; all female and male citizens should have a say either personally or by their representatives in its formulation; it should be the same for all. All female and male citizens are equally entitled to all honours and public employment according to their abilities and without any other distinction than that of their talents.
5. No woman is an exception; she is accused, arrested, and detained in cases determined by law. Women, like men, obey this rigorous law.

Activity

Compare the manifesto drafted by Olympe de Gouges (Source F) with the Declaration of the Rights of Man and Citizen (Source C).

Fig.13 – Women queuing up at a bakery.

Source G

In 1793, the Jacobin politician Chaumette sought to justify the closure of women's clubs on the following grounds:

'Has Nature entrusted domestic duties to men? Has she given us breasts to nurture babies?

No.

She said to Man:

Be a man. Hunting, agriculture, political duties … that is your kingdom.

She said to Woman:

Be a woman … the things of the household, the sweet duties of motherhood – those are your tasks.

Shameless are those women, who wish to become men. Have not duties been fairly distributed?'

Activity

Imagine yourself to be one of the women in Fig. 13. Formulate a response to the arguments put forward by Chaumette (Source G).

NCERT

ஆதாரம் ஊ

ஒலிம்பே டி கௌஜஸ் தன் அறிவிப்பில் குறிப்பிட்ட சில அடிப்படை உரிமைகள்

1. பெண் சுதந்திரத்துடன் பிறக்கின்றாள். அவளுக்கு ஆண்களுக்கு சமமான உரிமைகள் உள்ளன.
2. ஆண், பெண்களின் இயற்கை உரிமைகளின் பாதுகாப்பு என்பது அனைத்து அரசியல் சங்கங்களின் நோக்கமாகும். அவை : சுதந்திரம், சொத்து, பாதுகாப்பு போன்ற உரிமைகளும் எல்லாவற்றையும் விட முக்கியமானதாக அடக்கு முறையை எதிர்க்கும் உரிமை.
3. ஆண் பெண் சமத்துவத்துடன் ஏற்பட்ட நாட்டிற்கே இறையாண்மை உள்ளது.
4. பொது மக்களின் கருத்து வெளிப்படுத்துவதே சட்டம். ஆண், பெண் குடிமக்கள் அனைவரும் அதை வடிவமைப்பதில் தனித்தோ அல்லது தங்களுடைய பிரதிநிதிகள் வாயிலாகவோ தங்களின் கருத்துகளை வெளிப்படுத்தலாம். இது அனைவருக்கும் சமமாக இருத்தல் வேண்டும். ஆண், பெண் குடிமக்கள் அனைவரும் அவரவர் திறமைகள், நுண்ணறிவுகளுக்கேற்ப மரியாதை, அரசுப்பணிகள் பெறுவதற்கு தகுதியானவர்கள். அரசுப்பணிக்கான தேர்வில் அவர்களின் திறமைகள் தவிர வேறெதையும் கணக்கில் கொள்ளமாட்டார்கள்.

படம் 13 ரொட்டிக் கடையில் வரிசையில் காத்திருக்கம் பெண்கள்

செயல்

படம் 13ல் உள்ள பெண்களில் ஒருவராக உன்னை ஊகித்துக் கொள். சௌமெட்டால் முன்மொழியப்பட்ட விவாதங்களுக்கு பதில்களை வடிவமைக்கவும்.

செயல்

மனித மற்றும் குடியுரிமை அறிவிப்பு (ஆதாரம் இ) டன் ஒலிம்பே டி கௌஜஸ் வடிவமைத்த அறிவிப்பினை ஒப்பிடவும் (ஆதாரம் ஊ)

ஆதாரம் எ

1793ல் ஜேகோபின் அரசியல்வாதி சௌமெட் இக்கீழ்காணும் காரணங்களால் பெண்களின் குழுக்களை மூடி விட்டதாக குறிப்பிட்டார்.

இயற்கையானது ஆண்களுக்கு குடும்பத்தின் கடமைகளை ஒப்படைத்ததா? அது நம்மை பால் கொடுத்து காப்பாற்றும்படிக் கூறியதா?

இல்லை

ஆணுடன் இவ்வாறு கூறியது. "ஆணாக இரு. வேட்டை, விவசாயம், அரசியல் ஆகியவை உன் கடமைகள், அதுவே உன் இராஜ்ஜியமாகும்".

அது பெண்ணுடன் இவ்வாறு கூறியது. "பெண்ணாக இரு. வீட்டுப்பணிகள் தாய்மையின் இனிய பொறுப்புகள். அதுவே உன் கடமைகள்".

ஆண்கள்போல் நடந்து கொள்ள நினைக்கும் பெண்கள் வெட்கப்பட வேண்டும். அவரவர் கடமைகள் சிறந்த முறையில் பகிர்ந்து அளிக்கப்பட வில்லையா?

5 The Abolition of Slavery

One of the most revolutionary social reforms of the Jacobin regime was the abolition of slavery in the French colonies. The colonies in the Caribbean – Martinique, Guadeloupe and San Domingo – were important suppliers of commodities such as tobacco, indigo, sugar and coffee. But the reluctance of Europeans to go and work in distant and unfamiliar lands meant a shortage of labour on the plantations. So this was met by a triangular slave trade between Europe, Africa and the Americas. The slave trade began in the seventeenth century. French merchants sailed from the ports of Bordeaux or Nantes to the African coast, where they bought slaves from local chieftains. Branded and shackled, the slaves were packed tightly into ships for the three-month long voyage across the Atlantic to the Caribbean. There they were sold to plantation owners. The exploitation of slave labour made it possible to meet the growing demand in European markets for sugar, coffee, and indigo. Port cities like Bordeaux and Nantes owed their economic prosperity to the flourishing slave trade.

Throughout the eighteenth century there was little criticism of slavery in France. The National Assembly held long debates about whether the rights of man should be extended to all French subjects including those in the colonies. But it did not pass any laws, fearing opposition from businessmen whose incomes depended on the slave trade. It was finally the Convention which in 1794 legislated to free all slaves in the French overseas possessions. This, however, turned out to be a short-term measure: ten years later, Napoleon reintroduced slavery. Plantation owners understood their freedom as including the right to enslave African **Negroes** in pursuit of their economic interests. Slavery was finally abolished in French colonies in 1848.

Fig. 14 – The emancipation of slaves.
*This print of 1794 describes the **emancipation** of slaves. The tricolour banner on top carries the slogan: 'The rights of man'. The inscription below reads: 'The freedom of the unfree'. A French woman prepares to 'civilise' the African and American Indian slaves by giving them European clothes to wear.*

AP SCERT

New words

Negroes – A term used for the indigenous people of Africa south of the Sahara. It is a derogatory term not in common use any longer

Emancipation – The act of freeing

Activity

Record your impressions of this print (Fig. 14). Describe the objects lying on the ground. What do they symbolise? What attitude does the picture express towards non-European slaves?

5 அடிமைத்தன ஒழிப்பு

பிரெஞ்சு குடியிருப்புகளில் அடிமைத்தனத்தை ஒழிப்பது ஜேகோபின் ஆட்சியின் மிகவும் புரட்சிகரமான சமூக சீர்திருத்தங்களில் ஒன்றாகும். கரீபியன் குடியிருப்புகளான மார்டினிக், குவாடெலூப் மற்றும் சான்டோமிங்கோ-போன்றவற்றில் புகையிலை, நீல மருந்து, சர்க்கரை, காப்பி போன்ற பொருட்களின் முக்கிய விநியோகதாரர்களாவர். ஐரோப்பியர்கள் தெரியாத தொலைதூரப் பகுதிகளுக்குச் சென்று வேலை செய்வதற்கு விரும்பாததால் தோட்டங்களில் கூலியாட்கள் பற்றாக்குறை ஏற்பட்டது. இதனால் ஐரோப்பா ஆப்ரிக்கா, அமெரிக்கா ஆகிவற்றிற்கிடையே முக்கூட்டு அடிமை வியாபாரம் நடை பெற்றது. 17ஆம் நூற்றாண்டில் அடிமை வியாபாரம் தொடங்கப்பட்டது. பிரெஞ்சு வியாபாரிகள் போர்டியர்கள் அல்லது நான்டிஸ் துறை முகங்களிலிருந்து ஆப்ரிக்க கடற்கரைக்கு பயணம் செய்து அங்குள்ளவர்கள் உள்ளூர் தலைவர்களிடமிருந்து அடிமைகளை வாங்குவர். அடிமைகள் என முத்திரையிடப்பட்டு, சங்கிலி போடப்பட்டு, கட்டாயப்படுத்தப்பட்ட அடிமைகள் மூன்று மாதங்கள் பயணம் செய்து அட்லாண்டிக்கிலிருந்து கரீபியன் தீவிற்குச் செல்வர். அவர்களை தோட்ட உரிமையாளர்களுக்கு விற்பர். சர்க்கரை, காப்பி, நீல மருந்துகளுக்கு ஐரோப்பிய சந்தைகளில் அதிகரித்து வரும் தேவையை நிறைவு செய்தல் அடிமை வியாபாரத்தால் சாத்தியமானது. போர்ட்டியகஸ், நான்டெய் போன்ற துறைமுக நகரங்களை தங்களுடைய பொருளாதார வளர்ச்சியை அடைவதற்குக் காரணமாக அடிமை வியாபாரத்திற்கு கடன்பட்டிருக்கும்.

18ஆம் நூற்றாண்டு முழுவதும் பிரான்சின் அடிமைத் தனத்தின் மீது விமர்சனங்கள் இல்லை மனித உரிமைகளை பிரெஞ்சு குடியிருப்புகளின் அனைத்துப் பிரிவு மக்களுடன் பிரெஞ்சு குடிமக்கள் அனைவருக்கும் விரிவாக்க வேண்டுமா இல்லையா என்பதன் மீது தேசிய சட்டசபை நீண்ட கால விவாதங்களை நடத்தியது. ஆனால் அடிமை வியாபாரத்தின் மீது ஆதாரப்பட்டு வருவாய் பெறும் வியாபாரிகளிடமிருந்து எதிர்ப்புகளுக்கு பயந்து, எவ்வகையான சட்டங்களையும் ஒப்புக்கொள்ளவில்லை. இறுதியாக கன்வென்ஷன் பிரெஞ்சுக்காரர்களின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ள அயல்நாட்டு அடிமைகள் அனைவரும் விடுவிப்பதற்கு 1794ல் சட்டமியற்றியது. ஆனால் இது குறுகிய காலத்திற்குட்பட்டது. 10 ஆண்டுகளுக்கு பின்னர் நெப்போலியன் அடிமைத்தனத்தை மீண்டும் அறிமுகப்படுத்தினார். தோட்ட உரிமையாளர்கள் தங்களின் பொருளாதார நன்மைகளுக்காக ஆப்ரிக்க நீக்ரோக்களை அடிமைகளாக நியமிப்பது தங்களுடைய உரிமை எனக்கருதினர். இறுதியாக 1848ல் பிரெஞ்சு குடியிருப்புகளில் அடிமைத்தனம் நீக்கப்பட்டது.

படம் 14 : அடிமைகளின் விடுதலை. 1794ல் இம்முத்திரை அடிமைகளின் விடுதலையை விவரிக்கிறது. மேலே உள்ள மூவண்ணக்கொடி மீது மனித உரிமைகள் என்னும் முழக்கம் எழுதப்பட்டுள்ளது. கீழே உள்ள கல்வெட்டில் இவ்வாறு உள்ளது. ஒரு பிரெஞ்சுப் பெண் ஆப்ரிக்கா, செவ்விந்திய அடிமைகளுக்கு ஐரோப்பிய ஆடைகளை அணிவித்து அவர்களை நாகரீகமடைந்தவர்களாக உருவாக்குவதற்கு முயற்சித்தது.

புதிய சொற்கள்

நீக்ரோக்கள், ஆப்ரிக்காவிலுள்ள சகாராவிற்கு தெற்கில் உள்ள உள்ளூர் மக்களுக்காக பயன்படுத்தப்படும் சொல் இது பொதுவாக பயன்பாட்டிலில்லாத சொல். விடுதலை, சுதந்திரத்தை ஏற்படுத்தும் செயல்.

செயல் :

படம் 14ன் மீது உங்களுடைய கருத்துகளை தெரிவிக்கவும். நிலத்தின் மீது காணப்படும் பொருட்களை விவரிக்கவும். அவை எதை அடையாளப்படுத்துகிறது? ஐரோப்பிய அடிமைகள் அல்லாதவர்கள் மீது இப்படம் எவ்வகையான மனப்பாங்கினை வெளிப் படுத்துகிறது.

6 The Revolution and Everyday Life

Can politics change the clothes people wear, the language they speak or the books they read? The years following 1789 in France saw many such changes in the lives of men, women and children. The revolutionary governments took it upon themselves to pass laws that would translate the ideals of liberty and equality into everyday practice.

One important law that came into effect soon after the storming of the Bastille in the summer of 1789 was the abolition of censorship. In the Old Regime all written material and cultural activities – books, newspapers, plays – could be published or performed only after they had been approved by the censors of the king. Now the Declaration of the Rights of Man and Citizen proclaimed freedom of speech and expression to be a natural right. Newspapers, pamphlets, books and printed pictures flooded the towns of France from where they travelled rapidly into the countryside. They all described and discussed the events and changes taking place in France. Freedom of the press also meant that opposing views of events could be expressed. Each side sought to convince the others of its position through the medium of print. Plays, songs and festive processions attracted large numbers of people. This was one way they could grasp and identify with ideas such as liberty or justice that political philosophers wrote about at length in texts which only a handful of educated people could read.

Activity

Describe the picture in your own words. What are the images that the artist has used to communicate the following ideas: greed, equality, justice, takeover by the state of the assets of the church?

Fig.15 – The patriotic fat-reducing press.
This anonymous print of 1790 seeks to make the idea of justice tangible.

AP SCERT

6 புரட்சியும் அன்றாட வாழ்க்கையும்

மக்கள் அணியும், ஆடைகளையும், அவர்கள் பேசும் மொழி அல்லது அவர்கள் படிக்கும் நூல்களையும் அரசியலால் மாற்ற முடியுமா? 1789க்குப் பின் ஆண், பெண் மற்றும் குழந்தைகளின் வாழ்க்கையில் இவ்வாறான பல மாற்றங்கள் பிரான்சில் ஏற்பட்டன. சுதந்திரம், சமத்துவம் போன்ற இலட்சியங்களை அன்றாட வாழ்வில் நடைமுறையில் கொண்டு வரும் சட்டங்களை ஏற்றல் தம் கடமை என புரட்சி அரசாங்கங்கள் கருதின.

1789 கோடை காலத்தில் பாஸ்டில் மீது நடத்தப்பட்ட தாக்குதலுக்குப்பின் தணிக்கை ஒழிப்பு நடைமுறைக்கு வந்த முக்கியமான சட்டமாகும். பழைய ஆட்சி முறையில் அனைத்து எழுத்து வடிவிலான கூறுகள், கலாச்சார செயற்பாடுகள், நூல்கள், செய்தித்தாள்கள், நாடகங்கள் போன்றவை மன்னரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட பின்னரே வெளியிடப்படும் அல்லது காட்சிப்படுத்தப்படும். தற்போது மனித, குடியுரிமைகள் அறிவிப்பு பேச்சுரிமை, கருத்தை வெளியிடும் சுதந்திரம் இயற்கை உரிமை என அறிவித்தது. செய்தித்தாள்கள், கைப்பிரதிகள், நூல்கள், அச்சிடப்பட்ட படங்கள் ஆகியவை பிரெஞ்சு நகரமெங்கும் வெள்ளம் போல் திரண்டன. அங்கிருந்து மிக வேகமாக கிராமப்புறங்களுக்கு பயணித்தன. அவை பிரான்சில் நடைபெறும் நிகழ்வுகள் மாற்றங்கள் குறித்து விவரித்தன மற்றும் விவாதித்தன. பத்திரிக்கை சுதந்திரம் என்பது நடைபெற்றுவரும் நிகழ்வுகள் மீது எதிர் கருத்துகளையும் வெளிப்படுத்தும் சுதந்திரம் தரப்பட்டது. எதிர்கட்சிகள் அச்சு ஊடகம் வாயிலாக மக்களிடையே தங்களுடைய இடத்தைப்பிடிக்கும் முயற்சியில் ஈடுபட்டன. நாடகங்கள், பாடல்கள், திருவிழா ஊர்வலங்கள் பெரும் எண்ணிக்கையில் மக்களைக் கவர்ந்தன.

கல்வியாளர்களாக இருந்த குறைவான மக்களே படிக்கக்கூடிய அரசியல் தத்துவ ஞானிகளின் நூல்களை நீண்டகாலமாக எழுதப்பட்ட சுதந்திரம் அல்லது நீதி போன்ற சிந்தனைகளை பொதுமக்கள் அறிந்து கொள்வதற்கும் அடையாளம் காண்பதற்கும் இவை முக்கிய வழிமுறைகளாயின.

செயல்

மேலே உள்ள படத்தைப் பற்றி சொந்தக் கருத்தினைக் கூறவும். பேராசை சமத்துவம், நீதி, சர்ச்சின் சொத்துக்களை அரசாங்கம் கையகப்படுத்தி கொள்ளுதல் போன்ற சிந்தனைகளை வெளிப்படுத்துவதற்கு ஓவியரால் பயன்படுத்தப்பட்ட படங்கள் யாவை?

படம் 15 கொழுப்பை குறைக்கும் அச்சு ஊடகம் நீதிக்கருத்தினை தெளிவுபடுத்துவதற்கு 1790ன் பெயரிடப்படாத அச்சு

AP SCERT

***Fig.16** - Marat addressing the people. This is a painting by Louis-Leopold Boilly.*
Recall what you have learnt about Marat in this chapter. Describe the scene around him. Account for his great popularity. What kinds of reactions would a painting like this produce among viewers in the Salon?

Conclusion

In 1804, Napoleon Bonaparte crowned himself Emperor of France. He set out to conquer neighbouring European countries, dispossessing dynasties and creating kingdoms where he placed members of his family. Napoleon saw his role as a moderniser of Europe. He introduced many laws such as the protection of private property and a uniform system of weights and measures provided by the decimal system. Initially, many saw Napoleon as a liberator who would bring freedom for the people. But soon the Napoleonic armies came to be viewed everywhere as an invading force. He was finally defeated at Waterloo in 1815. Many of his measures that carried the revolutionary ideas of liberty and modern laws to other parts of Europe had an impact on people long after Napoleon had left.

***Fig.17** – Napoleon crossing the Alps, painting by David.*

The ideas of liberty and democratic rights were the most important legacy of the French Revolution. These spread from France to the rest of Europe during the nineteenth century, where feudal systems

படம் 16 : மாராட் மக்களிடம் உரையாற்றுதல், இது லூயி லியோபோல்ட் பாய்லி வரைந்த ஓவியம். இந்த அத்தியாயத்தில் மாராட் பற்றி நீங்கள் தெரிந்து கொண்டவற்றை நினைவுபடுத்திக்கொள்ளவும். அவரைச் சுற்று உள்ள காட்சியை விவரிக்கவும் சலோனில் உள்ள பார்வையாளர்களிடையே இது போன்ற ஓவியம் எவ்வகையான துலங்கலை வெளிக்கொணர்ந்தது?

முடிவுரை

1804ல் நெப்போலியன் போனபார்ட் தன்னைத் தானே பிரான்சின் பேரரசராக அறிவித்துக்கொண்டார். அவர் அருகிலுள்ள பல ஐரோப்பிய நாடுகளை வெல்வதற்குப் புறப்பட்டார். பல அரசவம்சங்களை அழித்து, கைப்பற்றிய அரசுகளை தன் குடும்ப உறுப்பினர்களின் கட்டுப்பாட்டில் வைத்தார். நெப்போலியன் ஐரோப்பாவை நவீன மயமாக்கினார். தனியார் சொத்து பாதுகாப்பு, தசாம்ச முறையிலான எடைகள், அளவுகளின் சீரான தன்மை போன்ற பல்வேறு சட்டங்களை அறிமுகப்படுத்தினார். தொடக்கத்தில் பெரும்பாலான மக்கள் நெப்போலியனை மக்களுக்கு எனக்கருதினர். ஆனால் நெப்போலியனின் படைகள் ஒவ்வொரிடத்திலும் ஒரு படையெடுக்கும் ஆற்றலாகப் பார்க்கப்பட்டன. இறுதியாக அவர் 1815ல் வாட்டர்லூ என்னும் போரில் தோற்றுவிட்டார். நெப்போலியன் அறிமுகப்படுத்திய புரட்சிகரமான கருத்துகளான சுதந்திரம், நவீன சட்டங்கள் நெப்போலியனுக்குப் பின் நீண்ட காலம் வரை ஐரோப்பாவின் மற்ற பகுதி மக்களின் மீது தாக்கத்தை ஏற்படுத்தின.

சுதந்திரம், மக்களாட்சி உரிமைகள் ஆகியவை பிரெஞ்சுப் புரட்சி வாயிலாக பரவின. இவை 19ஆம் நூற்றாண்டில் ஐரோப்பா முழுவதும் பரவின. நிலப்பிரபுத்துவ முறை ஒழிக்கப்பட்டது.

படம் 17: ஆல்ப்ஸ் மலையை தாண்டும் நெப்போலியன். இப்படம் டேவிட் என்பவரால் வரையப்பட்டது.

were abolished. Colonised peoples reworked the idea of freedom from bondage into their movements to create a sovereign nation state. Tipu Sultan and Rammohan Roy are two examples of individuals who responded to the ideas coming from revolutionary France.

Box 2

Raja Rammohan Roy was one of those who was inspired by new ideas that were spreading through Europe at that time. The French Revolution and later, the July Revolution excited his imagination.

'He could think and talk of nothing else when he heard of the July Revolution in France in 1830. On his way to England at Cape Town he insisted on visiting frigates (warships) flying the revolutionary tri-colour flag though he had been temporarily lamed by an accident.'

Susobhan Sarkar, *Notes on the Bengal Renaissance* 1946.

Activities

1. Find out more about any one of the revolutionary figures you have read about in this chapter. Write a short biography of this person.
2. The French Revolution saw the rise of newspapers describing the events of each day and week. Collect information and pictures on any one event and write a newspaper article. You could also conduct an imaginary interview with important personages such as Mirabeau, Olympe de Gouges or Robespierre. Work in groups of two or three. Each group could then put up their articles on a board to produce a wallpaper on the French Revolution.

Activities

AP – SCERT

Questions

1. Describe the circumstances leading to the outbreak of revolutionary protest in France.
2. Which groups of French society benefited from the revolution? Which groups were forced to relinquish power? Which sections of society would have been disappointed with the outcome of the revolution?
3. Describe the legacy of the French Revolution for the peoples of the world during the nineteenth and twentieth centuries.
4. Draw up a list of democratic rights we enjoy today whose origins could be traced to the French Revolution.
5. Would you agree with the view that the message of universal rights was beset with contradictions? Explain.
6. How would you explain the rise of Napoleon?
7. Today, many low-income families work as daily-wage labourers, have no land of their own and depend on government welfare schemes. In the old French society, which group is most similar to them?

   a) Clergy of the 1st Estate.

   b) Nobles of the 2nd Estate.

   c) Rich people of the 3rd Estate.

   d) Poor workers of the 3rd Estate.

குடியேற்ற அரசுகளின் மக்கள் தங்கள இயக்கங்கள் வாயிலாக அடிமைத்தனத்திலிருந்து சுதந்திரம் என்னும் கருத்துகளை புனரமைத்து ஓர் இறையாண்மை கொண்ட நாட்டினை உருவாக்கின, திப்பு சுல்தான் ராஜாராம் மோகன்ராய் போன்றோரை பிரெஞ்சுப் புரட்சிக் கருத்துகளுக்கு தங்கள் துலங்கலை வெளிப்படுத்தியவர்கள் என்று கூறலாம்.

கட்டம் 2

பிரெஞ்சுப் புரட்சி காலத்தில் ஐரோப்பாவில் பரவிய புதிய சிந்தனைகளிலிருந்து ஊக்கம் பெற்றவர்களில் ராஜாராம் மோகன்ராய் ஒருவர். பிரெஞ்சுப் புரட்சிக்குப் பின் நடந்த ஜுலைப் புரட்சி அவருடைய சிந்தனைகளை தூண்டியது. 1830ல் பிரான்சில் ஜுலை புரட்சி பற்றி கேள்வியுற்றபோது, அவரால் எதையும் சிந்திக்க இயலவில்லை. பேச இயலவில்லை. இங்கிலாந்திற்கு செல்லும்போது விபத்திற்குள்ளான போதும் கேப்டவுன் அருகில் மூவண்ணக் கொடியை பறக்கவிட்டு போர்க்கப்பல்களை பார்க்கவேண்டுமென வலியுறுத்தினார்.

செயல்கள்

1. இந்த அத்தியாயத்தில் நீங்கள் கற்றறிந்த புரட்சியாளர்களில் ஒருவரைப் பற்றி விளக்கமாகக் கூறவும். அவரின் வாழ்க்கை வரலாற்றை எழுதவும்.
2. பிரெஞ்சுப் புரட்சியில் ஒவ்வொரு நாளும், வாரத்தில் நடைபெறும் நிகழ்வுகளை விவரிக்கும் செய்தித்தாள்கள் அதிகரித்தன.ஏதேனும் ஒரு நிகழ்வைப் பற்றிய தகவல் மற்றும் படங்களை சேகரித்து செய்தித்தாள் கதையை எழுதவும், நீங்கள் மீராப்யூ, ஒலிம்பே டி கௌஜஸ், ராபஸ்பியர் போன்ற முக்கியமான நபர்களுடன் கற்பனையான நேர்காணலும் நடத்தலாம். இரண்டு, மூன்று குழுக்களில் செயல்படவும், ஒவ்வொரு குழுவும் பிரரெஞ்சு புரட்சியின் மீது சுவரொட்டியை தயாரிப்பதற்கு அவர்களின் கதைகளை பலகை மீது வைக்கலாம்.

வினாக்கள்

1. பிரான்சில் புரட்சிகரமான எதிர்ப்புகள் ஏற்படுவதற்கு வழி வகுப்பதற்கு காரணமான சூழ்நிலைகளை விவரிக்கவும்.
2. பிரெஞ்சு சமுதாயத்தின் எந்த சமூகங்கள் புரட்சி மூலம் நன்மை அடைந்தன? எந்த சமூகங்கள் அதிகாரத்தை விட வேண்டியிருந்தது? புரட்சியின் விளைவுகளில் சமுதாயத்தின் எந்த பிரிவுகள் ஏமாற்றம் அடைந்தன?
3. 19ஆம் நூற்றாண்டு, 20ஆம் நூற்றாண்டு மக்களுக்கு பிரெஞ்சு புரட்சி வழங்கிய முக்கியத்துவத்தை விவரி.
4. பிரெஞ்சு புரட்சியின் தோற்றத்திலிருந்து பெறப்பட்ட, தற்போது நாம் அனுபவித்து வரும் மக்களாட்சி உரிமைகளை பட்டியலிடவும்.
5. அனைவருக்கும் பொதுவான உரிமைகள் பற்றிய செய்தி முரண்பாடுகளுடன் கூடியது என்னும் கருத்தை நீங்கள் ஆதரிக்கிறீர்களா? விவரிக்கவும்.
6. நெப்போலியனின் எழுச்சியைப் பற்றி விவரிக்கவும்.
7. தற்காலத்தில் குறைந்த ஊதியம் பெறும் தினக்கூலி தொழிலாளர்கள் பலபேருக்கு சொந்தமான நிலம் இருக்காது. மேலும் அவர்கள் அரசின் நலதிட்டங்களின் மீது ஆதாரப்பட்டிருப்பார்கள். பழைய பிரெஞ்சு சமூகத்தில் எந்த குழு இவர்களுக்கு மிகவும் இணையானது.

   a) 1வது எஸ்டேட்டின் மதகுருக்கள் c) 3வது எஸ்டேட்டின் செல்வந்தர்கள்

   b) 2வது எஸ்டேட்டின் உயர்குடிமக்கள் d) 3வது எஸ்டேட்டின் ஏழை தொழிலாளர்கள்

Chapter – 2

Socialism in Europe and the Russian Revolution

D5I4Q4

1 The Age of Social Change

In the previous chapter you read about the powerful ideas of freedom and equality that circulated in Europe after the French Revolution. The French Revolution opened up the possibility of creating a dramatic change in the way in which society was structured. As you have read, before the eighteenth century society was broadly divided into estates and orders and it was the aristocracy and church which controlled economic and social power. Suddenly, after the revolution, it seemed possible to change this. In many parts of the world including Europe and Asia, new ideas about individual rights and who controlled social power began to be discussed. In India, Raja Rammohan Roy and Derozio talked of the significance of the French Revolution, and many others debated the ideas of post-revolutionary Europe. The developments in the colonies, in turn, reshaped these ideas of societal change.

AP SCERT

Not everyone in Europe, however, wanted a complete transformation of society. Responses varied from those who accepted that some change was necessary but wished for a gradual shift, to those who wanted to restructure society radically. Some were 'conservatives', others were 'liberals' or 'radicals'. What did these terms really mean in the context of the time? What separated these strands of politics and what linked them together? We must remember that these terms do not mean the same thing in all contexts or at all times.

We will look briefly at some of the important political traditions of the nineteenth century, and see how they influenced change. Then we will focus on one historical event in which there was an attempt at a radical transformation of society. Through the revolution in Russia, socialism became one of the most significant and powerful ideas to shape society in the twentieth century.

1.1 Liberals, Radicals and Conservatives

One of the groups which looked to change society were the liberals. Liberals wanted a nation which tolerated all religions. We should remember that at this time European states usually discriminated in

பாடம் – 2

ஐரோப்பாவில் சோஷியலிஸம் மற்றும் ரஷ்ய புரட்சி

M8F8L6

1 சமுதாய மாற்றக் காலம்

பிரெஞ்சுப் புரட்சிக்குப் பின் ஐரோப்பாவின் பரவிய சுதந்திரம், சமத்துவம் போன்ற எண்ணங்களைப் பற்றி கடந்த அத்தியாத்தில் நீங்கள் படித்தீர்கள். சமதாயம் உருவாகும் முறையில் அற்புதமான மாற்றத்தை உருவாக்கும் வாய்ப்பிற்கு பிரெஞ்சுப் புரட்சி வழிகோலியது. பதினெட்டாம் நூற்றாண்டிற்கு முன் சமுதாயம் எஸ்டேட்டுகளாகவும், ஆர்டர்களாகவும் பிரிக்கப்பட்டு பிரபுக்கள் மற்றும் சர்ச்சுகளே பொருளாதார, சமுதாய சக்தியைக் கட்டுப்படுத்தின என்று நீங்கள் படித்தீர்கள். புரட்சிக்குப்பின் உடனடியாக இதை மாற்றுவது சாத்தியமே என்று தோன்றியது. ஐரோப்பா, ஆசியா உள்ளிட்ட உலகின் பல்வேறு பகுதிகளில், தனிப்பட்ட உரிமைகள் பற்றியும் சமுதாய சக்தியைக் கட்டுப்படுத்துபவர்களைப் பற்றிய புதிய கருத்துக்களின் மீது விவாதங்கள் நடந்தன. இந்தியாவில் இராஜாராம் மோகன்ராய் மற்றும் டெரோஜியோ பிரெஞ்சுப் புரட்சியின் முக்கியத்துவத்தை பற்றி தெரிவித்தனர். மேலும் பலர் புரட்சிக்குப் பிந்தைய ஐரோப்பாவின் கருத்துகளைப் பற்றி விவாதித்தனர். குடியேற்ற ஆட்சிப் பகுதிகளில் நடந்த பரிணாமங்கள் இச்சமுதாய மாற்றத்தைச் சேர்ந்த கருத்துகளை மறுவடிவம் பெறச் செய்தன.

ஆனால் ஐரோப்பாவிலுள்ள அனைவரும் சமுதாயம் முழுமையான அளவில் மாற்றமடைய வேண்டுமெனக் கருதவில்லை. சிறிதளவு மாற்றம் வேண்டுமென நினைத்தனர். ஆனால் அது படிப்படியாக நடைபெற வேண்டுமென விரும்புபவர்களிடமிருந்து சமுதாயத்தை முழுமையாக மீண்டும் உருவாக்க நினைப்பவர்கள் வரை சிந்தனை மாறிக்கொண்டே வந்தன. இவர்களில் சிலர் பழமைவாதிகள் மற்றும் சிலர் சுதந்திரவாதிகள் அல்லது முற்போக்குச் சிந்தனையாளர்களாக இருந்தனர். இச்சமயத்தில் உண்மையில் இச்சொற்களின் பொருள் என்ன? எந்த அரசியல் தடைகள் இவற்றை வேறுபடுத்தின? இவற்றை இணைத்து வைத்த கருத்துகள் யாவை? அனைத்து சமயங்களிலும் அல்லது வேலைகளிலும் இச்சொற்களுக்கு இதே பொருள் வரும் என்று நம்மால் கூற இயலாது என்பதை நாம் அறிய வேண்டும்.

நாம் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் சில முக்கியமான அரசியல் சம்பிரதாயங்களை சுருக்கமாக ஆய்ந்து அவை மாற்றத்தின் மீது எவ்வாறு பாதிப்பை ஏற்படுத்தின என்பதை கவனிப்போம். சமுதாயத்தை முழுமையாக மாற்றும் முயற்சி நடைபெற்ற ஒரு வரலாற்று நிகழ்வின் மீது நாம் கவனம் செலுத்துவோம். 20ஆம் நூற்றாண்டின் ரஷ்யாவில் சோஷியலிசக் கருத்துக்களுடன் நடைபெற்ற புரட்சியால் சமுதாயத்தில் மிகவும் ஆற்றல்மிக்க முக்கியமான மாற்றத்திற்கு துணைபுரிந்தது.

1.1. சுதந்திரவாதிகள், முற்போக்குச் சிந்தனையாளர்கள் மற்றும் பழமைவாதிகள்

சமுதாயத்தை மாற்ற வேண்டுமென முயற்சித்த சமூகங்களில் சுதந்திரவாதிகளின் சமூகமும் ஒன்று அனைத்து மதங்களின் மீதும் பொறுமையை கடைபிடிக்கும் நாடு வேண்டுமென சுதந்திரவாதிகள் விரும்பினர். ஆனால் இச்சமயத்தில் ஐரோப்பிய அரசுகள் பொதுவாக

favour of one religion or another (Britain favoured the Church of England, Austria and Spain favoured the Catholic Church). Liberals also opposed the uncontrolled power of dynastic rulers. They wanted to safeguard the rights of individuals against governments. They argued for a representative, elected parliamentary government, subject to laws interpreted by a well-trained judiciary that was independent of rulers and officials. However, they were not 'democrats'. They did not believe in universal adult franchise, that is, the right of every citizen to vote. They felt men of property mainly should have the vote. They also did not want the vote for women.

In contrast, radicals wanted a nation in which government was based on the majority of a country's population. Many supported women's **suffragette** movements. Unlike liberals, they opposed the privileges of great landowners and wealthy factory owners. They were not against the existence of private property but disliked concentration of property in the hands of a few.

Conservatives were opposed to radicals and liberals. After the French Revolution, however, even conservatives had opened their minds to the need for change. Earlier, in the eighteenth century, conservatives had been generally opposed to the idea of change. By the nineteenth century, they accepted that some change was inevitable but believed that the past had to be respected and change had to be brought about through a slow process.

Such differing ideas about societal change clashed during the social and political turmoil that followed the French Revolution. The various attempts at revolution and national transformation in the nineteenth century helped define both the limits and potential of these political tendencies.

AP SCERT

1.2 Industrial Society and Social Change

These political trends were signs of a new time. It was a time of profound social and economic changes. It was a time when new cities came up and new industrialised regions developed, railways expanded and the Industrial Revolution occurred.

Industrialisation brought men, women and children to factories. Work hours were often long and wages were poor. Unemployment was common, particularly during times of low demand for industrial goods. Housing and sanitation were problems since towns were growing rapidly. Liberals and radicals searched for solutions to these issues.

New words

Suffragette movement – A movement to give women the right to vote.

ஒரு மதத்தின் மீது சாதகமாக இருந்து பிற மதங்களை வேறுவிதமாக பார்ப்பவர்களை நாம் அறிந்து கொள்ள வேண்டும் (பிரிட்டன் இங்கிலாந்தின் சர்ச்சுக்கும், ஆஸ்திரியா, ஸ்பெயின் நாடுகள் கத்தோலிக்க சர்ச்சுக்கும் சாதகமாக இருந்தன) சுதந்திரவாதிகளும் அரச வம்ச ஆட்சியாளர்களின் கட்டுப்பாடற்ற அதிகாரத்தை எதிர்த்தனர். அரசாங்கங்களுக்கு எதிராக மனித உரிமைகளை காக்க வேண்டுமென அவர்கள் விரும்பினர். அவர்கள் பிரதிநிதித்துவ அடிப்படையிலான தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட பாராளுமன்ற அரசாங்கம் தேவை என்று கோரினர். இப்பாராளுமன்றம் இயற்றிய சட்டங்களை விளக்கக்கூடிய நன்கு பயிற்சி பெற்ற நீதித்துறை இருக்க வேண்டுமெனவும் இது ஆட்சியாளர்களுக்கும் அதிகாரிகளுக்கும் கீழ்ப்படியாத சுதந்திர அமைப்பாக இருக்க வேண்டுமென வாதாடினர். ஆனால் அவர்கள் மக்களாட்சி கொள்கையாளர்கள் அல்ல. ஒவ்வொரு குடிமகனுக்கும் வாக்குரிமை இருக்க வேண்டுமென்னும் பொதுவான வயது வந்தோர் வாக்குரிமை கருத்தின் மீது அவர்களுக்கு நம்பிக்கை இல்லை. செல்வந்தர்களாக ஆண்களுக்கு மட்டும் வாக்குரிமை இருக்க வேண்டுமென்று கருதினர். பெண்களுக்கு வாக்குரிமை இருக்கவேண்டுமென்று அவர்கள் கருதவில்லை.

இதற்கு மாறாக அதிக மக்கள் விரும்பும் அரசாங்கம் உள்ள நாடு வேண்டுமென முற்போக்குவாதிகள் கோரினர். பலர் பெண்களின் வாக்குரிமை இயக்கங்களுக்கு ஆதரவு தெரிவித்தனர். சுதந்திரவாதிகள் போலன்றி அவர்கள் பெரிய நிலச்சுவாந்தார்கள். செல்வமிக்க தொழிற்பட்டறை உரிமையாளர்களின் அதிகாரங்களை எதிர்த்தனர். அவர்கள் தனியார் சொத்துகள் வைத்திருப்பதற்கு எதிர்க்கவில்லை. ஆனால் சிலர் கைகளில் சொத்து குவிந்திருப்பதை விரும்பவில்லை.

பழமைவாதிகள், முற்போக்குவாதிகள், மற்றும் சுதந்திரவாதிகளை எதிர்த்தனர். ஆனால் பிரெஞ்சுப் புரட்சிக்குப்பின்னர் பழமைவாதிகளும் மாற்றத்தின் அவசியத்தைப் புரிந்துகொண்டனர். முதலாவதாக பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் பழமைவாதிகள் மாற்றம் என்னும் சிந்தனையை எதிர்த்தனர். பத்தொன்பதாம் நுற்றாண்டிற்குள் சிறிதளவு மாற்றம் தவிர்க்க முடியாது என்பதை ஏற்றுக்கொண்டனர். ஆனால் கடந்த காலத்தை மதிக்க வேண்டுமென்றும் மாற்றச் செயல்முறையை மெதுவாக கொண்டுவரவேண்டுமென நம்பினர். பிரெஞ்சுப் புரட்சிக்குப்பின் ஏற்பட்ட சமூக, அரசியல் கொந்தளிப்புகளில் மாற்றத்தைப் பற்றிய சிந்தனைகள் முரண்பாடுகளுக்குட்பட்டது. பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் புரட்சி, தேசிய மாற்றத்திற்காக செய்த பல்வேறு முயற்சிகள் இவ்வரசியல் போக்குகளின் வரம்புகள், திறன்கள் இரண்டையும் விளக்குவதில் துணைபுரிந்தன.

1.2. தொழிற் சமுதாயம், சமுதாய மாற்றம்

இவ்வரசியல் போக்குகள் மாறில காலத்திற்கு அடையாளமாக நின்றன. இது தீவிரமான சமூக, பொருளாதார மாற்றங்களுக்கு ஆளான காலம் இக்காலத்தில் புதிய நகரங்கள் ஏற்பட்டு புதிய தொழிற்பகுதிகள் வளர்ச்சியடைந்து, இரயில் மார்கங்கள் (இரயில்வேக்கள்) விரிவடைந்தன. தொழிற்புரட்சி நடைபெற்றது.

தொழில்மயமாக்கல் ஆண்கள், பெண்கள், குழந்தைகளை பணிமனைகளுக்கு கொண்டு சென்றது. அடிக்கடி பணிவேளைகள் அதிகரிக்கப்பட்டு ஊதியங்கள் குறைவாக இருந்தன. குறைவாக இருந்த காலத்தில் வேலையின்மை சாதாரணமானதாக இருந்தது. நகரங்கள் வேகமாக வளர்ச்சியடைந்து வந்ததால் வீடுகட்டுதல், சுகாதாரம் ஆகியவை பிரச்சினைகளாக மாறின. சுதந்திரவாதிகள் மற்றும் முற்போக்குவாதிகள் இப்பிரச்சினைகளின் தீர்வுக்காக முயற்சி செய்தனர்.

புதிய சொற்கள்

வாக்குரிமை இயக்கம் – பெண்களுக்கு வாக்குரிமை வழங்கும் போராட்டம்

Fig. 1 – The London poor in the mid-nineteenth century as seen by a contemporary.
From: Henry Mayhew, London Labour and the London Poor, *1861.*

Almost all industries were the property of individuals. Liberals and radicals themselves were often property owners and employers. Having made their wealth through trade or industrial ventures, they felt that such effort should be encouraged – that its benefits would be achieved if the workforce in the economy was healthy and citizens were educated. Opposed to the privileges the old aristocracy had by birth, they firmly believed in the value of individual effort, labour and enterprise. If freedom of individuals was ensured, if the poor could labour, and those with capital could operate without restraint, they believed that societies would develop. Many working men and women who wanted changes in the world rallied around liberal and radical groups and parties in the early nineteenth century.

Some nationalists, liberals and radicals wanted revolutions to put an end to the kind of governments established in Europe in 1815. In France, Italy, Germany and Russia, they became revolutionaries and worked to overthrow existing monarchs. Nationalists talked of revolutions that would create 'nations' where all citizens would have

படம் 1–பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் இடைக்காலத்தில் சமகாலத்தவர்கள் கண்ட லண்டன் ஏழைகள் ஆதாரம் : ஹென்றி மேஹ்யூ, லண்டன் உழைப்பாளர் மற்றும் லண்டன் ஏழை 1861

ஏறக்குறைய அனைத்து தொழிற்சாலைகளும் தனிநபர் சொத்துகளாக இருந்தன. சுதந்திரவாதிகளும், முற்போக்குவாதிகளும் தொடர்ந்து சொத்து உரிமையாளர் களாகவும், வேலைவாய்ப்பு தருபவர்களாகவும் இருந்தனர். வாணிகம் அல்லது தொழில் நிறுவனங்கள் வாயிலாக சொத்து சேர்க்கும் முயற்சிகளை ஊக்குவிக்க வேண்டுமென அவர்கள் கருதினர். பொருளாதார அமைப்பில் உழைப்பாற்றல் ஆரோக்கியமாக இருந்து குடிமக்கள் கல்வியாளர்களாக இருந்தால் அதன் நன்மைகளை அடையலாம். பிறப்பின் வாயிலாக உயர் வகுப்பினருக்கு வந்த வாரிசுரிமை அதிகாரங்களை எதிர்த்து அவர்கள் சுயமாக பாடுபடுதல் உழைப்பு மற்றும் அமைப்பு நிர்வாகத்தின் மதிப்பில் உறுதியான நம்பிக்கை கொண்டிருந்தனர். தனி நபர்களின் சுதந்திரத்திற்கு உறுதியளித்து, ஏழைகள் உழைத்தால், செல்வந்தர்கள் தடையின்றி நிறுவனங்களை நிர்வகித்தால் சமுதாயங்கள் முன்னேற்றமடையும் என்று அவர்கள் நம்பினர். பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் உலகில் மாற்றங்களை விரும்புவோர் பலர் தொழிலக பெண்கள் ஆண்கள், சுதந்திரவாத, முற்போக்கு சமூகத்தினர், கட்சிகளுக்கு ஆதரவு தெரிவித்தனர்.

சில தேசியவாதிகள், சுதந்திரவாதிகள், முற்போக்குவாதிகள் ஐரோப்பாவின் அரசாங்கங்களை நீக்குவதற்கு 1815 போன்ற புரட்சி ஏற்பட வேண்டுமென்று கோரினர். பிரான்ஸ், இத்தாலி, ஜெர்மனி, ரஷ்யா ஆகிய நாடுகளில் உள்ளவர்கள் புரட்சியாளர்களாக மாறி அப்போதிருந்த பேரரசர்களை பதவி நீக்கம் செய்வதற்கு பாடுபட்டனர். குடிமக்கள் அனைவருக்கும் சமமான உரிமைகள் வழங்கக்கூடிய இனத்தவரை ஏற்படுத்தும் புரட்சியைப் பற்றி தேசியவாதிகள் பேசினர்.

equal rights. After 1815, Giuseppe Mazzini, an Italian nationalist, conspired with others to achieve this in Italy. Nationalists elsewhere – including India – read his writings.

1.3 The Coming of Socialism to Europe

Perhaps one of the most far-reaching visions of how society should be structured was socialism. By the mid - nineteenth century in Europe, socialism was a well-known body of ideas that attracted widespread attention.

Socialists were against private property, and saw it as the root of all social ills of the time. Why? Individuals owned the property that gave employment but the propertied were concerned only with personal gain and not with the welfare of those who made the property productive. So if society as a whole rather than single individuals controlled property, more attention would be paid to collective social interests. Socialists wanted this change and campaigned for it.

How could a society without property operate? What would be the basis of socialist society?

Socialists had different visions of the future. Some believed in the idea of cooperatives. Robert Owen (1771-1858), a leading English manufacturer, sought to build a cooperative community called New Harmony in Indiana (USA). Other socialists felt that cooperatives could not be built on a wide scale only through individual initiative: they demanded that *governments* encourage cooperatives. In France, for instance, Louis Blanc (1813-1882) wanted the government to encourage cooperatives and replace capitalist enterprises. These cooperatives were to be associations of people who produced goods together and divided the profits according to the work done by members.

Karl Marx (1818-1883) and Friedrich Engels (1820-1895) added other ideas to this body of arguments. Marx argued that industrial society was 'capitalist'. Capitalists owned the capital invested in factories, and the profit of capitalists was produced by workers. The conditions of workers could not improve as long as this profit was accumulated by private capitalists. Workers had to overthrow capitalism and the rule of private property. Marx believed that to free themselves from capitalist exploitation, workers had to construct a radically socialist society where all property was socially controlled. This would be a communist society. He was convinced that workers would triumph in their conflict with capitalists. A communist society was the natural society of the future.

Activity

List two differences between the capitalist and socialist ideas of private property.

AP SCERT

1815க்குப் பிறகு இத்தாலியின் தேசியவாதியான ஜோசப் மாஜினி இத்தாலியில் இதனை அடைவதற்கு மற்றவர்களுடன் இணைந்து இரகசிய திட்டங்களை வடிவமைத்தார். இந்தியா உள்ளிட்ட பிற இடங்களின் தேசியவாதிகள் அவருடைய படைப்புகளை படித்தனர்.

1.3 ஐரோப்பாவிற்கு சோஷியலிஸத்தின் வருகை

சமுதாய அமைப்பு எவ்வாறு நடைபெற வேண்டும் என்னும் மிகவும் தொலைநோக்குப் பார்வை கொண்ட தோற்றங்களில் ஒன்று சோஷலிஸம் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் இடைக்காலத்திற்கு ஐரோப்பாவில் சோஷலிஸம் பரவலாக கவனத்தை ஈர்த்த ஒரு புகழ்மிக்க சிந்தனையாக இருந்தது.

சோஷலிஸவாதிகள் தனிநபர் சொத்துகளுக்கு எதிரானவர்கள். அக்காலத்தின் அனைத்து சமுதாய இன்னல்களுக்கும் தனியார் சொத்துகளே காரணம் என்று கருதினர். ஏன்? சுயமாக சொத்து இருந்த நபர்கள் வேலைவாய்ப்பினை வழங்கினர். செல்வந்தர்கள் தனிநபர் லாபம் குறித்து மட்டுமே கவனம் செலுத்தி அந்த சொத்து உற்பத்தி செய்தவர்களின் நலனைக் குறித்து சிந்திக்கவில்லை. எனவே ஒரு நபர் இல்லாமல் சமுதாயம் முழுவதுமாக சொத்தினை கட்டுப்படுத்தினால் சமூக, சமுதாய நன்மைகளின் மீது அதிக கவனம் செலுத்தலாம். சோஷியலிஸவாதிகள் இவ்வகையான மாற்றத்தை வேண்டி அதற்காக பிரச்சாரம் செய்தனர்.

சொத்து இல்லாத சமுதாயம் எவ்வாறு நிர்வகிக்கப்படுகிறது.? சோஷியலிஸ சமுதாயத்திற்கு அடிப்படை என்ன?

எதிர்காலத்தைப் பற்றி சோஷியலிஸவாதிகளுக்கு வேறுபட்ட கருத்துகள் இருந்தன. சிலர் கூட்டுறவு எண்ணங்களில் நம்பிக்கை கொண்டிருந்தனர். இராபர்ட் ஓவன் (1771-1858), என்னும் பிரபல ஆங்கிலேய உற்பத்தியாளர் இந்தியாவில் (USA) நியூ ஹார்மனி என்னும் கூட்டுறவுச் சங்கத்தை நிறுவ வேண்டுமென விரும்பினார். தனிநபர் முயற்சியால் பரந்த அளவல் கூட்டுறவு அமைப்புகளை உருவாக்க முடியாது என்று சோஷியலிஸவாதிகள் கருதினர். அரசாங்கங்கள் கூட்டுறவு சங்கங்களை ஊக்கப்படுத்த வேண்டுமென கருதினர்.

எடுத்துக்காட்டாக பிரான்சில் லூயி பிளாங்க் (1813-1882) முதலீட்டாளர்களின் வியாபாரங்களுக்கு பதிலாக அரசாங்கம் கூட்டுறவு சங்கங்களை ஊக்கப்படுத்த வேண்டுமென கருதினார். தனிநபர்கள் சங்கங்களாக ஏற்பட்டு கூட்டுறவு சங்கங்களின் பொருள் உற்பத்தியைச் செய்து ஈட்டிய இலாபங்களை அவர்கள் செய்த வேலையைப் பொறுத்து பகிர்ந்து கொள்ள வேண்டும்.

காரல் மார்க்ஸ் (1818-1883), பிரிடெரிக் எங்கெல்ஸ் (1820-1895) இவ்விவாதங்களுடன் பிற கருத்துகளை இணைத்தனர். தொழில் சமுதாயம் முதலீட்டாளர் சமுதாயம் என்று மார்க்ஸ் கூறினார். முதலீட்டாளர்கள் தங்களுடைய முதலீடுகளை தொழிற்சாலைகளில் செலுத்தினர். முதலீட்டாளர்களுக்கு இலாபம் உழைப்பாளர்களின் உழைப்பால் கிடைக்கிறது. இந்த இலாபத்தை தனியார் முதலீட்டாளர்கள் திரட்டிக்கொள்ளும் காலம் வரை உழைப்பாளர்களின் சூழ்நிலைகள் மேம்படாது. உழைப்பாளர்கள் முதலீட்டு முறையையும், தனியார் சொத்து ஆட்சியையும் வீழ்த்த வேண்டும். முதலீட்டாளர்களின் சுரண்டுதலில் இருந்து விடுதலை பெற வேண்டுமெனில் சொத்துகளின் மீது சமுதாயக் கட்டுப்பாடு உள்ள பொதுவுடைமைச் சமுதாயத்தை உழைப்பாளர்கள் உருவாக்க வேண்டும் என்று காரல்மார்க்ஸ் நம்பினார். இது ஒரு கம்யூனிஸ (பொதுவுடைமை) சமுதாயமாக இருக்கும். முதலீட்டாளர்களுடன் தங்களுடைய போராட்டத்தில் உழைப்பாளர்கள் வெற்றியடைவர் என்று அவர் நம்பினார். எதிர்காலத்தில் கம்யூனிஸ சமுதாயம் இயற்கையான சமுதாயமாக இருக்கும்.

செயல்

தனியார் சொத்து தொடர்பான முதலீட்டாளர், சோஷியலிஸவாத சிந்தனைகளுக்கிடையே இரண்டு வேறுபாடுகளை எதுவும்.

1.4 Support for Socialism

By the 1870s, socialist ideas spread through Europe. To coordinate their efforts, socialists formed an international body – namely, the Second International.

Workers in England and Germany began forming associations to fight for better living and working conditions. They set up funds to help members in times of distress and demanded a reduction of working hours and the right to vote. In Germany, these associations worked closely with the Social Democratic Party (SPD) and helped it win parliamentary seats. By 1905, socialists and trade unionists formed a Labour Party in Britain and a Socialist Party in France. However, till 1914, socialists never succeeded in forming a government in Europe. Represented by strong figures in parliamentary politics, their ideas did shape legislation, but governments continued to be run by conservatives, liberals and radicals.

Activity

Imagine that a meeting has been called in your area to discuss the socialist idea of doing away with private property and introducing collective ownership. Write the speech you would make at the meeting if you are:

- a poor labourer working in the fields
- a medium-level landowner
- a house owner

***Fig. 2** – This is a painting of the Paris Commune of 1871 (From Illustrated London News, 1871). It portrays a scene from the popular uprising in Paris between March and May 1871. This was a period when the town council* (commune) *of Paris was taken over by a 'peoples' government' consisting of workers, ordinary people, professionals, political activists and others. The uprising emerged against a background of growing discontent against the policies of the French state. The 'Paris Commune' was ultimately crushed by government troops but it was celebrated by Socialists the world over as a prelude to a socialist revolution. The Paris Commune is also popularly remembered for two important legacies: one, for its association with the workers' red flag – that was the flag adopted by the communards (revolutionaries) in Paris; two, for the 'Marseillaise', originally written as a war song in 1792, it became a symbol of the Commune and of the struggle for liberty.*

1.4. சோஷியலிஸத்திற்கு ஆதரவு :

1870க்குள் சோஷியலிஸ சிந்தனைகள் ஐரோப்பா முழுவதும் பரவின. அவர்களின் முயற்சிகளை ஒருங்கிணைப்பதற்கு சோஷியலிஸவாதிகள் இரண்டாம் இண்டர் நேஷனல் என்னும் பெயருடன் ஒரு சர்வதேச அமைப்பை ஏற்படுத்தினர்.

இங்கிலாந்து, ஜெர்மனி நாடுகளின் உழைப்பாளர்கள் சிறந்த வாழ்க்கை மற்றும் வேலை சூழ்நிலைகளுக்காக போராடுவதற்கு சங்கங்களை ஏற்படுத்திக் கொள்ளத்தொடங்கினர். துயரமான சமயங்களில் உறுப்பினர்களுக்கு உதவுவதற்காக அவர்கள் நிதிகள் திரட்டினர். வேலை நேரங்களை குறைக்க வேண்டுமென்றும் வாக்குரிமை வேண்டுமெனவும் அவர்கள் கோரினர். ஜெர்மனியில் இச்சங்கங்கள் சோஷியல்டெமாக்ரடிக் கட்சி (SPD) யுடன் நெருக்கமாக பணியாற்றி அக்கட்சி பாராளுமன்ற இடங்களை வெல்வதற்கு துணைபுரிந்தது. 1905 க்கு சோஷியலிஸவாதிகள், வணிக சங்க உறுப்பினர்கள் பிரிட்டனில் சோஷியலிஸக் கட்சியையும் ஏற்படுத்தினர். ஆனால் 1914 வரை சோஷியலிஸவாதிகள் ஐரோப்பாவில் அரசாங்கத்தை ஏற்படுத்துவதில் எப்போதும் வெற்றியடையவில்லை. பாராளுமன்ற அரசியலில் அதிக அளவு எண்ணிக்கை பெரும்பான்மை கொண்டிருந்து அவர்களின் சிந்தனைகள் சட்ட வடிவம் பெற்றபோதிலும் அரசாங்கள் மட்டும் பழமைவாதிகள், சுதந்திரவாதிகள் மற்றும் முற்போக்குவாதிகளால் நடத்தப்பட்டன.

செயல்

தனியார் சொத்தினை நீக்கி சமூக உரிமையை அறிமுகப்படுத்தும் சோஷியலிஸ சிந்தனையைப் பற்றி கலந்துரையாடு வதற்கு உங்கள் பகுதியில் ஒரு கூட்டத்திற்கு ஏற்பாடு செய்தனர் என்று ஊகிக்கவும். நீங்கள் இக்கீழ்ண்டவர்களில் ஒருவராக இருந்தால் கூட்டத்தில் செய்யும் உரையை எழுதவும்.

- நிலங்களில் வேலை செய்யும் ஏழை கூலியாள்.
- இடைநிலை நில உரிமையாளர்
- வீட்டு உரிமையாளர்

படம் 2- இது 1871 பாரிஸ் கம்யூனின் ஓவியம் : (லண்டன் நியூஸ் 1871ல் வரையப்பட்டது) இது 1871 மார்ச், மே இடைக்காலத்தில் பாரிசில் நடைபெற்ற மக்கள் கலகத்திலிருந்து ஒரு காட்சியை வரைந்த காட்டப்பட்டுள்ளது. இது பாரிஸ் டௌன் கவுன்சில் (கம்யூன்) உழைப்பாளர்கள் பொதுமக்கள், நிபுணர்கள், அரசியல் செயல்வீரர்கள், மற்றவர்களுடன் கூடிய மக்களின் அரசாங்கம் கைப்பற்றிய காலம். பிரெஞ்ச அரசுக் கொள்கைகளுக்கு எதிராக அதிகரித்துவரும் அதிருப்தி பின்னணியில் இக்கலகம் எற்பட்டது. இறுதியாக பாரிஸ் கம்யூணை அரசாங்கம் துருப்புக்கள் ஒடுக்கிவிட்டனர். ஆனால் உலகம் முழுவதும் இருந்த சோஷலிஸவாதிகள் இதனை சமூகப் புரட்சிக்கு முற்செயல் என்று கருதி கொண்டாடி மகிழ்கின்றனர். பாரிஸ் கம்யூன் இரண்டு முக்கியமான சிறப்புகளுக்கு புகழ்பெற்றது. முதலாவது, உழைப்பாளர்களின் வெள்ளைக் கொடியுடன் அதற்கு உள்ள தொடர்பு பாரிசின் கம்யூனிஸ்டுகள் (புரட்சியாளர்கள்) இக்கொடிகளை ஏற்றுக்கொண்டனர். இரண்டாவது 'மார்சலைசே' முதலில் 1972ல் போர் கீதமாக இயற்றப்பட்டது. அது கம்யூனிற்கும், விடுதலைப் போராட்டத்திற்கம் சின்னமாக மாறியது.

2 The Russian Revolution

In one of the least industrialised of European states this situation was reversed. Socialists took over the government in Russia through the October Revolution of 1917. The fall of monarchy in February 1917 and the events of October are normally called the Russian Revolution.

How did this come about? What were the social and political conditions in Russia when the revolution occurred? To answer these questions, let us look at Russia a few years before the revolution.

Fig.3** – **Tsar Nicholas II in the White Hall of the Winter Palace, St Petersburg, 1900.
Painted by Earnest Lipgart (1847-1932)

2.1 The Russian Empire in 1914

In 1914, Tsar Nicholas II ruled Russia and its empire. Besides the territory around Moscow, the Russian empire included current-day Finland, Latvia, Lithuania, Estonia, parts of Poland, Ukraine and Belarus. It stretched to the Pacific and comprised today's Central Asian states, as well as Georgia, Armenia and Azerbaijan. The majority religion was Russian Orthodox Christianity – which had grown out of the Greek Orthodox Church – but the empire also included Catholics, Protestants, Muslims and Buddhists.

Fig.4** – **Europe in 1914.
The map shows the Russian empire and the European countries at war during the First World War.

ஐரோப்பாவின் மிகக்குறைந்த தொழில்மயமடைந்த அரசுகளின் சூழ்நிலை தாறுமாறானது. 1917 அக்டோபர் புரட்சி வாயிலாக சோஷியலிஸவாதிகள் ரஷ்யாவில் அரசாங்கத்தைக் கைப்பற்றிக்கொண்டனர். பிப்ரவரி 1917ல் முடியாட்சி வீழ்ச்சி, அக்டோபரில் நடந்த நிகழ்வுகளை பொதுவாக ரஷ்யப் புரட்சி என்பர்.

இது எவ்வாறு நடந்தது? புரட்சி தோன்றியபோது ரஷ்யாவில் இருந்த சமூக அரசியல் சூழ்நிலைகள் என்ன? இவ்வினாக்களுக்கு விடையளிப்பதற்காக, புரட்சிக்கு சில ஆண்டுகளுக்கு முன் ரஷ்யாவைப் பற்றி பார்ப்போம்.

படம் 3 : 1900 ல் செயிண்ட் பீட்டர்ஸ் பர்க்கின் குளிர்கால அரண்மனையின் வெள்ளை வளாகத்தில் இரண்டாம் ஜார் நிக்கோலஸ் இதனை எர்னல்ட் லிப்கார்ட் (1847-1932) என்பவர் வரைந்தார்.

2.1 1914 ல் ரஷ்யப் பேரரசு

1914ல் ரஷ்யாவையும் அதன் பேரரசையும் இரண்டாம் சார் நிக்கோலஸ்ஆண்டார். மாஸ்கோவைச் சுற்றியுள்ள நிலபாகத்துடன் சேர்த்து ரஷ்யா பேரரசில் தற்போது அடங்கியுள்ள பின்லாந்து, லாட்வியா, லிதுவேனியா, எஸ்டோனியா, போலந்தின் சிறுபகுதி, உக்ரைன், பெலாரஸ் போன்ற பகுதிகள் இருந்தன. இது பசுபிக் வரை பரவிலியிருந்தது. இன்றைய மத்திய ஆசியா உள்ளிட்ட ஜார்ஜியா, அர்மேனியா, அசர்பைசான் போன்ற பகுதிகள் இருந்தன. ரஷ்யாவின் புனித கிறிஸ்த்தவம் (Orthodox Christianity) பெரும்பான்மையான மதமாக இருந்தது. இது கிரேக்க புனித சர்ச்சிலிருந்து தோன்றியது. ஆனால் பேரரசில் கத்தோலிக்கர்கள், பிராடெஸ்டெண்டுகள், முஸ்லீம்கள், புத்த மத்தினரும் இருந்தனர்.

படம் 4 : 1914ல் ஐரோப்பா
இப்படம் முதல் உலகப்போரின் போது ரஷ்யப் பேரரசில் போரில் பங்குகொண்ட நாடுகளை குறிப்பிடுகிறது.

2.2 Economy and Society

At the beginning of the twentieth century, the vast majority of Russia's people were agriculturists. About 85 per cent of the Russian empire's population earned their living from agriculture. This proportion was higher than in most European countries. For instance, in France and Germany the proportion was between 40 per cent and 50 per cent. In the empire, cultivators produced for the market as well as for their own needs and Russia was a major exporter of grain.

Industry was found in pockets. Prominent industrial areas were St Petersburg and Moscow. Craftsmen undertook much of the production, but large factories existed alongside craft workshops. Many factories were set up in the 1890s, when Russia's railway network was extended, and foreign investment in industry increased. Coal production doubled and iron and steel output quadrupled. By the 1900s, in some areas factory workers and craftsmen were almost equal in number.

Fig.5 – Unemployed peasants in pre-war St Petersburg.
Many survived by eating at charitable kitchens and living in poorhouses.

Most industry was the private property of industrialists. Government supervised large factories to ensure minimum wages and limited hours of work. But factory inspectors could not prevent rules being broken. In craft units and small workshops, the working day was sometimes 15 hours, compared with 10 or 12 hours in factories. Accommodation varied from rooms to dormitories.

Fig.6 – Workers sleeping in bunkers in a dormitory in pre-revolutionary Russia.
They slept in shifts and could not keep their families with them.

Workers were a divided social group. Some had strong links with the villages from which they came. Others had settled in cities permanently. Workers were divided by skill. A metalworker of St. Petersburg recalled, 'Metalworkers considered themselves aristocrats among other workers. Their occupations demanded more training and skill . . . ' Women made up 31 per cent of the factory labour force by 1914, but they were paid less than men (between half and three-quarters of a man's wage). Divisions among workers showed themselves in dress and manners too. Some workers formed associations to help members in times of unemployment or financial hardship but such associations were few.

Despite divisions, workers did unite to strike work (stop work) when they disagreed with employers about dismissals or work conditions. These strikes took place frequently in the textile industry during 1896-1897, and in the metal industry during 1902.

In the countryside, peasants cultivated most of the land. But the nobility, the crown and the Orthodox Church owned large properties. Like workers, peasants too were divided. They were also

AP SCERT

2.2 பொருளாதார அமைப்பும் சமுதாயமும்

இருபதாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் ரஷ்யாவின் அதிக சதவீத மக்கள் விவசாயிகளாக இருந்தனர். ரஷ்யப் பேரரசின் மக்கள் தொகையில் சுமார் 85 சதவீதம் மக்கள் விவசாயத்தின் வாயிலாக வாழ்வாதாரம் பெற்றனர். இவ்விகிதமானது பல ஐரோப்பிய நாடுகளை விட அதிகம். எடுத்துக்காட்டாக பிரான்ஸ் மற்றும் ஜெர்மனி நாடுகளில் இவ்விகிதம் 40 சதவீதத்திலிருந்து 50க்கு இடையே இருந்தது. பேரரசின் சாகுபடியாளர்கள் விற்பனைக்காகவும் அவர்களின் சுய தேவைகளுக்காகவும் உற்பத்தி செய்தனர். ரஷ்யா பெரும்பாலும் தானிய ஏற்றுமதியாளராக இருந்தது.

தொழிற்சாலைகள் சில பகுதிகளில் மட்டுமே ஏற்படுத்தப்பட்டன. செயிண்ட் பீட்டர்ஸ்பர்க், மாஸ்கோ ஆகியவை முதன்மையான தொழில்மையங்களாக இருந்தன. உற்பத்திப் பணியாளர்கள் அதிக அளவில் உற்பத்தியை மேற்கொண்டனர். ஆனால் கைவினைப் பணிமனைகளுடன் பெரிய தொழிற்பட்டறைகளும் இருந்தன. 1890களில் ரஷ்யாவில் இரயில் மார்க்கங்கள் அதிகரித்தபோது பல்வேறு தொழிற்பட்டறைகள் நிறுவப்பட்டன. தொழிலகங்களில் அயல்நாட்டு முதலீடு அதிகரித்தது. நிலக்கரி உற்பத்தி இரட்டிப்பானது. இரும்பு எஃகு உற்பத்தி நான்கு மடங்கு அதிகரித்தது. 1900களுக்குள் சில பகுதிகளில் தொழிலக உழைப்பாளர்கள், கைவினைப் பணியாளர்கள் ஏறக்குறை சமஅளவில் இருந்தனர்.

படம் 5 போருக்கு முன் செயிண்ட் பிட்டர்ஸ் பர்க்கில் வேலையில்லா விவசாயிகள்.

பெரும்பாலான தொழிற்சாலைகள் தொழில் வல்லுநர்களின் தனியார் சொத்தாக இருந்தன. பெரிய தொழிற்பட்டறைகளில் குறைந்தபட்ச ஊதியம், வரம்பிற்குட்பட்ட பணிநேரங்கள் உள்ளவாறு அரசாங்கம் மேற்பார்வையிட்டது.

ஆனால் தொழிற்பட்டறை மேற்பார்வையாளர்களால் விதிமுறைகளை மீறுவதை தடுக்க இயலவில்லை. தொழிற்பட்டறைகளில் பணி நேரங்கள் 10 அல்லது 12 மணிகள் உடன் ஒப்பிட்டால் கைவினை பணிமனைகளிலும் சிறு பணிமனைகளிலும் சில சமயங்களில் 15 மணிகள் பணிநேரங்கள் இருந்தன. வசதிகள் அறைகளிலும் மோசமான பல படுக்கைகள் கொண்ட அறைகளிலும் செய்துதரப்பட்டன.

உழைப்பாளர்கள் ஒரு பிவினைக்குட்பட்ட சமுதாய சமூகமாக இருந்தனர். சிலரும் தாம் வந்த கிராமங்களுடன் நெருங்கிய தொடர்புகள் இருந்தன. மேலும் சிலர் நகரங்களில் நிலையான குடியிருப்புகளை அமைத்துக்கொண்டனர். உழைப்பாளர்களை திறமை அடிப்படையில் பிரித்தனர். செயிண்ட் பீட்டர்ஸ்பர்க்கில் ஒரு உலோகத் தொழிலாளி இவ்வாறு தன்னை அடையாளப் படுத்திக்கொண்டார். உலோக தொழிலாளர்கள் பிற தொழிலாளர்களுடன் தங்களைத் தாங்களே உயர்ந்தவர்களாக கருதிக்கொண்டனர். அவர்களின் தொழிலாளர்களுடன் தங்களைத் தாங்கே உயர்ந்தவர்களாக கருதிக்கொண்டனர். அவர்களின் தொழில்களுக்கு அதிக பயிற்சி, திறன் தேவைப்படுகிறது. 1914க்குள் தொழிற்பட்டறை உழைப்பாளர் சக்தியில் 31 சதவீதம்பேர் பெண்கள் இருந்தனர். ஆனால் அவர்களுக்கு ஆண்களைவிட குறைவான ஊதியம் வழங்கப்பட்டது. (ஆண்களின் ஊதியத்தில் நான்கில் மூன்று பங்கு) தொழிலாளர்களுக்கிடையேயான பிரிவினைகளுக்கேற்ப அவர்களின் ஆடைகள் நடத்தை முறைகள் இருந்தன. ஆடைகள், மரியாதைகளிலும் தொழிலாளர்களிடையே பிரிவினைகளைக் காட்டினர். வேலையின்மை அல்லது பொளாதார இன்னல்களின்போது உறுப்பினர்களுக்கு உதவிட சில தொழிலாளர்கள் சங்கங்களை ஏற்படுத்தினர். ஆனால் அதுபோன்ற சங்கங்கள் குறைவாகவே இருந்தன.

படம் 6 புரட்சிக்கு முன் ரஷ்யாவில் ஒரு பல்படுக்கை அறையின் பதுங்கு அறைகளில் உறங்கும் தொழிலாளர்கள் அவர்கள் தங்கள் முறைகளில் (shift) படுத்துக்கொண்டனர். அவர்களுடைய குடும்பத்தினரை தங்களுடன் வைத்திருக்க இயலாது.

தங்களிடையே வேற்றுமைகள் இருந்தபோதிலும் பணிநீக்கம், பணிச்சூழல்கள் பற்றி உரிமையாளர்களுடன் வேறுபட்டு வேலை நிறுத்தம் செய்வதற்கு தொழிலாளர்கள் ஒன்றுபட்டனர். இவ்வேலை நிறுத்தங்கள் 1896-1897ல் ஆடை தொழிற்சாலையிலும் 1902ல் உலோகத் தொழிற்சாலைகளிலும் அடிக்கடி நடந்தன. கிராமப் பகுதிகளில் பெரும்பாலான நிலங்களை விவசாயிகள் சாகுபடி செய்தனர். ஆனால் செல்வந்தர்கள், மன்னர்கள், புனித சர்ச்களுக்கு பேரளவில் சொத்துகள் இருந்தன. தொழிலாளர்களைப் போன்றே விவசாயிகளும் பிரிவினைக்குட்பட்டன.

deeply religious. But except in a few cases they had no respect for the nobility. Nobles got their power and position through their services to the Tsar, not through local popularity. This was unlike France where, during the French Revolution in Brittany, peasants respected nobles and fought for them. In Russia, peasants wanted the land of the nobles to be given to them. Frequently, they refused to pay rent and even murdered landlords. In 1902, this occurred on a large scale in south Russia. And in 1905, such incidents took place all over Russia.

Russian peasants were different from other European peasants in another way. They pooled their land together periodically and their commune (*mir*) divided it according to the needs of individual families.

2.3 Socialism in Russia

All political parties were illegal in Russia before 1914. The Russian Social Democratic Workers Party was founded in 1898 by socialists who respected Marx's ideas. However, because of government policing, it had to operate as an illegal organisation. It set up a newspaper, mobilised workers and organised strikes.

Some Russian socialists felt that the Russian peasant custom of dividing land periodically made them natural socialists. So peasants, not workers, would be the main force of the revolution, and Russia could become socialist more quickly than other countries. Socialists were active in the countryside through the late nineteenth century. They formed the Socialist Revolutionary Party in 1900. This party struggled for peasants' rights and demanded that land belonging to nobles be transferred to peasants. Social Democrats disagreed with Socialist Revolutionaries about peasants. Lenin felt that peasants were not one united group. Some were poor and others rich, some worked as labourers while others were capitalists who employed workers. Given this 'differentiation' within them, they could not all be part of a socialist movement.

The party was divided over the strategy of organisation. Vladimir Lenin (who led the Bolshevik group) thought that in a repressive society like Tsarist Russia the party should be disciplined and should control the number and quality of its members. Others (Mensheviks) thought that the party should be open to all (as in Germany).

2.4 A Turbulent Time: The 1905 Revolution

Russia was an **autocracy**. Unlike other European rulers, even at the beginning of the twentieth century, the Tsar was not subject to

Source A

Alexander Shlyapnikov, a socialist worker of the time, gives us a description of how the meetings were organised:

'Propaganda was done in the plants and shops on an individual basis. There were also discussion circles … Legal meetings took place on matters concerning [official issues], but this activity was skilfully integrated into the general struggle for the liberation of the working class. Illegal meetings were … arranged on the spur of the moment but in an organised way during lunch, in evening break, in front of the exit, in the yard or, in establishments with several floors, on the stairs. The most alert workers would form a "plug" in the doorway, and the whole mass piled up in the exit. An agitator would get up right there on the spot. Management would contact the police on the telephone, but the speeches would have already been made and the necessary decision taken by the time they arrived ...'

Alexander Shlyapnikov, *On the Eve of 1917. Reminiscences from the Revolutionary Underground.*

AP SCERT

அவர்களும் ஆழ்ந்த மதநம்பிக்கை கொணடவர்களாவர். ஆனால் சில சந்தர்ப்பங்களைத் தவிர அவர்களுக்கு பிரபுக்களின் மீது கௌரவம் இருந்ததில்லை. பிரபுக்களுக்கு உள்ளூர் மக்கள் ஆதரவு வாயிலாக மட்டுமின்றி ஜார் மன்னருக்கு சேவை செய்தவன் வாயிலாகவும் அதிகாரம், தகுதி ஆகியவை கிடைத்தன. இது பிரெஞ்சுப் புரட்சி காலத்தின் பிரான்ஸ் போன்று அல்லாமல் பிரிட்டனின் விவசாயிகளுக்கு பிரபுக்களை கௌரவித்து அவர்களுக்காக போராடினர். இங்கு அவ்வாறு நடக்கவில்லை. ரஷ்யாவில் விவசாயிகள் பிரபுக்களின் நிலத்தை தங்களுக்கு வழங்க வேண்டுமென்று கோரினர். அவர்கள் அடிக்கடி வரி செலுத்த மறுத்ததோடு நிலப்பிரபுக்களை கொலையும் செய்தனர். 1902ல் இது தெற்கு ரஷ்யாவில் பேரளவில் நடைபெற்றது. 1905ல் இவ்வகையான நிகழ்வுகள் ரஷ்யா முழுவதும் நடைபெற்றது.

ரஷ்ய விவசாயிகள் பிற ஐரோப்பிய விவசாயிகளிலிருந்து மற்றொரு விதமாக வேறுபட்டிருந்தனர். அவர்கள் அவர்களுடைய நிலங்களை காலத்திற்கேற்றவாறு ஒன்று சேர்ப்பர். அவர்களுடைய கம்யூன் (மிர்) இதை தனிப்பட்ட குடும்பங்களின் தேவைகளுக்கேற்ப பிரிக்கும்.

2.3 ரஷ்யாவில் சோஷியலிஸம்

1914க்கு முன் ரஷ்யாவில் அனைத்து அரசியல் கட்சிகளும் சட்டத்திற்குப் புறம்பானவைகளாக இருந்தன. மார்க்ஸ் சிந்தனைகளை மதிக்கும் சோஷியலிஸவாதிகள் 1898ல் ரஷ்ய சோஷியலிஸ மக்களாட்சி உழைப்பாளர் கட்சியைத் தொடங்கினர். இருப்பினும் அரசாங்க விதிமுறைகள் காரணமாக அது சட்டத்திற்கு புறம்பான அமைப்பாக செயல்படவேண்டியிருந்தது. அது செய்தித்தாளை நிறுவி தொழிலாளர்களை ஒன்றுபடுத்தி வேலை நிறுத்தங்களை நடத்தியது.

காலத்திற்கேற்ப நிலத்தைப் பிரித்துக்கொள்ளும் ரஷ்ய விவசாயிகளின் மரபு தங்களை இயற்கையான சோஷலிஸவாதிகளாக மாற்றியது என்று சில ரஷ்ய சோஷியலிஸவாதிகள் கருதினர். எனவே தொழிலாளர்கள் அல்லாமல் விவசாயிகள் புரட்சிக்கு முக்கிய சக்தியாக மாறினர். பிற நாடுகளைவிட ரஷ்யா வெகுவிரைவில் சோஷியலிஸ நாடாக மாறியது. பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் இறுதி வரை சோஷலிஸவாதிகள் கிராமப்புறங்களில் சுறுசுறுப்பாக செயல்பட்டனர். 1900ல் அவர்கள் சோஷியலிஸ புரட்சிக் கட்சியைத் தொடங்கினர். இக்கட்சி விவசாயிகளின் உரிமைகளுக்காக பாடுபட்டது. பிரபுக்களின் நிலத்தை விவசாயிகளுக்கு மாற்றவேண்டும் என்று கோரிக்கை விடுத்தது விவசாயிகள் குறித்த சோஷியலிஸ புரட்சியாளர்களுடன் சோஷியலிஸ மக்களாட்சியினர் ஒருமித்த கருத்திற்கு வரவில்லை. விவசாயிகள் ஒரு ஐக்கிய சமூகத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் அல்லர் என லெனின் கருதினார். இவர்களில் சிலர் ஏழைகள் மேலும் சிலர் செல்வந்தர்கள், மேலும் சிலர் கூலியாட்களாக வேலை செய்தனர். மேலும் சிலர் உழைப்பாளர்களுக்கு வேலை வழங்கும் முதலீட்டாளர்களாக இருந்தனர். அவர்களிடையே காணப்பட்ட இப்பிரிவினை காரணமாக அவர்கள் அனைவரும் சமுதாயம் சோஷியலிஸ இயக்கத்தில் பங்குபெற இயலவில்லை.

அமைப்பு உத்தி கருத்தில் கட்சியில் பிளவு ஏற்பட்டது. விளாடிமிர் லெனின் (போல்ஷிவிக் சமூகத்திற்கு தலைமை வகித்தவர்) சார் ஆட்சிக்குட்பட்ட ரஷ்யாபோன்ற அடக்குமுறைக்கு ஆளான சமுதாயத்தின் கட்சியானது ஒழுக்கத்துடன் இருந்து அதன் உறுப்பினர்களின் எண்ணிக்கையையும் தரத்தையும் கட்டுப்படுத்த வேண்டுமென அவர் கருதினார். மேலும் சிலர் (மென்ஷ் விக்குகள்) கட்சி அனைவருக்கும் (ஜெர்மனியைப் போன்று வெளிப்படையாக இருக்க வேண்டும் என்று கருதினார்.

2.4 கொந்தளிப்பான காலம்: 1905 புரட்சி

ரஷ்யா முடியாட்சி நாடாக இருந்தது. பிற ஐரோப்பிய ஆட்சியாளர்கள் போன்று அல்லாமல் இருபதாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்திலும் சார் பாராளுமன்றத்திற்கு உட்பட்டிருக்கவில்லை.

ஆதாரம் அ

அக்கால சோஷியலிஸப்பணியாளர் அலெக்சாண்டர் ஷ்லையாப்னிகோவ் கூட்டங்கள் எவ்வாறு நிர்கிக்கப்படுகின்றன என்பதை நமக்கு விளக்கினார்.

'தனிநபர் அடிப்படையில் உற்பத்தி மையங்களிலும் கடைகளிலும் பிரச்சாரம் செய்யப்பட்டது. விவாத மையங்களும் உள்ளன. சம்பந்தப்பட்ட (அதிகாரப்பிரச் சனைகள்) கருத்துகளின் மீது சட்டதீரியான கூட்டங்கள் நடந்தன. ஆனால் உழைக்கும் வகுப்பினரின் விடுதலைக்காக நடைபெற்ற சாதாரண போராட்டத்தில் இச்செயற்பாடு திறமையாக ஒருங்கிணைக்கப்பட்டது. சட்ட விரோதமான கூட்டங்களை கணநேரத்தில் ஏற்பாடு செய்வர். ஆனால் மதிய உணவு வேளையில் மாலை இடைவேளையில் வெளியேறும் வழிக்கு முன்பு, முற்றத்தல் அல்லது பல அடுக்குகளை கொண்ட நிறுவனங்களில், படிக்கட்டுகளில் நடத்தப்பட்டன. மிகவும் எச்சரிக்கையாக பணியாளர்கள் கதவருகே ஒரு அடைப் பானை (Plug) ஏற்படுத்துவர். வெளியேறும் வழியில் மொத்த கூட்டத்தினரும் குவிவர். கிளர்ச்சியாளர்களில் ஒருவர் அவ்விடத்தில் உடனடியாக எழுவார். நிர்வாகம் தொலை பேசியில் காவலரைத் தொடர்பு கொள்ளும். ஆனால் உரைகள் முன்னதாகவே ஆயத்தப்படுத்தப்பட்டு அவர்கள் வருவதற்குள் தேவையான முடிவெடுக் கப்படும்...

1917 புரட்சியின் போது அலெக்சாண்டர் ஸ்லையாப்னிகோவ் புரட்சியின் அடித்தளத்தி லிருந்து நினைவுக்குறிப்புகள் (Reminis cences from the REvolutinary undarground)

parliament. Liberals in Russia campaigned to end this state of affairs. Together with the Social Democrats and Socialist Revolutionaries, they worked with peasants and workers during the revolution of 1905 to demand a constitution. They were supported in the empire by nationalists (in Poland for instance) and in Muslim-dominated areas by ***jadidists*** who wanted modernised Islam to lead their societies.

The year 1904 was a particularly bad one for Russian workers. Prices of essential goods rose so quickly that **real wages** declined by 20 per cent. The membership of workers' associations rose dramatically. When four members of the Assembly of Russian Workers, which had been formed in 1904, were dismissed at the Putilov Iron Works, there was a call for industrial action. Over the next few days over 110,000 workers in St Petersburg went on strike demanding a reduction in the working day to eight hours, an increase in wages and improvement in working conditions.

When the procession of workers led by Father Gapon reached the Winter Palace it was attacked by the police and the Cossacks. Over 100 workers were killed and about 300 wounded. The incident, known as Bloody Sunday, started a series of events that became known as the 1905 Revolution. Strikes took place all over the country and universities closed down when student bodies staged walkouts, complaining about the lack of civil liberties. Lawyers, doctors, engineers and other middle-class workers established the Union of Unions and demanded a constituent assembly.

During the 1905 Revolution, the Tsar allowed the creation of an elected consultative Parliament or Duma. For a brief while during the revolution, there existed a large number of trade unions and factory committees made up of factory workers. After 1905, most committees and unions worked unofficially, since they were declared illegal. Severe restrictions were placed on political activity. The Tsar dismissed the first Duma within 75 days and the re-elected second Duma within three months. He did not want any questioning of his authority or any reduction in his power. He changed the voting laws and packed the third Duma with conservative politicians. Liberals and revolutionaries were kept out.

2.5 The First World War and the Russian Empire

In 1914, war broke out between two European alliances – Germany, Austria and Turkey (the Central powers) and France, Britain and Russia (later Italy and Romania). Each country had a global empire

Activity

Why were there revolutionary disturbances in Russia in 1905? What were the demands of revolutionaries?

New words

Jadidists – Muslim reformers within the Russian empire

Real wage – Reflects the quantities of goods which the wages will actually buy.

AP – SCERT

ரஷ்யாவுன் சுதந்திரவாதிகள் இச்சூழ்நிலையை முடிவுக்கு கொண்டுவர வேண்டுமென்று பிரச்சாரம் செய்தனர். சமுதாய மக்களாட்சிவாதிகள், சோஷலிஸ புரட்சியாளர்கள் விவசாயிகள், தொழிலாளர்களுடன் இணைந்து 1905 புரட்சியின்போது அரசியலமைப்புச் சட்டத்தைக் கோரினர். பேரரசின் தேசியவாதிகளுக்கு (எடுத்துக்காட்டாக போலந்தில்) முஸ்லீம் ஆதிக்கப்பகுதிகளில் தங்களுடைய சமுதாயங்களை நடத்துவதற்கு நவீனப்படுத்தப்பட்ட இஸ்லாமை கோரும் ஜாடிஸ்டுகளிடமிருந்து அவர்களுக்கு ஆதரவு கிடைத்தது.

1904ஆம் ஆண்டு ரஷ்ய தொழிலாளர்களுக்கு கெட்ட காலமாக இருந்தது. அத்தியாவசியப்பொருட்களின் விலைகள் மிக விரைவாக அதிகரித்தன. உண்மை ஊதியங்கள் 20 சதவீதம் குறைந்தன. உழைப்பாளர் கழகங்களின் உறுப்பினர் தொகுதி வியத்தகு முறையில் அதிகரித்தது. 1904ல் ஏற்பட்ட ரஷ்ய உழைப்பாளர் சட்டசபையின் நான்கு உறுப்பினர்களை புதிலோவ் இரும்புத்தொழில் மையத்திலிருந்து நீக்கியபோது தொழிற்சாலை நடவடிக்கைக்காக அழைப்பு வந்தது. அதன் பின்னர் சில நாட்களிலேயே செயிண்ட் பீட்டர்ஸ் பர்க்கின் 110000 தொழிலாளர்கள் பணிநேரத்தை எட்டு மணியாக குறைக்க வேண்டுமெனவும் ஊதியங்களை அதிகரிக்க வேண்டுமெனவும் வேலைச் சூழ்நிலைகளை மேம்படுத்த வேண்டுமென்றும் கோரி வேலை நிறுத்தத்தில் ஈடுபட்டனர்.

ஃபாதர் கபோன் தலைமையிலான தொழிலாளர்களின் ஊர்வலமானது வின்டர் பேலஸ் என்னுமிடத்தை அடைந்தபோது காவலர்களும் கோசர்களுக்கும் அதன் மீது தாக்குதல் நடத்தினர். 100 பேருக்கும் மேலான தொழிலாளர்கள் மரணமடைந்தனர். ஏறக்குறைய 300 பேர் காயமடைந்தனர். இரத்தக்களரி ஞாயிறு என்றழைக்கப்பட்ட இந்நிகழ்வு பல்வேறு தொடர் நிகழ்வுகளுக்கு காரணமாக மாறி 1905 புரட்சியாக புகழ்பெற்றது. குடிமக்களுக்கு சுதந்திரம் இல்லையென்று புகார் செய்து மாணவர் சுதந்தரம் இல்லையென்று புகார் செய்து மாணவர் சங்கங்கள் வெளிநடப்புகள் செய்தபோது நாடு முழுவதும் வேலை நிறுத்தம் செய்யப்பட்டு பல்கலைக்கழகங்கள் மூடப்பட்டன. வழக்கறிஞர்கள், மருத்துவர்கள், பொறியாளர்கள், பிற நடுத்தர வகுப்புத் தொழிலாளர்கள் சங்கங்களின் சங்கத்தை (Uion of Union) நிறுவினர். அவர்கள் அரசியல் நிர்ணயசபையை கோரினர்.

1905 புரட்சி காலத்தில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட பழமைவாத பாராளுமன்றம் அல்லது டூமாவை ஏற்படுத்துவதற்கு ஜார் மன்னர் அனுமதித்தார். புரட்சி நேரத்தில் சில காலம் வரை பெரிய எண்ணிக்கையில் வியாபார சங்கங்கள், தொழிற்பட்டறை தொழலாளர்களுடன் கூடிய பட்டறைக்குழுக்கள் இருந்தன. 1905க்குப் பிறகு பல குழுக்கள், சங்கங்கள் சட்டவிரோதமானவை என அறிவிக்கப்பட்டதால் அவை அதிகாரமின்றி பணியாற்றினர். அரசியல் செயற்பாடுகள் மீது தீவிர கட்டுபாடுகள் விதிக்கப்பட்டன. ஜார் மன்னர் 75 நாட்களுக்குள்ளாகவே முதல் டூமாவை கலைத்தார். மீண்டும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட இரண்டாவது டூமாவை மூன்று மாதங்களில் கலைத்தார். அவர் தன்னுடைய அதிகாரத்தின் கேள்வி எழுப்பப்படுவதையும் தன் அதிகாரம் எள்ளளவும் குறைப்பதை விரும்பவில்லை. அவர் வாக்களிக்கும் சட்டங்களை மாற்றினார். மூன்றாவது டூமோவை பழமைவாத அரசியல் தலைவர்களைக் கொண்டு ஏற்பாடு செய்தார். சுதந்திரவாதிகளையும் புரட்சியாளர்களையும் தூரத்தில் வைத்தார்.

2.5 முதல் உலகப்போரும் ரஷ்யப் பேரரசும்

1914ல் இரண்டு ஐரோப்பிய கூட்டணிகளுக்கிடையே போர் தொடங்கியது – ஜெர்மனி, ஆஸ்திரியா, துருக்கி (மைய சக்திகள்) மற்றும் பிரான்ஸ், பிரிட்டன் மற்றும் ரஷ்யா (பின்னர் இத்தாலி மற்றும் ருமேனியா) ஒவ்வொரு நாட்டிற்கும் உலகளவிலான பேரரசு இருந்தது.

செயல்

1905ல் ரஷ்யாவில் புரட்சிகரமான கொந்தளிப்புகள் ஏன் நடந்தன? புரட்சியாளர்களின் கோரிக்கை என்ன?

புதிய சொற்கள்

ஜாடிஸ்டுகள் : ரஷ்ய பேரரசின் முஸ்லீம் சீர்திருத்தவாதிகள்.

உண்மை ஊதியம் : ஊதியங்களில் கொள்முதல் செய்யும் பொருட்களின் அளவுகளை பிரதிபலிக்கிறது.

and the war was fought outside Europe as well as in Europe. This was the First World War.

In Russia, the war was initially popular and people rallied around Tsar Nicholas II. As the war continued, though, the Tsar refused to consult the main parties in the Duma. Support wore thin. Anti-German sentiments ran high, as can be seen in the renaming of St Petersburg – a German name – as Petrograd. The Tsarina Alexandra's German origins and poor advisers, especially a monk called Rasputin, made the autocracy unpopular.

Fig.7 – Russian soldiers during the First World War.
The Imperial Russian army came to be known as the 'Russian steam roller'. It was the largest armed force in the world. When this army shifted its loyalty and began supporting the revolutionaries, Tsarist power collapsed.

The First World War on the 'eastern front' differed from that on the 'western front'. In the west, armies fought from trenches stretched along eastern France. In the east, armies moved a good deal and fought battles leaving large casualties. Defeats were shocking and demoralising. Russia's armies lost badly in Germany and Austria between 1914 and 1916. There were over 7 million casualties by 1917. As they retreated, the Russian army destroyed crops and buildings to prevent the enemy from being able to live off the land. The destruction of crops and buildings led to over 3 million refugees in Russia. The situation discredited the government and the Tsar. Soldiers did not wish to fight such a war.

The war also had a severe impact on industry. Russia's own industries were few in number and the country was cut off from other suppliers of industrial goods by German control of the Baltic Sea. Industrial equipment disintegrated more rapidly in Russia than elsewhere in Europe. By 1916, railway lines began to break down. Able-bodied men were called up to the war. As a result, there were labour shortages and small workshops producing essentials were shut down. Large supplies of grain were sent to feed the army. For the people in the cities, bread and flour became scarce. By the winter of 1916, riots at bread shops were common.

Activity

The year is 1916. You are a general in the Tsar's army on the eastern front. You are writing a report for the government in Moscow. In your report suggest what you think the government should do to improve the situation.

AP SCERT

போர் ஐரோப்பாவிற்கு வெளியேயும் அதேபோல் ஐரோப்பாவிலும் நடந்தது. இதுவே முதல் உலகப்போர்.

ரஷ்யாவில் போரின் ஆரம்பத்தில் மக்கள் ஆதரவு பெற்றது. மக்கள் ஜார் நிக்கோலஸ் IIவிற்கு ஆதரவு தெரிவித்தனர். ஆனால் போர் தொடர்ந்ததால் டூமாவின் முக்கிய கட்சிகளை சந்திப்பதற்கு ஜார் மறுத்தார். ஆதரவு குறைந்தது. ஜெர்மனியின் பெயரான செயிண்ட் பீட்டர்ஸ்பர்க்கை பெட்ரோகிரான் என மாற்றுமளவிற்கு ஜெர்மனிக்கு எதிரான கருத்துகள் தீவிரமாக அதிகரித்தன.

சாரினா அலெக்சாண்ட்ராவின் ஜெர்மன் தோற்றங்கள் அறிவற்ற ஆலோசகர்கள், குறிப்பாக ரஷ்புதின் என்னும் சந்நியாசி பிரபுத்துவ ஆட்சியை பிரபலமற்றதாக மாற்றினார்.

படம் 7 : முதல் உலகப்போரின் போது ரஷ்ய இராணுவவீரர்கள் இம்பீரியல் ரஷ்ய இராணவத்தை ரஷ்யன் ஸ்டீம் ரோலர் என்றழைப்பர். இது உலகின் மிகப் பெரிய ஆயுதப்படை இந்த இராணுவம் தன் பற்றுறுதியை மாற்றிக்கொண்டு புரட்சியாளர்களுக்க ஆதரவு தெரிவித்ததால் ஜார் அதிகாரம் வீழ்ச்சியுற்றது.

முதல் உலகப்போரின் கிழக்கு முன்னணி, மேற்கு முன்னணியிலிருந்து வேறுபட்டிருந்தது. மேற்கில் கிழக்கு பிரான்சில் பரவியிருந்த அகழிகளிலிருந்து இராணுவப்படை போரிட்டன. கிழக்கில் இராணுவப்படைகள் ஒரு திட்டத்தின்படி நகர்ந்து பேரளவில் உயிர்ச்சேதம் ஏற்படுத்தி முன்னேறின. தோல்விகள் அதிர்ச்சியானதாகவும் அநீதி நிறைந்ததாகவும் இருந்தன. 1914 மற்றும் 1916களுக்கு இடையே ஜெர்மனி மற்றும் ஆஸ்திரியாவில் ரஷ்ய இராணுவம் படுதோல்வியடைந்தது. 1917க்குள் 7மில்லியனுக்கும் மேலான மரணங்கள் ஏற்பட்டன. இதனால் பின்வாங்கிய ரஷ்ய இராணுவம் எதிரிகளை பூமியில் வாழவிடாமல் செய்ய பயிர்கள், கட்டிடங்கள் போன்றவற்றை அழித்தது. பயிர்கள், கட்டிடங்கள் அழிக்கப்பட்டதால் ரஷ்யாவில் 3 மில்லியனுக்கும் அதிகமான மக்கள் அகதிகளாகவதற்கு வழிவகுத்தது இச்சூழ்நிலையால் அரசாங்கமும் ஜார்களும் புகழை இழந்தனர். இராணுவத்தினர் அதுபோன்ற போரை விரும்பிவில்லை.

இப்போர் தொழிற்சாலை மீது தீவிர தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியது. ரஷ்யாவிற்கு குறைந்த அளவிலேயே சொந்த தொழிற்சாலைகள் இருந்தன. பால்டிக் கடல் மீது ஜெர்மனியின் கட்டுப்பாட்டால் நாட்டுடன் பிற தொழிற்சாலை பொருட்களின் விநியோகதாரர்களுடன் இருந்த தொடர்வு துண்டிக்கப்பட்டது. ஐரோப்பாவின் பிற பகுதிகளைக் காட்டிலும் தொழிற்சாலைக் கருவிகள் மிக வேகமாக சிதைக்கப்பட்டன. 1916ஆம் ஆண்டிற்குள் இரயில் மார்க்கங்கள் சிதைக்கப்படத் தொடங்கியது. திறமையானவர்களை போருக்கு அழைத்தனர். அதன் விளைவால் கூலியாட்கள் பற்றாக்குறை ஏற்பட்டு அத்தியாவசியப் பொருட்களை உற்பத்தி செய்யும் சிறு சிறு பணிமனைகள் மூடப்பட்டன. இராணுவத்திற்கு உணவு வழங்குவதற்காக பேரளவில் தானியங்களை அனுப்பினர். நகர மக்களுக்கு ரொட்டி மற்றும் மாவு பற்றாக்குறையானது. 1916 குளிர் காலத்திற்குள் ரொட்டி கடைகளில் கலகங்கள் சாதாரணமாகக் காணப்பட்டது.

செயல்

அது 1916ஆம் ஆண்டு நீங்கள் கிழக்கு முன்னணியில் ஜார் இராணுவத்தில் ஒரு தளபதியாக இருக்கிறீர்கள். நீங்கள் மாஸ்கோவின் அரசாங்கத்திற்கு ஒரு அறிக்கை எழுதி அனுப்புகிறீர்கள். சூழ்நிலையை மேம்படுத்துவதற்கு அரசாங்கம் என்ன செய்ய வேண்டுமென்று நீங்கள் கருதுகிறீர்கள் என்பதை உங்கள் அறிக்கையில் குறிப்பிடவும்.

3 The February Revolution in Petrograd

In the winter of 1917, conditions in the capital, Petrograd, were grim. The layout of the city seemed to emphasise the divisions among its people. The workers' quarters and factories were located on the right bank of the River Neva. On the left bank were the fashionable areas, the Winter Palace, and official buildings, including the palace where the Duma met. In February 1917, food shortages were deeply felt in the workers' quarters. The winter was very cold – there had been exceptional frost and heavy snow. Parliamentarians wishing to preserve elected government, were opposed to the Tsar's desire to dissolve the Duma.

On 22 February, a lockout took place at a factory on the right bank. The next day, workers in fifty factories called a strike in sympathy. In many factories, women led the way to strikes. This came to be called the International Women's Day. Demonstrating workers crossed from the factory quarters to the centre of the capital – the Nevskii Prospekt. At this stage, no political party was actively organising the movement. As the fashionable quarters and official buildings were surrounded by workers, the government imposed a curfew. Demonstrators dispersed by the evening, but they came back on the 24th and 25th. The government called out the cavalry and police to keep an eye on them.

On Sunday, 25 February, the government suspended the Duma. Politicians spoke out against the measure. Demonstrators returned in force to the streets of the left bank on the 26th. On the 27th, the Police Headquarters were ransacked. The streets thronged with people raising slogans about bread, wages, better hours and democracy. The government tried to control the situation and called out the cavalry once again. However, the cavalry refused to fire on the demonstrators. An officer was shot at the barracks of a regiment and three other regiments mutinied, voting to join the striking workers. By that evening, soldiers and

Fig.8 – The Petrograd Soviet meeting in the Duma, February 1917.

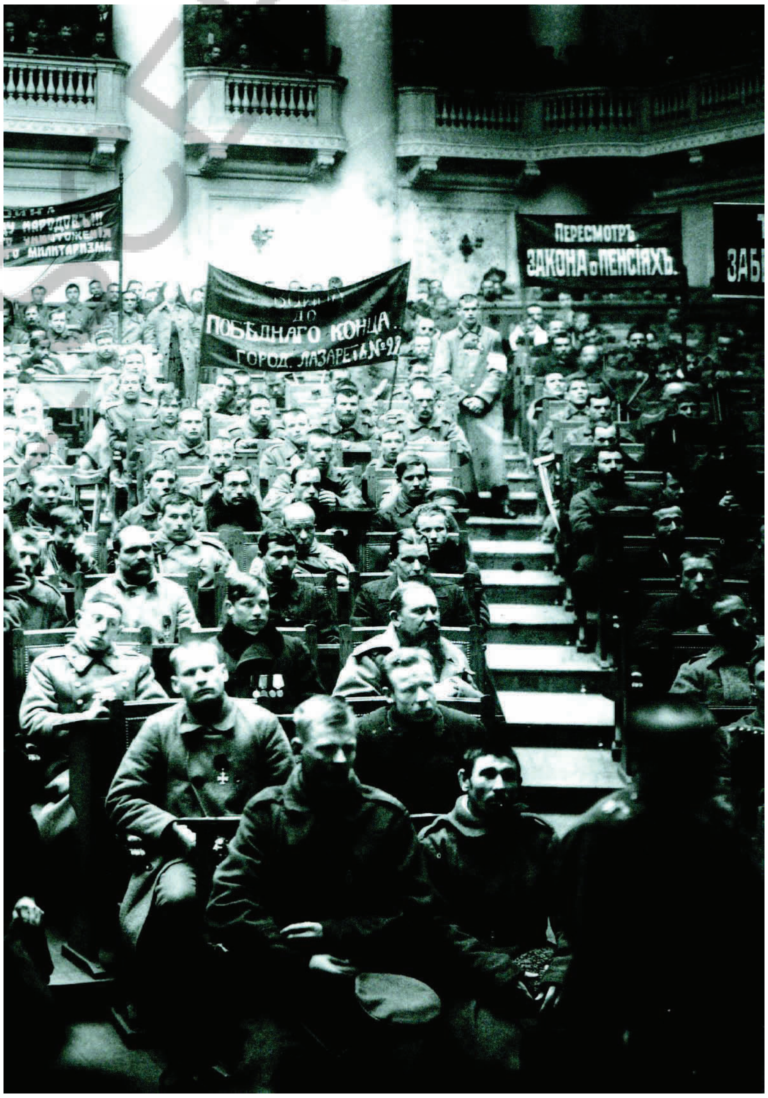
AP SCERT

3. பெட்ரோ கிராடில் பிப்ரவரி புரட்சி

1917 குளிர்காலத்தில் பெட்ரோகிராட் நகரத்தில் சூழ்நிலைகள் மிகவும் மோசமாக இருந்தன. நகரத்தின் புறத்தோற்றம் மக்களிடையே பிரிவினைகள் இருந்ததை உறுதி செய்தது. உழைப்பாளர்களின் தங்குமிடங்களும் தொழிற்பட்டறைகளும் நேவா ஆற்றின் வலது கரையின் அமைந்திருந்தன. இடது கரையில் நாகரீகமாக பகுதிகளும், விண்டர் பாலஸ், அரசுக் கட்டிடங்கள், டூமாவின் கூட்டங்கள் நடைபெறும் அரண்மனை உள்ளிட்ட அனைத்தும் அமைந்திருந்தன.

1917 பிப்ரவரியில் உழைப்பாளர் குடியிருப்புகளில் தீவிர உணவுப்பற்றாக்குறை ஏற்பட்டது. குளிர் கடுமையாக இருந்தது. அசாதாரண உறைபனியும் கனத்த பனியும் இருந்தது. தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட அரசாங்கத்தைக் காப்பாற்ற வேண்டுமென கோரிய பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள் டூமாவை கலைக்க வேண்டுமென்னும் ஜாரின் கோரிக்கையை எதிர்த்தனர்.

பிப்ரவரி 22ல் வலது கரையிலிருந்த பணிமனைகளை தற்காலிகமாக மூடிவிட்டனர். மறுநாள் இதற்கு கருணை காட்டும் வகையில் ஐம்பது பட்டறைப் பணியாளர்கள் வேலை நிறுத்தத்திற்கு அழைப்பு விடுத்தனர். பல தொழிற்பட்டறைகளில் பெண்கள் வேலை நிறுத்தத்திற்கு தலைமை வகித்தனர். இதை சர்வேதேச மகளிர் தினம் என்று அழைத்தனர். பணியாளர்கள் ஊர்வலமாக தொழிற்பட்டறை தங்குமிடங்களிலிருந்து தலை நகரத்திற்கிடையே உள்ள நெவ்ஸ்கி பிராஸ்பெக்டை அடைந்தனர். இந்த நிலையில், எந்த அரசியல் கட்சியும் இயக்கத்தை சுறுசுறுப்பாக நிர்வகிக்க வில்லை. அதிநவீன குடியிருப்பு கட்டிடங்களையும், அரசுக்கட்டிடங்களையும் பணியாளர்கள் சுற்றி முற்றுகையிட்டதால் அரசாங்கம் ஊரடங்கு உத்தரவைப் பிறப்பித்தது. ஆர்பாட்டக்காரர்கள் மாலையில் திரும்பிச் சென்றுவிட்டனர். ஆனால் அவர்கள் 24, 25 தேதிகளில் மீண்டும் வந்தனர். அவர்களைக் கண்காணிக்க குதிரைப்படையையும் காவலர்களையும் அரசாங்கம் அழைப்பு விடுத்தது. பிப்ரவரி 25 ஞாயிற்றுக்கிழமையன்று அரசாங்கம் டூமாவை கலைத்துவிட்டது. ஆவேசமாக உரையாற்றினர். ஆர்ப்பட்டாக்காரர்கள் 26ஆம் தேதி இடது கரை பக்கமாக உள்ள வீதிக்குள் திரும்பி வந்தனர். 27ஆம் தேதி காவலரின் தலைமைச் செயலகம் சூறையாடப்பட்டது. ரொட்டி ஊதியங்கள், மேம்பட்ட பணிநேரங்கள், மக்களாட்சி பற்றிய முழக்கங்களிட்ட மக்களால் வீதிகள் கூட்டம் அலைமோதியது. சூழ்நிலையை கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு வர அரசாங்கம் மீண்டும் குதிரைப் படையை வரவழைத்தது. ஆனால் ஆர்ப்பாட்டக்காரர்கள் மீது துப்பாக்கிச் சூடு நடத்துவதற்கு குதிரைப்படை மறுத்தது. ஒரு படைப்பிரிவின் முகாமில் ஒரு அதிகாரியைச் சுட்டனர். வேலை நிறுத்தம் செய்யும் உழைப்பாளர்களுடன் இணைந்து வாக்களிக்க இசைந்து மேலும் மூன்று படைப்பிரிவுகள் கலகத்தில் ஈடுபட்டன. மாலைப் பொழுதிற்குள் இராணுவத்தினர். வேலை நிறுத்தம் செய்யும்



படம் *8.* –டூமாவில் பெட்ரோகிராட் சோவியத் மாநாடு. பிப்ரவரி ***1917.***

striking workers had gathered to form a 'soviet' or 'council' in the same building as the Duma met. This was the Petrograd Soviet.

The very next day, a delegation went to see the Tsar. Military commanders advised him to abdicate. He followed their advice and abdicated on 2 March. Soviet leaders and Duma leaders formed a Provisional Government to run the country. Russia's future would be decided by a constituent assembly, elected on the basis of universal adult suffrage. Petrograd had led the February Revolution that brought down the monarchy in February 1917.

Box 1

Women in the February Revolution

'Women workers, often ... inspired their male co-workers ... At the Lorenz telephone factory, ... Marfa Vasileva almost single handedly called a successful strike. Already that morning, in celebration of Women's Day, women workers had presented red bows to the men ... Then Marfa Vasileva, a milling machine operator stopped work and declared an impromptu strike. The workers on the floor were ready to support her ... The foreman informed the management and sent her a loaf of bread. She took the bread but refused to go back to work. The administrator asked her again why she refused to work and she replied, "I cannot be the only one who is satiated when others are hungry". Women workers from another section of the factory gathered around Marfa in support and gradually all the other women ceased working. Soon the men downed their tools as well and the entire crowd rushed onto the street.'

From: Choi Chatterji, *Celebrating Women* (2002).

AP SCERT

3.1 After February

Army officials, landowners and industrialists were influential in the Provisional Government. But the liberals as well as socialists among them worked towards an elected government. Restrictions on public meetings and associations were removed. 'Soviets', like the Petrograd Soviet, were set up everywhere, though no common system of election was followed.

In April 1917, the Bolshevik leader Vladimir Lenin returned to Russia from his exile. He and the Bolsheviks had opposed the war since 1914. Now he felt it was time for soviets to take over power. He declared that the war be brought to a close, land be transferred to the peasants, and banks be nationalised. These three demands were Lenin's 'April Theses'. He also argued that the Bolshevik Party rename itself the Communist Party to indicate its new radical aims. Most others in the Bolshevik Party were initially surprised by the April Theses. They thought that the time was not yet ripe for a

Activity

Look again at Source A and Box 1.

- List five changes in the mood of the workers.
- Place yourself in the position of a woman who has seen both situations and write an account of what has changed.

உழைப்பாளர்கள் டூமா கூடிய அதே கட்டிடத்தில் சோவியத் அல்லது கவுன்சில் ஏற்படுத்துவதற்கு கூட்டம் கூட்டினர். அதுவே பெட்ரோகிராட் சோவியத்.

மறுநாள் ஒரு பிரதிநிதிக் குழு ஜாரை சந்திக்கச் சென்றது இராணுவத் தளபதிகள் அவரை தாமாகவே பதவி விலகும்படி அறிவுறுத்தினர். அவர்களின் அறிவுரையை ஏற்று மார்ச் 2ல் அவர் தவி விலகினார். சோவியத் தலைவர்களும் டூமா தலைவர்களும் ஒரு தற்காலிக அரசாங்கத்தை நாட்டை ஆள உருவாக்கினர். வயதுவந்தோர் அனைவருக்கும் வாக்குரிமை அடிப்படையில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட அரசியல் நிர்ணய சபை ரஷ்யாவின் எதிர்காலத்தை முடிவு செய்தது. பிப்ரவரி 1917ல் முடியாட்சியை நீக்கிவிட்ட பிப்ரவரி புரட்சிக்கு பெட்ரோகிராட் தலைமை வகித்தது.

கட்டம் 1

பிப்ரவரி புரட்சியில் பெண்கள்

பெண் உழைப்பாளர்கள், அடிக்கடி... அவர்களுடைய சக ஊழியர்களை உற்சாகப்படுத்தினர். லோரஞ்சு தொலைபேசி பட்டறையில்.... மார்ஃபா வசிலேவா என்னும் பெண் தனியாளாக ஒரு வெற்றிகரமான வேலை நிறுத்தத்தை நடத்தினார். அன்று காலையில் நடைபெற்ற மகளிர் தினக்கொண்டாட்டத்தில் பெண் உழைப்பாளர்கள் ஆண்களுக்கு சிவப்பு கழுத்துப்பட்டைகளை பரிசாக வழங்கினர்... அப்போது மார்ஃபா வாசிலேவா என்னும் ஆலை இயந்திர நடத்துனர் வேலையை நிறுத்திவிட்டு திடீர் வேலை நிறுத்தத்தை அறிவித்தார். அங்கிருந்த உழைப்பாளர்கள் அவருக்கு ஆதரவு தருவதற்கு ஆயத்தமானார்கள்... மேற்பார்வையாளர் உரிமையாளருக்கு தகவல் அளித்து அவருக்கு ரொட்டியை அனுப்பினார். அவர் ரொட்டியை வாங்கிக்கொண்டாலும் மீண்டும் வேலைக்குச் செல்ல மறுத்தார். அவர் வேலை செய்ய ஏன் மறுத்தார். என்று நிர்வாகி மீண்டும் கேட்டார். அவர் இவ்வாறு பதிலளித்தார். மற்றவர்கள் பசித்திருக்க நான் மட்டும் மனநிறைவு கொள்ளமாட்டேன். தொழிற்பட்டறையின் மற்றொரு பிரிவிலிருந்த பெண் உழைப்பாளர்கள் அவருக்கு ஆதரவு தெரிவிக்கும் வகையில் மர்ஃபாவைச் சுற்றி கூட்டம் கூடினர். உடனே ஆண்களும் வேலையை விட்டுவிட்டு வேலை நிறுத்தத்தில் ஈடுபட்டனர். இவர்கள் அனைவரும் வீதிகளில் ஓடித் திரிந்தனர்.

3.1. பிப்ரவரிக்குப் பின்

இராணுவ அதிகாரிகள், நிலச்சுவான்தார்கள், தொழில் வல்லுநர்கள் தற்காலிக அரசாங்கத்தில் இருந்தனர். ஆனால் அவர்களிடையே இருந்த சுதந்திரவாதிகள், சோஷியலிஸவாதிகள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட அரசாங்கத்தின் தரப்பில் வேலை செய்தனர். பொதுக்கூட்டங்கள் மற்றும் கழகங்கள் மீதான தடைகள் விலக்கப்பட்டன. பெட்ரோகிராட் சோவியத் போன்ற சோவியத்துகள் அனைத்து இடங்களிலும் ஏற்படுத்தப்பட்டன.

ஏப்ரல் 1917ல் போல்ஷ்விக் தலைவர் வினாடிமீர்லெனினின் தன் நாடுகடத்தல் தண்டனையிலிருந்து திரும்பி வந்தார். 1914 முதல் அவர் மற்றும் போல்ஷ்விக்குகள் போரை எதிர்த்தனர். தற்போது சோவியத்கள் அதிகாரத்தை கைப்பற்றும் நேரம் கைகூடியுள்ளது என்று கருதினர். போரை முடிவுக்குக் கொண்டு வரவேண்டுமெனவும், நிலத்தை விவசாயிகளுக்கு பகிர்ந்தளிக்க வேண்டுமெனவும் அவர் அறிவித்தார். இம்மூன்று கோரிக்கைகளே லெனினின் ஏப்ரல் கோட்பாடுகளாகும். முற்போக்குவாத இலட்சியங்களை பிரதிபலிக்கும் விதமாக போல்ஸ்விக் கட்சியை கம்யூனிஸ்ட் கட்சியாக மாற்றவேண்டுமென்று அவர் வாதிட்டார். முதலில் போல்ஷ்விக் கட்சியிலுள்ள பலர் ஏப்ரல் கோட்பாடுகளின் மீது வியப்பை வெளிப்படுத்தனர். சோஷியலிஸ புரட்சிக்கு நேரம் இன்னும் வரவில்லை என்று தற்காலிக அரசாங்கத்திற்கு

செயல்

ஆதாரம் அ மற்றும் கட்டம் 1ல் மீண்டும் பார்க்கவும்.

- உழைப்பாளர்களின் மன நிலையில் ஏற்பட்ட ஐந்து மாற்றங்களை எழுதவும்.
- இரண்டு சூழ்நிலைகளையும் கண்ட பெண்மணி இடத்தில் நீ இருப்பதாகக் கருது. மாறிய சூழ்நிலைகளைப் பற்றி ஒரு குறிப்பு வரைக.

socialist revolution and the Provisional Government needed to be supported. But the developments of the subsequent months changed their attitude.

Through the summer the workers' movement spread. In industrial areas, factory committees were formed which began questioning the way industrialists ran their factories. Trade unions grew in number. Soldiers' committees were formed in the army. In June, about 500 Soviets sent representatives to an All Russian Congress of Soviets. As the Provisional Government saw its power reduce and Bolshevik influence grow, it decided to take stern measures against the spreading discontent. It resisted attempts by workers to run factories and began arresting leaders. Popular demonstrations staged by the Bolsheviks in July 1917 were sternly repressed. Many Bolshevik leaders had to go into hiding or flee.

Meanwhile in the countryside, peasants and their Socialist Revolutionary leaders pressed for a redistribution of land. Land committees were formed to handle this. Encouraged by the Socialist Revolutionaries, peasants seized land between July and September 1917.

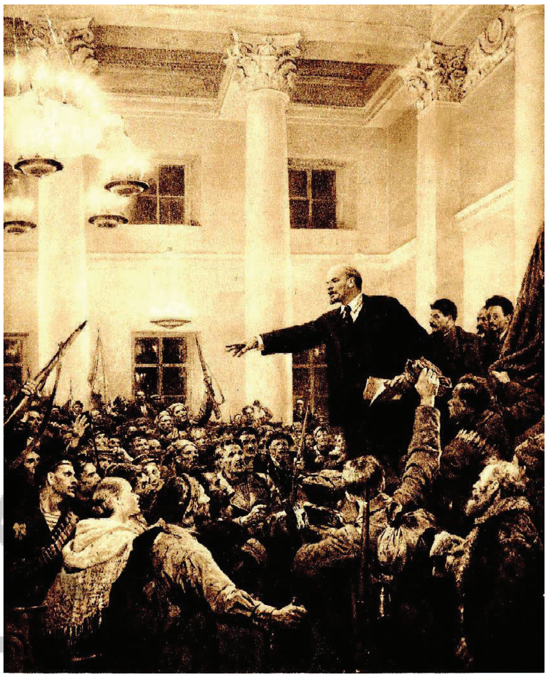
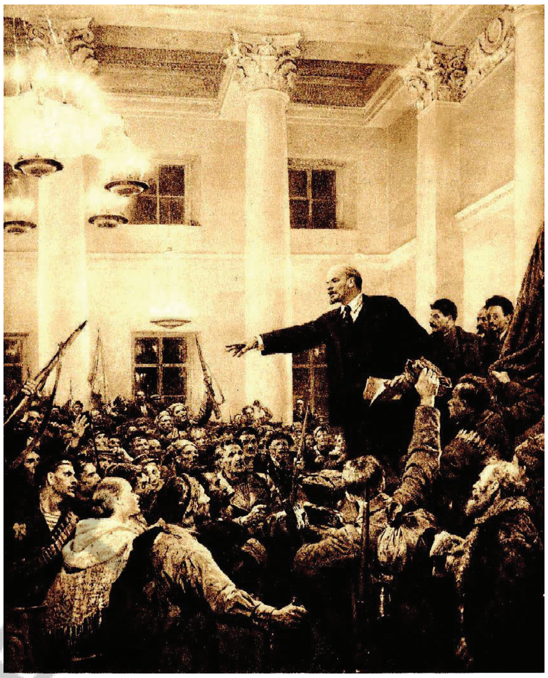


Fig.9 *– A Bolshevik image of Lenin addressing workers in April 1917.*

Fig.10 *–* ***The July Days.*** *A pro-Bolshevik demonstration on 17 July 1917 being fired upon by the army.*

ஆதரவு வழங்க வேண்டிய அவசியம் உள்ளது என்று அவர்கள் கருதினர். ஆனால் பிந்தைய மாதங்களில் கடந்த முன்னேற்றங்கள் அவர்களின் மனப்பாங்கினை மாற்றின.

கோடைக்காலத்தில் உழைப்பாளர் இயக்கம் விரிவடைந்தது. தொழிற்சாலைப் பகுதிகளில் தொழிற்பட்டறை குழுக்கள் ஏற்பட்டன. இவை தொழில் வல்லுநர்கள் தம் பணிமனைகளை நடத்தும் விதத்தை வினா எழுப்பத் தொடங்கின. உழைப்பாளர் சங்கங்களின் எண்ணிக்கை அதிகரித்தது. இராணுவத்தில் இராணுவத்தினர் குழுக்கள் ஏற்பட்டன. ஜுனில், ஏறக்குறைய 500 பேர் சோவியத்துகள் சோவியத்துக்களின் அனைத்து ரஷ்ய காங்கிரசிற்கு பிரதிநிதிகளை அனுப்பியது. தற்காலிக அரசாங்கம் தன் அதிகாரம் குறைந்து போல்ஷ்விக் செல்வாக்கு வளர்வதைக் கண்டதால் தன் மீது அதிருப்தி பரவுவதைத் தடுப்பதற்கு கடினமான நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ள முடிவு செய்தது. தொழிற்பட்டறைகளை நடத்துவதற்கு உழைப்பாளர்கள் செய்த முயற்சியை அது தடுத்து தலைவர்களை கைது செய்யத் தொடங்கியது. ஜுலை 1917ல் போல்ஷ்விக்குகள் நிர்வகித்த மக்களின் ஆதரவு பெற்ற ஆர்ப்பாட்டங்களை கடினமாக ஒடுக்கியது. பல போல்ஷ்விக் தலைவர்கள் தலைமறைவாயினர். அல்லது ஓடிவிட்டனர். அதே சமயத்தில் கிராமப்புறங்களில் விவசாயிகள், அவர்களின் சோஷியலிச புரட்சித்தலைவர்கள் நிலத்தை மறுபகிர்வு செய்ய வேண்டுமென வற்புறுத்தப்பட்டனர். இவற்றை நிர்வகிப்பதற்கு நிலக்குழுக்கள் உருவாக்கப்பட்டன. சோஷியலிச புரட்சியாளர்களால் உற்சாகப்படுத்தப்பட்ட விவசாயிகள் 1917 ஜுலை செப்டம்பர் மாதங்களுக்கிடையே நிலத்தைக் கைப்பற்றிக் கொண்டனர்.



படம் 9 ஏப்ரல் 1917ல் உழைப்பாளர்களை நோக்கி உரையையாற்றும் லெனின்

படம் 10: ஜுலை 1917ல் போல்ஷ்விக் நடத்திய ஆர்ப்பாட்டம் மீது இராணுவம் துப்பாக்கிச் சூடு நடத்தும் காட்சி.

3.2 The Revolution of October 1917

As the conflict between the Provisional Government and the Bolsheviks grew, Lenin feared the Provisional Government would set up a dictatorship. In September, he began discussions for an uprising against the government. Bolshevik supporters in the army, soviets and factories were brought together.

On 16 October 1917, Lenin persuaded the Petrograd Soviet and the Bolshevik Party to agree to a socialist seizure of power. A Military Revolutionary Committee was appointed by the Soviet under Leon Trotskii to organise the seizure. The date of the event was kept a secret.

The uprising began on 24 October. Sensing trouble, Prime Minister Kerenskii had left the city to summon troops. At dawn, military men loyal to the government seized the buildings of two Bolshevik newspapers. Pro-government troops were sent to take over telephone and telegraph offices and protect the Winter Palace. In a swift response, the Military Revolutionary Committee ordered its supporters to seize government offices and arrest ministers. Late in the day, the ship *Aurora* shelled the Winter Palace. Other vessels sailed down the Neva and took over various military points. By nightfall, the city was under the committee's control and the ministers had surrendered. At a meeting of the All Russian Congress of Soviets in Petrograd, the majority approved the Bolshevik action. Uprisings took place in other cities. There was heavy fighting – especially in Moscow – but by December, the Bolsheviks controlled the Moscow-Petrograd area.

Fig.11 *– Lenin (left) and Trotskii (right) with workers at Petrograd.*

Box 2

Date of the Russian Revolution

Russia followed the Julian calendar until 1 February 1918. The country then changed to the Gregorian calendar, which is followed everywhere today. The Gregorian dates are 13 days ahead of the Julian dates. So by our calendar, the 'February' Revolution took place on 12th March and the 'October' Revolution took place on 7th November.

Some important dates

1850s -1880s
Debates over socialism in Russsia.

1898
Formation of the Russian Social Democratic Workers Party.

1905
The Bloody Sunday and the Revolution of 1905.

1917
2nd March - Abdication of the Tsar.
24th October - Bolshevik unprising in Petrograd.

1918-20
The Civil War.

1919
Formation of Comintern.

1929
Beginning of Collectivisation.

AP – SCERT

3.2 1917ன் அக்டோபர் புரட்சி

தற்காலிக அரசாங்கத்திற்கும் போல்ஷ்விக்குகளுக்கிடையே சச்சரவுகள் அதிகரித்ததால், தற்காலிக அரசாங்கம் சர்வாதிகாரத்தை நிறுவிடும் என்று லெனின் பயந்தார். செப்டம்பரில் அரசாங்கத்திற்கு எதிராக கலகம் ஏற்படுத்த அவர் விவாதங்களைத் தொடங்கினார். சோவியத்துகள், தொழிற்பட்டறைகள், இராணுவத்திலிருந்த போல்ஸ்விக் ஆதரவாளர்களை ஒன்றுபடுத்தினார்.

1917 அக்டோபர் 16ல் லெனின் பெட்ரோ கிராப் சோவியத், போல்ஷ்விக் கட்சியை சோஷியலிஸ முறையில் ஆட்சியைக் கைப்பற்ற ஒப்புக்கொள்ளுமாறு வேண்டினார். கைவசப்படுத்திக்கொள்வதற்கு லியோன் ட்ரோட்ஸ்கி தலைமையில் சோவியத் ஒரு இராணுவ புரட்சிக்குழுவை நியமித்தது அத்தேதியை இரகசியமாக வைத்தனர்.

கலகம் அக்டோபர் 24ல் தொடங்கியது. பிரச்சினையை உணர்ந்து பிரதமர் கொன்ஸ்கி இராணுவத் துருப்புகளை வரவழைக்க நகரத்திலிருந்து புறப்பட்டார். விடியற்காலையில் இராணுவத்தினர். அரசாங்கத்திற்கு விசுவாசமாக இருந்ததால் இரண்டு போல்ஷ்விக் செய்தித்தாள் கட்டிடங்களை கைப்பற்றிக் கொண்டனர். தொலைபேசி, தந்தி செயலகங்களை கைப்பற்றிக் கொள்வதற்கு, வின்டர் பேலஸை பாதுகாப்பதற்கு அரசாங்கத்திற்கு சாதகமான துருப்புக்களை அனுப்பினர். உடனடியாக துலங்கிய இராணுவ புரட்சிக்குழு அரசாங்க அலுவலகங்களை கைப்பற்றிக் கொள்ள வேண்டுமென்றும், மந்திரிகளை கைது செய்ய வேண்டுமென்றும் தன் ஆதரவாளர்களுக்கு ஆணையிட்டது. ஐரோப்பிய படகு வின்டர் பேலஸ் மீது தாக்குதல் நடத்தியது. ஆனால் விரும்பிய விளைவு ஏற்படவில்லை. மற்ற படகுகள் நெவாவில் பயணித்து பல்வேறு இராணுவப் பகுதிகளைக் கைப்பற்றின. இருள் சூழும் நேரத்தில் நகரமானது குழுவின் கட்டுப்பாட்டில் இருந்தது. மந்திரிகள் சரணடைந்தனர். பெட்ரோ கிராடில் நடந்த சோவியத்துகளின் அனைத்து ரஷ்ய காங்கிரஸ் கூட்டத்தில் பெரும்பாலான உறுப்பினர்கள் போல்ஷ்விக் செயலை ஏற்றுக்கொண்டனர். பிற நகரங்களில் கலகங்கள் ஏற்பட்டன. பெரும் போராட்டங்கள் முக்கியமாக மாஸ்கோவில் நடைபெற்றன. ஆனால் டிசம்பருக்குள் போல்ஷ்விக்குகள் மாஸ்கோ-பெட்ரோகிராட் பகுதியை தம் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு வந்தனர்.

படம்11 : பெட்ரோகிராடில் உழைப்பாளர்களுடன் லெனின் (இடப்பக்கம்) மற்றும் ட்ராஸ்கி (வலப்பக்கம்)

கட்டம் 2

ரஷ்யப் புரட்சி தேதி பிப்ரவரி 1, 1918 வரை ரஷ்யா ஜுலியன் நாட்காட்டியைப் பின்பற்றியது. அப்போதிலிருந்து உலகம் முழுவதும் பயன்படுத்தும் கிரிகோரியன் நாட்காட்டிற்கு மாறியது. இதை இன்று அனைத்து இடங்களிலும் பின்பற்றுகின்றனர். கிரிகோரியன் தேதிகள் ஜுலியன் தேதிகளை விட 13 நாட்கள் முன்னதாக இருக்கும். எனவே நம் நாட்காட்டியின்படி பிப்ரவரி புரட்சி மார்ச் 12லும் அக்டோபர் புரட்சி நவம்பர் 7லும் நடந்தன.

சில முக்கிய தேதிகள்

1850 –1880 ஆண்டுகளுக்கிடையே

ரஷ்ய சோஷலிஸத்தின் மீது விவாதங்கள்.

1898

ரஷ்யன் சோஷலிஸ்ட் டெமாக்ரடிக் வர்கர்ஸ் கட்சி தோற்றம்.

1905

இரத்தக்களரி ஞாயிறு 1905 ன் புரட்சி

1917

2nd மார்ச் – ஜார் மன்னர் அரியணையை விட்டு விலகுதல்.

24th அக்டோபர் – பெட்ரோகிராடில் போல்ஷ்விக் கலகம்

1918–20

உள்நாட்டுப் போர்

1919

கொமின்டர்ன் ஏற்படுதல்

1929

கூட்டு விவசாய நிலச்சேகரிப்பு தொடக்கம்.

4 What Changed after October?

Fig.12 – A soldier wearing the Soviet hat (budeonovka).

The Bolsheviks were totally opposed to private property. Most industry and banks were nationalised in November 1917. This meant that the government took over ownership and management. Land was declared social property and peasants were allowed to seize the land of the nobility. In cities, Bolsheviks enforced the partition of large houses according to family requirements. They banned the use of the old titles of aristocracy. To assert the change, new uniforms were designed for the army and officials, following a clothing competition organised in 1918 – when the Soviet hat (*budeonovka*) was chosen.

The Bolshevik Party was renamed the Russian Communist Party (Bolshevik). In November 1917, the Bolsheviks conducted the elections to the Constituent Assembly, but they failed to gain majority support. In January 1918, the Assembly rejected Bolshevik measures and Lenin dismissed the Assembly. He thought the All Russian Congress of Soviets was more democratic than an assembly elected in uncertain conditions. In March 1918, despite opposition by their political allies, the Bolsheviks made peace with Germany at Brest Litovsk. In the years that followed, the Bolsheviks became the only party to participate in the elections to the All Russian Congress of Soviets, which became the Parliament of the country. Russia became a one-party state. Trade unions were kept under party control. The secret police (called the Cheka first, and later OGPU and NKVD) punished those who criticised the Bolsheviks. Many young writers and artists rallied to the Party because it stood for socialism and for change. After October 1917, this led to experiments in the arts and architecture. But many became disillusioned because of the censorship the Party encouraged.

Fig.13 – May Day demonstration in Moscow in 1918.

4 அக்டோபருக்குப் பின் என்ன மாற்றம் ஏற்பட்டது?

போல்ஷ்விக்குகள் தனியார் சொத்துக்களுக்கு முழுவதும் எதிரானவர்கள். நவம்பர் 1917ல் பல தொழிற்சாலைகளையும் வங்கிகளையும் தேசியமயமாக்கினர். அதாவது அவற்றின் உரிமையையும், நிர்வாகத்தையும் அரசாங்கம் எடுத்துக் கொண்டது. நிலத்தை சமுதாய சொத்து என அறிவித்தனர். பிரபுக்களின் நிலத்தை விவசாயிகள் கைவசப்படுத்திக்கொள்ள அனுமதித்தனர். நகரங்களில் குடும்பத்தேவைகளுக்கேற்ப பெரிய வீடுகளை பிரிப்பதை நடை முறைப்படுத்தினர். உயர் வகுப்பினர் என்று குறிப்பிடும் சொற்களை தடை செயதனர். இம்மாற்றங்களுக்கு முக்கியத்துவமளித்து 1918ல் ஆடைப் போட்டியை நிர்வகித்து இராணுவத்தினருக்கும், அதிகாரிகளுக்கும் புதிய சீருடைகளை வடிவமைத்தனர். அச்சமயத்திலேயே சோவியத் தொப்பி (புடியோனோங்கா)யை தேர்வு செய்தனர்.

போல்ஷ்விக் கட்சியை ரஷ்ய கம்யூனிஸ கட்சி என மாற்றினர். நவம்பர் 1917ல் போல்ஷ்விக்குகள் அரசியல் நிர்ணய சபைக்கான தேர்தலை நடத்தினர். ஆனால் அவர்கள் பெரும்பான்மையான உறுப்பினர்களின் ஆதரவைப் பெறுவதில் தோல்வி கண்டனர். 1918 ஜனவரியில் சபை போல்ஷ்விக் முடிவுகளை மறுத்தது. லெனின் சபையை கலைத்தார். நிலையற்ற சூழ்நிலைகளில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட சபையை விட சோவியத்துகளின் அனைத்து ரஷ்ய காங்கிரஸ் மக்களாட்சி அடிப்படையில் இருக்குமென்று அவர் கருதினார். தம் அரசியல் கூட்டணிகள் எதிர்த்த போதிலும் மார்ச் 1918ல் போல்ஷ்விக்குகள் பிரஸ்ட் லிடோவஸ்கி என்னுமிடத்தில் ஜெர்மனியுடன் அமைதி ஒப்பந்தம் ஏற்படுத்திக் கொண்டனர். பின்வரும் ஆண்டுகளில் சோவியத்துகளின் அனைத்து ரஷ்ய காங்கிரசிற்கு நடந்த தேர்தலில் போல்ஷ்விக்குகள் காங்கிரசிற்கு நடந்த தேர்தலில் போல்ஷ்விக்குகள் மட்டுமே கலந்து கொண்டனர். இதுவே நாட்டின் பாராளுமன்றமாக மாறியது.

படம் 12 சோவித் தொப்பியை அணிந்த இராணுவ வீரர்

ரஷ்யா ஒரே கட்சி கொண்ட நாடானது. தொழிலாளர் சங்கங்களை கட்சியின் கட்டுப் பாட்டில் வைத்திருந்தனர். போல்ஷ்விக்குகளை விமர்சித்தவர் களை இரகசிய காவலர்கள் (முதலில் செகா என்று அழைக்கப் பட்டு, பின்னர் OGPU மற்றும் NKVD) தண்டித்தனர். சோஷியலிஸத்திற் காகவும் மாற்றத்திற்காகவும் உறுதுணையாக நின்ற கட்சியின் பக்கம் பல இளைய எழுத்தாளர்கள் கலைஞர்கள் ஊர்வலம் சென்றனர். 1917 அக்டோபருக்குப் பின்னர் இது கலைகள், கட்டிடக்கலை ஆகியவற்றில் பல்வேறு பரிசோதனைகளை மேற்கொள்ள வழிவகுத்தது. ஆனால் கட்சி விதித்த ஆணைகள் காரணமாக பலர் ஏமாற்றமடைந்தனர்.

படம் 13 1918ல் மாஸ்கோவில் உழைப்பாளர் தினம் கொண்டாட்ட காட்சி

Box 3

The October Revolution and the Russian Countryside: Two Views

'News of the revolutionary uprising of October 25, 1917, reached the village the following day and was greeted with enthusiasm; to the peasants it meant free land and an end to the war. ...The day the news arrived, the landowner's manor house was looted, his stock farms were "requisitioned" and his vast orchard was cut down and sold to the peasants for wood; all his far buildings were torn down and left in ruins while the land was distributed among the peasants who were prepared to live the new Soviet life'.

From: Fedor Belov, *The History of a Soviet Collective Farm*

A member of a landowning family wrote to a relative about what happened at the estate:

'The "coup" happened quite painlessly, quietly and peacefully. …The first days were unbearable.. Mikhail Mikhailovich [the estate owner] was calm...The girls also…I must say the chairman behaves correctly and even politely. We were left two cows and two horses. The servants tell them all the time not to bother us. "Let them live. We vouch for their safety and property. We want them treated as humanely as possible…."

…There are rumours that several villages are trying to evict the committees and return the estate to Mikhail Mikhailovich. I don't know if this will happen, or if it's good for us. But we rejoice that there is a conscience in our people...'

From: Serge Schmemann, *Echoes of a Native Land. Two Centuries of a Russian Village (1997).*

AP – SCERT

4.1 The Civil War

When the Bolsheviks ordered land redistribution, the Russian army began to break up. Soldiers, mostly peasants, wished to go home for the redistribution and deserted. Non-Bolshevik socialists, liberals and supporters of autocracy condemned the Bolshevik uprising. Their leaders moved to south Russia and organised troops to fight the Bolsheviks (the 'reds'). During 1918 and 1919, the 'greens' (Socialist Revolutionaries) and 'whites' (pro-Tsarists) controlled most of the Russian empire. They were backed by French, American, British and Japanese troops – all those forces who were worried at the growth of socialism in Russia. As these troops and the Bolsheviks fought a civil war, looting, banditry and famine became common.

Supporters of private property among 'whites' took harsh steps with peasants who had seized land. Such actions led to the loss of popular support for the non-Bolsheviks. By January 1920, the Bolsheviks controlled most of the former Russian empire. They succeeded due

Activity

Read the two views on the revolution in the countryside. Imagine yourself to be a witness to the events. Write a short account from the standpoint of:

- an owner of an estate
- a small peasant
- a journalist

கட்டம் 3

அக்டோபர் புரட்சி, ரஷ்ய கிராமப்புறம் : இரண்டு கண்ணோட்டம்

அக்டோபர் 25, 1917ன் புரட்சிகரமான கலகத்தின் செய்தி மறுநாள் காலை கிராமத்தை அடைந்தது. அதை உற்சாத்துடன் வரவேற்றனர். விவசாயிகளுக்கு கலகத்தின் பொருள் இலவச நிலம் மற்றும் போர் முடிவுக்கு வருதல் செய்தி வந்த நாள் நில உரிமையாளருக்குச் சொந்தமான கோட்டை போன்ற வீட்டை கொள்ளையடித்தனர். பண்ணைகளிலிருந்து கால்நடைகளை தமதாக்கிக்கொண்டனர். அவருடைய விசாலமான பழத்தோட்டங்களை வெட்டி கட்டுகளாக விவசாயிகளுக்கு விறகுகளைப் போன்று விற்கப்பட்டன. அவருடைய சிறந்த விசாலமான கட்டிடங்கள் சேதப்படுத்தி சிதைவுகளாக விடப்பட்டன. புதிய சோவியத் வாழ்க்கை தொடங்க ஆயத்தமான விவசாயிகளுக்கு அவருடைய நிலங்கள் பகிர்ந்தளிக்கப்பட்டன.

ஆதாரம் : பெபர் பெலோங், சோவியத் கூட்டுப்பண்ணையின் வரலாறு

நில உரிமையாளர் குடும்ப உறுப்பினர் எஸ்டேட்டில் என்ன நடந்தது என்று தன் உறவினருக்கு இவ்வாறு எழுதினார்.

கலகம் எவ்வகையான துயரத்தையும் ஏற்படுத்தாமல் கூச்சலின்றி அமைதியாக நடைபெற்றது. ஆரம்பத்தில் சில நாட்கள் தாங்க முடியாத அளவுக்கு இருந்தது மிக்கைல் மிக்கைலோவிச் (எஸ்டேட் உரிமையாளர்) அமைதியுடன் இருந்தார். பெண்கள் கூட சேர்மனும் மிகச் சரியாகவும் பணிவுடனும் நடந்துக்கொண்டார் என்றே கூறவேண்டும். எங்களுக்கு இரண்டு பசுக்களும் இரண்டு குதிரைகளும் விடப்பட்டன. எங்களை துன்புறுத்த வேண்டாம் என்று ஊழியர்கள் அவர்களிடம் எப்போதும் கூறிக்கொண்டே இருந்தனர். அவர்களை உயிர் வாழ விடுங்கள். நாங்கள் அவர்களின் பாதுகாப்பிற்கும் சொத்திற்கும் உறுதியளிக்கிறோம். அவர்களை இயன்ற அளவு மனித நேயத்துடன் நடத்த வேண்டுமென்று நாங்கள் வேண்டிக்கொண்டோம்.

....பல்வேறு கிராமங்களில் குழுக்களை நீக்கி, மிக்கைல் மிக்கைலோவிச்சிற்கு பண்ணை நிலத்தை (எஸ்டேட்) திரும்ப வழங்க முயற்சிப்பதாக புகார்கள் எழுந்தன. இது நடக்குமா இல்லையா? அது நமக்கு நல்லதா கெட்டதா என்பது கூட எனக்குத் தெரியாது ஆனால் நம் மக்களிடையே மனசாட்சி இருப்பதற்கு நாங்கள் மகிழ்ச்சியடைகிறோம்.

ஆதாரம் : செர்ஜ் ஸ்கிமிமான், சொந்த நிலத்தின் எதிரொலிகள், ஒரு ரஷ்ய கிராமத்தின் இரு நூற்றாண்டுகள் 1997)

4.1. உள்நாட்டுப் போர்

போல்ஷ்விக் நில மறுப்பகிர்விற்கு ஆணையிட்ட போது ரஷ்ய இராணுவம் சிதையத் தொடங்கியது. இராணுவத்தினர் முக்கியமாக விவசாயிகள், மறு பகிர்வுக்காக வீட்டிற்குச் செல்ல வேண்டுமென்றும் அதுமட்டுமின்றி இராணுவத்திலிருந்து விலகவேண்டுமென்றும் நினைத்தனர். போல்ஷ்விக்குகள் அல்லாத சோஷலிஸவாதிகள் சுதந்திரவாதிகள், பிரபுத்துவ ஆட்சியை ஆதரிப்பவர்கள் போல்ஷ்விக்குகளின் கலகத்தைக் கண்டித்தனர். இவர்களின் தலைவர்கள் தெற்கு ரஷ்யாவிற்குச் சென்று போல்ஷ்விக்குகளுடன் (ரெட்ஸ்) போராடுவதற்கு துருப்புகளை ஏற்பாடு செய்தனர். 1918-1919 இடைக்காலத்தில், கிரீன்ஸ் (சோஷலிஸ புரட்சியாளர்கள்) வைட்1; (சார்களை ஆதரிப்பவர்கள்) ரஷ்ய பேரரசில் பெரும்பகுதிகளை கட்டுப்படுத்தினர். ரஷ்யாவில் சோஷலிஸம் வளர்ச்சியின் மீது கவலையடைந்த பிரெஞ்சு, அமெரிக்க, பிரிட்டீஷ், ஜப்பான் துருப்புக்கள் ஆதரவு தந்தன. போல்ஷ்விக்குகளுக்கும் துருப்புகளுக்குமிடையே நடந்த உள்நாட்டுப்போரில் சூறையாடுதல், கொள்ளையடித்தல் மற்றும் பஞ்சம் ஆகியவை சாதாரணமாக காணப்பட்டன.

சார் ஆதரவாளர்களில் தனியார் சொத்துகளை ஆதரித்தவர்கள் நிலங்களைக் கைப்பற்றிய விவசாயிகள் மீது கடுமையான நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டனர். இவ்வகையான நடவடிக்கைகள் போல்ஷ்விக் அல்லாதவர்கள், மக்களின் ஆதரவை இழப்பதற்கு வழிவகுத்தன. 1920 ஜனவரிக்குள் பழைய ரஷ்யப் பேரரசின் பெரும்பாலான பகுதிகளை போல்ஷ்விக்குகள் கட்டுப்படுத்தினர். ரஷ்யரல்லாத தேசியவாதிகள், முஸ்லீம்கள், ஜாடி டிஸ்டுகளின் ஒத்துழைப்பால் அவர்கள் வெற்றியடைந்தனர்.

செயல்

கிராமப்புரட்சி மீது இரண்டு கருத்துகளைப் படிக்கவும். நிகழ்வுகளுக்கு நீங்களே சாட்சி என ஊகிக்கவும்.

1) பண்ணை நில உரிமையாளர்
2) சிறு விவசாயி
3) நாளிதழ் நிருபராக அக்கால நிகழ்வுகள் பற்றி சுருக்கமாக எழுதவும்.

AP – SCERT

to cooperation with non-Russian nationalities and Muslim *jadidists*. Cooperation did not work where Russian colonists themselves turned Bolshevik. In Khiva, in Central Asia, Bolshevik colonists brutally massacred local nationalists in the name of defending socialism. In this situation, many were confused about what the Bolshevik government represented.

Partly to remedy this, most non-Russian nationalities were given political **autonomy** in the Soviet Union (USSR) – the state the Bolsheviks created from the Russian empire in December 1922. But since this was combined with unpopular policies that the Bolsheviks forced the local government to follow – like the harsh discouragement of **nomadism** – attempts to win over different nationalities were only partly successful.

New words

Autonomy – The right to govern themselves

Nomadism – Lifestyle of those who do not live in one place but move from area to area to earn their living

Activity

Why did people in Central Asia respond to the Russian Revolution in different ways?

Source B

Central Asia of the October Revolution: Two Views

M.N.Roy was an Indian revolutionary, a founder of the Mexican Communist Party and prominent Comintern leader in India, China and Europe. He was in Central Asia at the time of the civil war in the 1920s. He wrote:

'The chieftain was a benevolent old man; his attendant … a youth who … spoke Russian … He had heard of the Revolution, which had overthrown the Tsar and driven away the Generals who conquered the homeland of the Kirgiz. So, the Revolution meant that the Kirgiz were masters of their home again. "Long Live the Revolution" shouted the Kirgiz youth who seemed to be a born Bolshevik. The whole tribe joined.'

M.N.Roy, *Memoirs (1964).*

'The Kirghiz welcomed the first revolution (ie February Revolution) with joy and the second revolution with consternation and terror … [This] first revolution freed them from the oppression of the Tsarist regime and strengthened their hope that … autonomy would be realised. The second revolution (October Revolution) was accompanied by violence, pillage, taxes and the establishment of dictatorial power … Once a small group of Tsarist bureaucrats oppressed the Kirghiz. Now the same group of people … perpetuate the same regime …'

Kazakh leader in 1919, quoted in Alexander Bennigsen and Chantal Quelquejay, *Les Mouvements Nationaux chez les Musulmans de Russie, (1960).*

Source

ரஷ்யாவில் குடியேறியவர்கள், தங்களுக்குத் தாங்களே போல்ஷிவிக்குகளாக மாறிய இடத்தில் கூட்டுறவுப் பணியில் ஈடுபடவில்லை. கிவாவிலும், மத்திய ஆசியாவிலும் போல்ஷ்விக் குடியேற்றவாதிகள் சோஷியலிஸத்தை பாதுகாக்கும் பெயரில் உள்ளூர் தேசியவாதிகளை கொடூரமாக வெட்டி வீழ்த்தினர். இச்சூழ்நிலையில், போல்ஷ்விக் அரசாங்கம் எதற்கு பிரதிநிதித்துவம் வகிக்கிறது என்பதன் மீது பலர் குழப்பமடைந்தனர்.

ஓரளவிற்கு இதற்கு தீர்வுகாண்பதற்கு பல ரஷ்யரல்லாத தேசிய வாதிகளுக்கு சோவியத் யூனியனில் (USSR) ல் அரசியல் தன்னதிகாரத்தை வழங்கினர். டிசம்பர் 1922ல் போல்ஷ்விக்குகள் ரஷ்யப் பேரரசிலிருந்து சோவியத் யூனியனை ஏற்படுத்தினர். நாடோடி வாழ்க்கையை நிறுத்திவிட வேண்டுமென்னும் கடினமான ஆணைகள் போன்ற மக்கள் ஆதரவு இல்லாத கொள்கைகளை பின்பற்றுமாறு போல்ஷ்விக்குகள் உள்ளூர் அரசாங்கத்தைக் கட்டாயப்படுத்தினர். இதனால் பல்வேறு இனத்தவர்களின் நம்பிக்கையை வெற்றிகொள்ளும் முயற்சிகள் ஓரளவிற்கு மட்டுமே வெற்றிபெற்றன.

புதிய சொற்கள்

தன்னதிகாரம் – தங்களைத் தாங்களே ஆளும் உரிமை நாடோடித்தனம் : ஒரே இடத்தில் வசிக்காமல் தங்களுடைய வாழ்வாதாரத்திற்காக ஓரிடத்திலிருந்து மற்றோரிடத்திற்குச் செல்லும் அவர்களின் வாழ்க்கை முறை.

செயல்

மத்திய ஆசிய மக்கள் ரஷ்யப்புரட்சி மீது ஏன் வேறுபட்ட கருத்தினை வெளிப்படுத்தினர்?

ஆதாரம் ஆ

அக்டோபர் புரட்சியின்போது மத்திய ஆசியா : இரண்டு கருத்துகள்

M.N.ராய் ஒரு தேசிய புரட்சியாளர். மெக்சிகன் கம்யூனிஸ கட்சியை நிறுவியவர். இந்தியா, சீனா, ஐரோப்பா நாடுகளில் பிரபல கோமிண்டர்ன் தலைவர். 1920களில் உள்நாட்டுப் போர் நடக்கும் சமயத்தில் அவர் மத்திய ஆசியாவில் இருந்து இவ்வாறு எழுதினார்.

“கிராமத் தலைவர் ஒரு பணிவான முதியவர் அவருடைய சேவகர்... ரஷ்ய மொழிபேசும் இளைஞர்.... அவர் புரட்சியைப் பற்றி கேள்வியுற்றார். புரட்சியானது சார் மன்னரை பதவி நீக்கம் செய்து தளபதிகளை விரட்டியடித்து கிர்கிஜின் தாய் நிலத்தைக் கைப்பற்றியது. எனவே புரட்சி என்பது கிர்கிஜ் நாட்டினர். தங்களின் தாயகத்தின் தலைவர்களான காலகட்டம். புரட்சி வாழ்க என்று அவர் முழக்கமிட்டார். அவரையே முதல் போல்ஷ்விக்காக கருதலாம். அதன் பின் அவ்வினம் முழுவதும் இணைந்தது”.

எம்.என். ராய் நினைவுகள் (1964)

‘கிர்கிஜ்கள் முதல் புரட்சியை (அதாவது பிப்ரவரி புரட்சி) மகிழ்ச்சியுடன் வரவேற்றனர். இவ்விரண்டாம் புரட்சி திகைப்பையும் பயத்தையும் ஏற்படுத்தியது.... முதல் புரட்சி அவர்களை ஜார் மன்னரின் ஆட்சி மற்றும் அடக்கு முறையிலிருந்து விடுவித்தது.... தன்னதிகாரம் கைகூடும் என்னும் அவர்களின் ஆசையை வலுப்படுத்தியது. இரண்டாம் புரட்சி (அக்டோபர் புரட்சி) கொடுமை, கொள்ளை வரிகள், சர்வாதிகார ஆட்சியை நிறுவுதல் ஆகியவற்றோடு இணைந்தது. ஒரு சமயம் ஜாரிஸ்ட் பியூரோக்ரஸியின் சிறு சமூகம் கிர்கிஜ்களை ஒடுக்கியது. அதே சமூக மக்கள் அதே ஆட்சியைத் தொடர்ந்தனர்.’

1919ல் கஜக் தலைவர், அலெக்சாண்டர் பென்னிக்சன் மற்றும் சந்தால்க்வெல் க்வெஜே, லெஸ் மூவ்மெண்ட்ஸ் நேஷனாக்ஸ் செஸ் லெஸ் முசுல்மான்ஸ் டீ ரஷ்ஷீத் (1960) 1960ல் கூறினார்.

4.2 Making a Socialist Society

During the civil war, the Bolsheviks kept industries and banks nationalised. They permitted peasants to cultivate the land that had been socialised. Bolsheviks used confiscated land to demonstrate what collective work could be.

A process of centralised planning was introduced. Officials assessed how the economy could work and set targets for a five-year period. On this basis they made the Five Year Plans. The government fixed all prices to promote industrial growth during the first two 'Plans'

Box 4

Socialist Cultivation in a Village in the Ukraine

'A commune was set up using two [confiscated] farms as a base. The commune consisted of thirteen families with a total of seventy persons … The farm tools taken from the … farms were turned over to the commune …The members ate in a communal dining hall and income was divided in accordance with the principles of "cooperative communism". The entire proceeds of the members' labor, as well as all dwellings and facilities belonging to the commune were shared by the commune members.'

Fedor Belov, *The History of a Soviet Collective Farm (1955).*

AP – SCERT

(1927-1932 and 1933-1938). Centralised planning led to economic growth. Industrial production increased (between 1929 and 1933 by 100 per cent in the case of oil, coal and steel). New factory cities came into being.

However, rapid construction led to poor working conditions. In the city of Magnitogorsk, the construction of a steel plant was achieved in three years. Workers lived hard lives and the result was 550 stoppages of work in the first year alone. In living quarters, 'in the wintertime, at 40 degrees below, people had to climb down from the fourth floor and dash across the street in order to go to the toilet'.

An extended schooling system developed, and arrangements were made for factory workers and peasants to enter universities. Crèches were established in factories for the children of women workers. Cheap public health care was provided. Model living quarters were set up for workers. The effect of all this was uneven, though, since government resources were limited.

Fig.14 – Factories came to be seen as a symbol of socialism.
This poster states: 'The smoke from the chimneys is the breathing of Soviet Russia.'

4.2 சோஷியலிஸ சமுதாயத்தை உருவாக்குதல்

உள்நாட்டுப் போரின்போது போல்ஷ்விக்குகள் தொழிற்சாலைகளையும் வங்கிகளையும் தேசியமயமாக்கினர். அவர்கள் விவசாயிகளை பொதுவுடைமையாக்கப்பட்ட நிலங்களில் சாகுபடி செய்ய அனுமதித்தனர். கைப்பற்றிய நிலத்தில் கூட்டாக பணியாற்றினால் எவ்வாறு இருக்கும் என்பதை காட்டுவதற்கு போல்ஷ்விக்குகள் இதனைப் பயன்படுத்தினர்.

மையப்படுத்தப்பட்ட திட்டமிடுதல் செயல்முறை அறிகமுப் படுத்தப்பட்டது. பொருளாதார அமைப்பு எவ்வாறு பணியாற்றும் என்பதை கணித்த அதிகாரிகள் ஐந்தாண்டு காலத்திற்கு இலக்குகளை அமைத்தனர். இதன் அடிப்படையிலேயே அவர்கள் ஐந்தாண்டு திட்டங்களை உருவாக்கினர். முதல் இரண்டு திட்ட காலத்தில் தொழிற்சாலை வளர்ச்சியை மேம்படுத்த அனைத்து விலைகளையும் அரசாங்கம் நிர்ணயித்தது.

கட்டம் 4

உக்கரைனின் ஒரு கிராமத்தில் பொதுவுடைமை சாகுபடி

இரண்டு [கையகப்படுத்தப்பட்ட] பண்ணை நிலங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு கம்யூன் அமைக்கப்பட்டது. அக்கம்யூனில் மொத்தமாக 72 உறுப்பினர்கள் கொண்ட 13 குடும்பங்கள் இருந்தன... விவசாயக் கருவிகளை சேகரித்தனர்... நிலங்களை கம்யூனிற்கு மாற்றினர். உறுப்பினர்கள் கம்யூன் வளாகத்தில் உண்டனர். மேலும் வருவாயை கூட்டுறவு கம்யூனிஸ விதிகளின்படி பிரித்துக்கொள்ளப்பட்டது. உறுப்பினர்களின் உழைப்பு, வசிப்பிடங்கள் மற்றும் வசதிகள் மற்றும் கம்யூனிற்கு சொந்தமான இவை அனைத்தும் கம்யூன் உறுப்பினர்களால் பகிர்ந்துகொள்ளப்பட்டது.

ஆதாரம் : பெடோர் பெலோவ், சோவியத் கூட்டுப் பண்ணையின் வரலாறு (1955)

(1927-1932 மற்றும் 1933-1938) மையப்படுத்தப்பட்ட திட்டமிடுதல் பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு வழி வகுத்தது. தொழிற்சாலை உற்பத்தி 100 சதவீதம் (1929 மற்றும் 1933 ஆண்டுகளுக்கிடையே) எண்ணெய், நிலக்கிரி, எஃகு போன்றவற்றில் உயர்ந்தது. புதிய தொழில் நகரங்கள் ஏற்பட்டன.

இருப்பினும் வேகமான கட்டமைப்பினால் வேலை சூழ்நிலைகள் மோசமாக மாறின. மாக்னிடோ கோர்கிஸ்க் நகரத்தில் எஃகு தொழிற்சாலை கட்டமைப்பு மூன்று ஆண்டுகளில் நிறைவடைந்தது. உழைப்பாளர்கள் துயரம் மிகுந்த வாழ்க்கையை நடத்தினர். இதன் விளைவாக முதல் ஆண்டிலேயே 550 முறை வேலை நின்றுவிட்டது. குடியிருப்பு வீடுகளில் குளிர்காலத்தில் வெப்பநிலை 40 டிகிரியை விட குறைவாக இருந்தது. மக்கள் கழிவறைகளுக்குச் செல்ல வேண்டுமெனில் நான்கு அடுக்கு மாடியிலிருந்து கீழே இறங்கி வீதிக்குத் தொலைவிலுள்ள இடத்திற்கு ஓடவேண்டியிருந்தது.

பள்ளிக் கூட அமைப்பு விரிவாக்கி முன்னேற்றமடையச் செய்தனர். தொழிற்சாலைப் பணியாளர்கள் விவசாயிகள், பல்கலைக்கழகத்திற்குள் நுழைவதற்கான ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட்டன. பெண் உழைப்பாளர்களின் குழந்தைகளுக்காக தொழிற்சாலைகளில் குழந்தை பாதுகாப்பு மையங்களை ஏற்படுத்தினர் குறைந்த செலவிலேயே மக்களின் ஆரோக்கியம் பாதுகாப்பு ஆகியவற்றை வழங்கினர். உழைப்பாளர்களுக்கு சிறந்த வீட்டு வசதியை ஏற்படுத்தி தந்தனர். அரசாங்கத்திடம் வரம்புக்குட்பட்ட வளங்களே இருந்ததால் இதன் தாக்கம் சமமற்றதாக இருந்தது.

படம் 14 : பணிமனைகள் சோஷலிஸத்தின் சின்னங்களாக மாறின. இச்சுவரொட்டி இவ்வாறு குறிப்பிடுகிறது. புகைப்போக்கியிலிருந்து வெளியே புகை, சோவியத் ரஷ்யாவின் சுவாசம் ஆகும்.

Fig.15 – Children at school in Soviet Russia in the 1930s.
They are studying the Soviet economy.

Fig.16 – A child in Magnitogorsk during the First Five Year Plan.
He is working for Soviet Russia.

Fig.17 – Factory dining hall in the 1930s.

Source C

Dreams and Realities of a Soviet Childhood in 1933

Dear grandfather Kalinin …

My family is large, there are four children. We don't have a father – he died, fighting for the worker's cause, and my mother … is ailing … I want to study very much, but I cannot go to school. I had some old boots, but they are completely torn and no one can mend them. My mother is sick, we have no money and no bread, but I want to study very much. …there stands before us the task of studying, studying and studying. That is what Vladimir Ilich Lenin said. But I have to stop going to school. We have no relatives and there is no one to help us, so I have to go to work in a factory, to prevent the family from starving. Dear grandfather, I am 13, I study well and have no bad reports. I am in Class 5 …

Letter of 1933 from a 13-year-old worker to Kalinin, Soviet President

From: V. Sokolov (ed), *Obshchestvo I Vlast, v 1930-ye gody* (Moscow, 1997).

Source

படம் 15 1930களில் சோவியத் ரஷ்யாவில் பள்ளியில் குழந்தைகள் அவர்கள் சோவியத் பொருளாதார அமைப்பைப் பற்றி படிக்கின்றனர்.

படம் 16 : முதலாம் ஐந்தாண்டு திட்ட காலத்தில் மாக்னிடோகார்ஸ்கில் ஒரு குழந்தை. அவன் சோவியத் ரஷ்யாவிற்காக பணியாற்றுகிறான்

படம் 17 : 1930களில் தொழிற்சாலையின் உணவருந்தும் வளாகம்

ஆதாரம் இ

1983ல் சோவியத்தில் இளமைப் பருவத்தின் கனவுகளும் உண்மைகளும்

அன்பான கலினின் தாத்தா....

என் குடும்பம் பெரியது. நான்கு குழந்தைகள் உள்ளனர். எங்களுக்கு தந்தை இல்லை தொழிலாளர் நலத்திற்காக போராடி அவர் இறந்துவிட்டார். எங்கள் தாய் நோய்வாய்ப்பட்டு இறக்கிறார்... நான் நன்றாக படிக்க விரும்புகிறேன்.. ஆனால் என்னால் பள்ளிக்கு செல்ல இயலாது. என்னிடம் சில பழைய காலணிகள் உள்ளன. ஆனால் அவை முழுவதும் கிழிந்து விட்டது. அவற்றை யாராலும் சரிசெய்ய இயலாது. என் தாய்க்கு உடல்நிலை சரியில்லை. எங்களுக்கு பணம் இல்லை. உணவு இல்லை. ஆனால் நான் நன்றாக படிக்க வேண்டுமென விரும்புகிறேன். படிப்பு... படிப்பு.... படிப்பு என்னும் மூன்று பணிகள் நம்முன் உள்ள இலட்சியங்கள் என்று விளாடிமிர் இலிச் லெனின் கூறினார். ஆனால் நான் பள்ளிக்குச் செல்வதை நிறுத்திவிட வேண்டும். எங்களுக்கு உறவினர்கள் இல்லை. எங்களுக்கு உதவி செய்ய யாருமில்லை. எனவே நான் குடும்பம் பட்டினி இல்லாமலிருக்க தொழிற்சாலைக்கு வேலைக்குச் செல்ல வேண்டும். அன்பான தாத்தா என் வயது 13 நான் நன்றாக படிக்கிறேன். என்னைப் பற்றி கெட்ட அபிப்ராயங்கள் எதுமில்லை. நான் ஐந்தாம் வகுப்பில் உள்ளேன்....

சோவியத் ஜனாதிபதியான கலினினுக்கு 1933 ஆம் ஆண்டு 13 வயது தொழிலாளியிடமிருந்து கடிதம்

V. சோகோலோவ் (தொகுப்பு) அப்ஸ்கெஸ்ட்வே I வ்லாஸ்ட் v 1930-ye gody (மாஸ்கோ 1997).

4.3 Stalinism and Collectivisation

The period of the early Planned Economy was linked to the disasters of the collectivisation of agriculture. By 1927-1928, the towns in Soviet Russia were facing an acute problem of grain supplies. The government fixed prices at which grain must be sold, but the peasants refused to sell their grain to government buyers at these prices.

Stalin, who headed the party after the death of Lenin, introduced firm emergency measures. He believed that rich peasants and traders in the countryside were holding stocks in the hope of higher prices. Speculation had to be stopped and supplies confiscated.

In 1928, Party members toured the grain-producing areas, supervising enforced grain collections, and raiding 'kulaks' – the name for well-to-do peasants. As shortages continued, the decision was taken to collectivise farms. It was argued that grain shortages were partly due to the small size of holdings. After 1917, land had been given over to peasants. These small-sized peasant farms could not be modernised. To develop modern farms, and run them along industrial lines with machinery, it was necessary to 'eliminate kulaks', take away land from peasants, and establish state-controlled large farms.

What followed was Stalin's collectivisation programme. From 1929, the Party forced all peasants to cultivate in collective farms (*kolkhoz*). The bulk of land and implements were transferred to the ownership of collective farms. Peasants worked on the land, and the *kolkhoz* profit was shared. Enraged peasants resisted the authorities and destroyed their livestock. Between 1929 and 1931, the number of cattle fell by one-third. Those who resisted collectivisation were severely punished. Many were **deported** and **exiled**. As they resisted collectivisation, peasants argued that they were not rich and they were not against socialism. They merely did not want to work in collective farms for a variety of reasons. Stalin's government allowed some independent cultivation, but treated such cultivators unsympathetically.

In spite of collectivisation, production did not increase immediately. In fact, the bad harvests of 1930-1933 led to one of most devastating famines in Soviet history when over 4 million died.

New words

Deported – Forcibly removed from one's own country.
Exiled – Forced to live away from one's own country.

***Fig.18** – **A poster during collectivisation.** It states: 'We shall strike at the kulak working for the decrease in cultivation.'*

Fig.19 – Peasant women being gathered to work in the large collective farms.

AP SCERT

4.3 ஸ்டாலினிஸம் மற்றும் கூட்டுப் பண்ணை முறை:

திட்டமிட்ட பொருளாதார அமைப்பு தொடக்க காலம் விவசாயம் கூட்ட பண்ணை முறையின் பேரிடர்களுடன் தொடர்புடையது 1927-1928க்குள் சோவியத் ரஷ்யாவின் நகரங்கள் தானிய விநியோகத்தில் தீவிரமான பிரச்சினைகளை எதிர்கொண்டிருந்தன. தானியத்தை எந்த விலைக்கு விற்க வேண்டுமென்பதை அரசாங்கம் நிர்ணயித்தது. ஆனால் விவசாயிகள் தங்களுடைய தானியத்தை அரசாங்கம் வாங்குபவர்களுக்கு இவ்விலைகளுக்கு தர மறுத்தனர்.

லெனின் இறந்த பின்னர் கட்சிக்கு தலைமை வகித்த ஸ்டாலின் கடினமான அத்தியாவசிய நடவடிக்கைகளை அறிமுகப்படுத்தினார். கிராமப்புறங்களின் பணக்கார விவசாயிகள், வியாபாரிகள் அதிக விலைக்கு விற்கும் ஆசையால் சேமித்து வைத்தனர் என்று அவர் கருதினார். ஊகங்களை நிறுத்திவிட்டார். சேமிப்புகளை/அளிப்புகளை கையகப்படுத்தினார்.

1928ல் கட்சி உறுப்பினர்கள் தானியம் உற்பத்தி செய்யும் இடங்களில் சுற்றுப் பயணம் மேற்கொண்டனர். வலுக்கட்டாயமாக தானியத்தை சேகரிப்பதை மேற்பார்வையிட்டார். பணக்கார விவசாயிகள் குலக்ஸ் மீது தாக்குதல் நடத்தினர். பற்றாக்கறை நீடித்திருந்ததால் விவசாய மையங்களை ஒன்றுபடுத்த வேண்டமென முடிவெடுத்தார். விவசாய மையங்கள் சிறியவையாக இருந்ததால் தானியப் பற்றாக்குறை ஏற்பட்டதென வாதிட்டனர். 1917க்குப் பிறகு, விவசாயிகளுக்கு நிலத்தை வழங்கினர். சிறுவிவசாயப் பண்ணை விவசாயிகள் நிலங்களை நவீனமயமாக்க முடியவில்லை. நவீன விவசாயப் பண்ணைகளை முன்னேற்ற வேண்டுமெனில் இயந்திரங்களை தொழிற்சாலை முறையில் சாகுபடிசெய்ய பயன்படுத்த வேண்டும். குலாக்குகளை நீக்குவது அவசியம். விவசாயிகளிடமிருந்து நிலங்களைக் கைப்பற்றுவது அரசாங்க கட்டுப்பாட்டில் உள்ள பெரிய விவசாயப் பண்ணைகளை ஏற்படுத்துவதும் அவசியமாகும்.

அதன் பின்னர் ஸ்டாலினின் கூட்டு பண்ணைத் திட்டம் தொடர்ந்தது. 1929 முதல் விவசாயிகள் அனைவருக்கும் கூட்டுப்பண்ணைகளில் (கோல்கோஜ்) சாகுபடி செய்ய வேண்டுமென்று அழுத்தம் தந்தது.

அதிக அளவு நிலத்தையும், கருவிகளையும் கூட்டுப் பண்ணை நில உரிமையாளருக்கு மாற்றினர். நிலத்திற்காக விவசாயிகள் விளை நிலங்களில் பணியாற்றினர். கோல் கோஜில் வந்த இலாபங்களை பகிர்ந்துக்கொண்டனர். இதனால் கோபத்திற்குள்ளான விவசாயிகள் சம்பந்தப்பட்ட அதிகாரிகளை எதிர்த்து விலங்குச் செல்வத்தை அழித்தனர். 1929-1931 ஆண்டுகளுக்கிடையே கால்நடைகளின் எண்ணிக்கை மூன்றில் ஒரு பாகம் குறைந்துவிட்டது. கூட்டுப்பண்ணை முறையை எதிர்த்தவர்கள் கடினமாக தண்டிக்கப்பட்டனர். பலரை நாடு கடத்தினர். வனவாசத்திற்கு அனுப்பினர். கூட்டுப்பண்ணை முறையை எதிர்த்த விவசாயிகள் தாங்கள் செல்வந்தர்கள் அல்ல என்றும் பொதுவுடமைக்கு எதிரானவர்கள் அல்ல என்றும் வாதிட்டனர். சில காரணங்களால் மட்டுமே கூட்டுப் பண்ணை நிலங்களில் பணியாற்ற விரும்பவில்லை. ஸ்டாலின் அரசாங்கம் சிறிதளவிற்கு சுதந்திரமான சாகுபடியை அனுமதித்தது. ஆனால் அவ்வாறான சாகுபடியாளர்கள் மீது கடினமான முறையில் நடத்தியது. கூட்டுப்பண்ணை முறையிலும் உற்பத்தி உடனே அதிகரிக்கவில்லை. 1930-1933க்குள் பயிர்கள் சரியாக விளையாததால் சோவியத் வரலாற்றில் மிகவும் மோசமான பஞ்சம் ஏற்பட்டு 4 மில்லியன்களுக்கும் மேலான மக்கள் மரணமடைந்தனர்.

படம் 18 கூட்டு விவசாயச் சமயத்தில் ஒரு சுவரொட்டி இவ்வாறு குறிப்பிடுகிறது. சாகுபடியைக் குறைப்பதற்காக முயற்சி செய்யும் குலாக் மீது நாங்கள் வேலை நிறுத்தம் செய்வோம்.

படம் 19 மிகப்பெரிய சமூக விளைநிலங்களில் வேலை செய்ய விவசாயப் பெண்கள் கூட்டமாக கூடினர்.

புதிய சொற்கள்

வெளியேற்றல்: ஒருவரை தன் சொந்த நாட்டிலிருந்து வலுக்கட்டாயமாக வெளியேற்றுதல், நாடு கடத்துதல். ஒருவரை தன் சொந்த நாட்டிலிருந்து வெளியேற்றி வேறுநாட்டில் வாழச்செய்தல்.

Source D

Official view of the opposition to collectivisation and the government response

'From the second half of February of this year, in various regions of the Ukraine … mass insurrections of the peasantry have taken place, caused by distortions of the Party's line by a section of the lower ranks of the Party and the Soviet apparatus in the course of the introduction of collectivisation and preparatory work for the spring harvest.

Within a short time, large scale activities from the above-mentioned regions carried over into neighbouring areas – and the most aggressive insurrections have taken place near the border.

The greater part of the peasant insurrections have been linked with outright demands for the return of collectivised stocks of grain, livestock and tools …

Between 1st February and 15th March, 25,000 have been arrested … 656 have been executed, 3673 have been imprisoned in labour camps and 5580 exiled …'

Report of K.M. Karlson, President of the State Police Administration of the Ukraine to the Central Committee of the Communist Party, on 19 March 1930.

From: V. Sokolov (ed), *Obshchestvo I Vlast, v 1930-ye gody*

Source

Many within the Party criticised the confusion in industrial production under the Planned Economy and the consequences of collectivisation. Stalin and his sympathisers charged these critics with conspiracy against socialism. Accusations were made throughout the country, and by 1939, over 2 million were in prisons or labour camps. Most were innocent of the crimes, but no one spoke for them. A large number were forced to make false confessions under torture and were executed – several among them were talented professionals.

AP – SCERT

Source E

This is a letter written by a peasant who did not want to join the collective farm.

To the newspaper *Krestianskaia Gazeta* (Peasant Newspaper)

'… I am a natural working peasant born in 1879 … there are 6 members in my family, my wife was born in 1881, my son is 16, two daughters 19, all three go to school, my sister is 71. From 1932, heavy taxes have been levied on me that I have found impossible. From 1935, local authorities have increased the taxes on me … and I was unable to handle them and all my property was registered: my horse, cow, calf, sheep with lambs, all my implements, furniture and my reserve of wood for repair of buildings and they sold the lot for the taxes. In 1936, they sold two of my buildings … the kolkhoz bought them. In 1937, of two huts I had, one was sold and one was confiscated …'

Afanasii Dedorovich Frebenev, an independent cultivator.

From: V. Sokolov (ed), *Obshchestvo I Vlast, v 1930-ye gody.*

Source

ஆதாரம் ஈ

சேகரித்தலை எதிர்த்தல் மற்றும் அரசின் துலங்கள் மீது அதிகாரப்பூர்வ கருத்து சேகரித்தல் முறையை அறிமுகப்படுத்துதல், வசந்த காலப்பயிருக்கு ஆயத்தம் செய்வதற்கு கட்சியின் கீழ்நிலை வரிசையின் ஒரு பிரிவு உருக்குலைந்ததால் பிப்ரவரியின் 2ஆம் பாகத்திலிருந்து உக்ரைனின் பல்வேறு பகுதிகளில் விவசாயிகளின் சமூக கலகம் ஏற்பட்டது.

மிகக்குறைந்த காலத்தில் மேலே கூறப்பட்ட பகுதிகளிலிருந்த அக்கம்பக்க கிராமங்களுக்கு பேரளவில் செய்பாடுகள் விரிவடைந்தன – எல்லைகளில் மிகக் கொடூரமான கலகங்கள் ஏற்பட்டன.

விவசாயிகளின் கலகங்களில் பெரும்பாகம் தானியம், விலங்குச்செல்வம், கருவிகளின் சமூக சேகரிப்புகளை... திருப்பித் தரவேண்டுமெனத் தெளிவான கோரிக்கைகள் அடங்கயிருந்தன.

பிப்ரவரி 1 மற்றும் மார்ச் 15க்கு இடையே 25000 பேரை கைது செய்தனர். 656 பேர் தூக்கிலிடப்பட்டனர். 3673 பேரை தொழிலாளர் முகாம்களில் கைது செய்தனர். 5580 பேர் நாடு கடத்தப்பட்டனர்...

கே.எம்.கார்ட்சன் அறிக்கை, கார்ட்சன் என்பவர் கம்யூனிஸ்க் கட்சியின் மத்தியக் குழுவைச் சேர்ந்த உக்ரைன் அரசின் காவலர் நிர்வாகத் தலைவராவர். 19 மார்ச் 1930.

V. Sokolov (ed), *Obshchestvo I Vlast, v 1930-ye gody* யிலிருந்து

ஆதாரம்

திட்டமிட்ட பொருளாதார அமைப்பில் தொழிற்சாலை உற்பத்தியில் ஏற்பட்ட குழப்பத்தையும் கூட்டுப்பண்ணைகளை சேகரித்தலின் விளைவுகளையும் கட்சிக்குள் இருந்த பலர் விமர்சித்தனர். ஸ்டாலினும் அவருடைய ஆதரவாளர்களும் இவ்விமர்சனத்தை சோஷலிஸத்திற்கு எதிரான சூழ்ச்சி என்று குற்றம் சுமத்தினர். 1939க்குள் நாடு முழுவதிலும் 2 மில்லியனுக்கும் மேலான மக்கள் மீது குற்றச்சாட்டுகள் சுமத்தி சிறையலடைத்தனர் அல்லது உழைப்பாளர் முகாம்களுக்கு அனுப்பப்பட்டனர். இவர்களில் பெரும்பான்மையானவர்கள் குற்றங்கள் ஏதும் புரியாத அப்பாவிகள். ஆனால் அவர்களுக்காக யாரும் பரிந்து பேசவில்லை. பலர் சித்திரவதை செய்யப்பட்டதால் தவறை ஒப்புக்கொள்ள வேண்டியிருந்தது. பலர் தூக்கிலிடப்பட்டனர். அவர்களில் பலர் திறமை வாய்ந்த தொழில் நிபுணர்களாக இருந்தனர்.

ஆதாரம் உ

இது சமூக விவசாயத்தில் விருப்பமில்லாத ஒரு விவசாயி க்ரெஸ்டியன்ஸ் கயா கெஜட்டா (விவசாய நாளிதழ்) விற்கு எழுதிய கடிதம்.

...நான் 1879ல் பிறந்த இயற்கையாக வேலைசெய்து வரும் ஒரு விவசாயி எங்கள் குடும்பத்தில் 6பேர் உறுப்பினர்கள் உள்ளனர். என் மனைவி 1881ல் பிறந்தநாள். என் மகனுக்கு 16 வயது, இரண்டு மகன்கள் 19 வயது நிரம்பியவர்கள். இம்மூவரும் பள்ளிக்குச் செல்கின்றனர். என் சகோதரியின் வயது 71. 1932 முதல் என் மீது அதிக வரிகளை சுமத்தினர். இது எனக்கு அசாத்தியமானதாகத் தோன்றியது. 1935லிருந்து உள்ளூர் அதிகாரிகள் என் மீதான வரிகளை உயர்த்தினர்... என்னால் அவற்றை செலுத்த இயலவில்லை. என் சொத்து முழுவதும் பதிவு செய்யப்பட்டது. என் குதிரை, பசு, கன்றுக்குட்டி, செம்மறி ஆடும் அதன் குட்டிகளும், என் அனைத்து கருவிகள், மரச்சாமான்கள், கட்டிடத்தை பழுது பார்க்க வைத்திருந்த கட்டைகள் போன்ற அனைத்தையும் வரிகளுக்காக விற்றுவிட்டனர். 1936ல் என் 2 கட்டிடங்களை விற்று விட்டனர்... கோல்கோஜ் அவற்றை வாங்கியது 1937ல் என் இரண்டு குடிசைகளில் ஒன்றை விற்று மற்றொன்றை கையகப்படுத்திக்கொண்டனர்.

அஃபனாசி டெடோரோவிக் ஃப்ரெபெனேவ் என்னும் தனிச் சாகுபடியாளர்.

ஆதாரம் : V. Sokolov (ed), *Obshchestvo I Vlast, v 1930-ye gody*

ஆதாரம்

5 The Global Influence of the Russian Revolution and the USSR

Existing socialist parties in Europe did not wholly approve of the way the Bolsheviks took power – and kept it. However, the possibility of a workers' state fired people's imagination across the world. In many countries, communist parties were formed – like the Communist Party of Great Britain. The Bolsheviks encouraged colonial peoples to follow their experiment. Many non-Russians from outside the USSR participated in the Conference of the Peoples of the East (1920) and the Bolshevik-founded Comintern (an international union of pro-Bolshevik socialist parties). Some received education in the USSR's Communist University of the Workers of the East. By the time of the outbreak of the Second World War, the USSR had given socialism a global face and world stature.

Yet by the 1950s it was acknowledged within the country that the style of government in the USSR was not in keeping with the ideals of the Russian Revolution. In the world socialist movement too it was recognised that all was not well in the Soviet Union. A backward country had become a great power. Its industries and agriculture had developed and the poor were being fed. But it had denied the essential freedoms to its citizens and carried out its developmental projects through repressive policies. By the end of the twentieth century, the international reputation of the USSR as a socialist country had declined though it was recognised that socialist ideals still enjoyed respect among its people. But in each country the ideas of socialism were rethought in a variety of different ways.

AP SCERT

Box 5

Writing about the Russian Revolution in India

Among those the Russian Revolution inspired were many Indians. Several attended the Communist University. By the mid-1920s the Communist Party was formed in India. Its members kept in touch with the Soviet Communist Party. Important Indian political and cultural figures took an interest in the Soviet experiment and visited Russia, among them Jawaharlal Nehru and Rabindranath Tagore, who wrote about Soviet Socialism. In India, writings gave impressions of Soviet Russia. In Hindi, R.S. Avasthi wrote in 1920-21 *Russian Revolution*, *Lenin, His Life and His Thoughts*, and later *The Red Revolution* . S.D. Vidyalankar wrote *The Rebirth of Russia* and *The Soviet State of Russia*. There was much that was written in Bengali, Marathi, Malayalam, Tamil and Telugu.

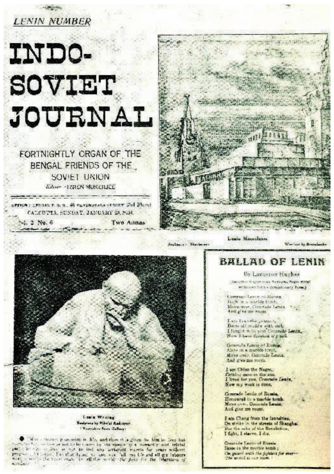


Fig.20 – Special Issue on Lenin of the **Indo-Soviet Journal.**
Indian communists mobilised support for the USSR during the Second World War.

5 உலகின் மீது ரஷ்யப் புரட்சியின் தாக்கம் மற்றும் USSR

ஐரோப்பாவின் அப்போதிருந்த சோஷியலிஸக் கட்சிகள் போல்ஷ்விக்குகள் அதிகாரத்தை கைப்பற்றிய முறையை அது நடந்துகொள்ளும் விதத்தை முழுமையாக ஏற்றுக்கொள்ள வில்லை. எனினும் தொழிலாளர் அரசு ஏற்படுதற்கு வாய்ப்புள்ளது. என்னும் கருத்து உலகம் முழுவதும் பரவியது. கிரேட் பிரிட்டனின் கம்யூனிஸக் கட்சியைப் போல் பல நாடுகளில் கம்யூனிஸ கட்சிகள் தோன்றியன. தம் கொள்கையைப் பின்பற்றுமாறு குடியேற்ற அரசின் மக்களை போல்ஷ்விக்குகள் ஊக்கப்படுத்தினர். USSR க்கு வெளியே இருந்த ரஷ்யரல்லாத பலர் கிழக்கு மக்களின் மாநாட்டில் (1920) பங்குகொண்டனர். போல்ஷ்விக்குகள் கமிடர்ன் (சர்வதேச சோஷியலிஸ கோல்ஷ்விக் ஆதரவாளர்களின் சங்கம்) ஏற்படுத்தினர். சிலர் USSR ன் கிழக்குப் பகுதி தொழிலாளர்களின் கம்யூனிஸ பல்கலைக்கழகத்தில் கல்வி கற்றனர். இரண்டாம் உலகப்போர் தொடங்கும் நேரத்திற்கள் USSR சோஷியலிஸத்தை உலக முகப்படத்திற்கு மேலே உயர்த்தி உலக அளவில் உயர் நிலையை அடையச்செய்தது.

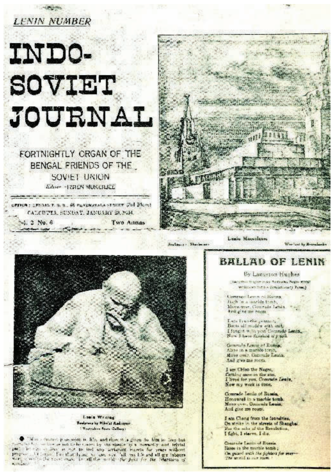
இருப்பினும் 1950களுக்குள் USSR ல் அரசாங்க செயல்முறை ரஷ்ய புரட்சி இலட்சியங்களுக்கு சாதகமாக இல்லை என்று அந்நாட்டிலேயே ஒப்புக்கொள்ளப்பட்ட உண்மையாகும். சோவியத் யூனியனில் அனைத்தும் சரியாக இல்லை என உலக பொதுவுடைமை இயக்கங்களும் அறிந்தன. பின் தங்கிய நாடு பெரும் சக்தியாக மாறியது. அதன் தொழிற்சாலைகள், விவசாயம் வளர்ச்சியடைந்தது. ஏழைகளுக்கு உணவளிக்கப்பட்டது. ஆனால் அது தன் குடிமக்களுக்குத் தேவையான சுதந்திரத்தை அளிக்க மறுத்தது. அடக்குமுறை கொள்கைகள் வாயிலாகவே தன்னுடைய முன்னேற்ற செயல் திட்டங்களை மேற்கொண்டது. இருபதாம் நூற்றாண்டிற்குள் சோஷியலிஸ நாடாக USSR ன் சர்வதேச புகழ் குறைந்துவிட்டது. இருப்பினும் சோஷியலிஸக் கருத்துகள் இன்றளவும் அதன் மக்களிடையே மரியாதை பெற்றுவிருக்கிறது என்று அறியப்பட்டது. ஆனால் ஒவ்வொரு நாட்டிலும் சோஷியலிஸக் கருத்துகளை பல்வேறு வகைகளாக மறுசிந்தனை செய்யப்பட்டது.

AP SCERT

கட்டம் 5

இந்தியாவில் ரஷ்ய புரட்சி பற்றிய படைப்புகள்

பல இந்தியர்களின் மீது ரஷ்ய புரட்சி தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியத. பலர் கம்யூனிஸ் பல்கலைக்கழகத்திற்கு சென்றனர். 1920களின் இடைக்காலத்தல் இந்தியாவில் கம்யூனிஸக் கட்சி தோற்றுவிக்கப்பட்டது. அதன் உறுப்பினர்கள் சோவியத் கம்யூனிஸக் கட்சியில் தொடர்பில் இருந்தனர். இந்திய அரசியல் சலாச்சார வல்லுநர்கள் சோவியத் நடவடிக்கைகளின் மீது ஆர்வம் காட்டினர். ரஷ்யாவிற்கு பயணம் மேற்கொண்டனர். அவர்களில் சோவியத் சோஷலிஸம் பற்றி எழுதியவர்களில் ஜவஹர்லால் நேருவும், மகாத்மா காந்தியடிகளும் உள்ளனர். இந்திய படைப்புகளில் சோவியத் ரஷ்யாவின் சாயல்கள் காணப்பட்டன. 1920-21ல் ஆர்.எஸ். அவந்தி, ரஷ்யப்புரட்சி லெனின் அவருடைய வாழ்க்கை, அவருடைய சிந்தனைகள், பின்னர் *The Red Revolution* என்னும் நூலை ஹிந்தியில் இயற்றினார் S.D. வித்யாலங்கார் *The Rebirth of Russia* and *The Soviet State of Russia*. போன்ற நூல்களை எழுதினார். வங்காளம், மராத்தி, மலையாளம், தமிழ், தெலுங்கு மொழிகளிலும் பல நூல்கள் இயற்றப்பட்டன.


LENIN NUMBER
INDO-SOVIET JOURNAL
FORTNIGHTLY ORGAN OF THE BENGAL FRIENDS OF THE SOVIET UNION
BALLAD OF LENIN

படம் 20 லெனின் மீது இந்தோ-சோவியத் ஜர்னலின் சிறப்பு இதழ். இந்திய பொதுவுடைமையாளர்கள் இரண்டாம் உலகப்போரின் போது USSR க்கு ஆதரவை பெற்றுத்தந்தனர்

Source F

An Indian arrives in Soviet Russia in 1920

'For the first time in our lives, we were seeing Europeans mixing freely with Asians. On seeing the Russians mingling freely with the rest of the people of the country we were convinced that we had come to a land of real equality.

We saw freedom in its true light. In spite of their poverty, imposed by the counter-revolutionaries and the imperialists, the people were more jovial and satisfied than ever before. The revolution had instilled confidence and fearlessness in them. The real brotherhood of mankind would be seen here among these people of fifty different nationalities. No barriers of caste or religion hindered them from mixing freely with one another. Every soul was transformed into an orator. One could see a worker, a peasant or a soldier haranguing like a professional lecturer.'

Shaukat Usmani, *Historic Trips of a Revolutionary.*

Source G

Rabindranath Tagore wrote from Russia in 1930

'Moscow appears much less clean than the other European capitals. None of those hurrying along the streets look smart. The whole place belongs to the workers ... Here the masses have not in the least been put in the shade by the gentlemen ... those who lived in the background for ages have come forward in the open today ... I thought of the peasants and workers in my own country. It all seemed like the work of the Genii in the Arabian Nights. [here] only a decade ago they were as illiterate, helpless and hungry as our own masses ... Who could be more astonished than an unfortunate Indian like myself to see how they had removed the mountain of ignorance and helplessness in these few years'.

NCERT

Activity

Compare the passages written by Shaukat Usmani and Rabindranath Tagore. Read them in relation to Sources C, D and E.

- What did Indians find impressive about the USSR ?
- What did the writers fail to notice?

ஆதாரம் ‘ஊ’

“1920ல் ஒரு இந்தியர் சோவியத் ரஷ்யாவிற்கு வந்தார். எங்கள் வாழ்க்கையில் முதல்முறையாக, ஐரோப்பியர்கள் ஆசிய நாட்டினர்களுடன் சுதந்திரமாக கலந்திருப்பதை நாங்கள் பார்த்தோம். ரஷ்யர்கள் நாட்டின் பிற மக்களுடன் சுதந்திரமாக கலப்பதை பார்த்துவிட்டு நாங்கள் ஒரு உண்மையான சமத்துவ நிலப்பகுதிக்கு வந்துள்ளோம் என்று கருதினோம்.

நாம் சுதந்திரத்தின் உண்மையான ஒளியைக் கண்டோம். எதிர் புரட்சியாளர்கள், எதேச்சதிகாரர்கள் ஏற்படுத்திய வறுமை இருந்தபோதிலும் மக்கள் கடந்த காலத்தை விட அதிக மகிழ்ச்சியுடனும் மன நிறைவுடனும் உள்ளனர். இப்புரட்சியானது, அவர்களிடையே நம்பிக்கையையும் அச்சமின்மையையும் நிரப்பியது. இந்த ஐம்பது வேறுபட்ட நாடுகளின் மக்களிடையே மனித இனத்தின் உண்மையான சகோதரத்துவம் காணப்பட்டது. ஒருவருக்கொருவர் சுதந்திரமாக சேர்ந்திருப்பதற்கு சாதி மதங்கள் தடையாக இல்லை. ஒவ்வொரு நபரும் ஒரு பேச்சாளராக மாறினர். ஒவ்வொரு தொழிலாளியும் விவசாயி, இராணுவ வீரர், திறமையான சொற்பொழிவாளர் ஆவதை ஒவ்வொருவரும் காணலாம்”.

சௌகத் உஸ்மானி எழுதிய ‘ஒரு புரட்சியின் வரலாற்று பயணம்’ எனும் நூலிலிருந்து

ஆதாரம் ‘எ’

1930ல் இரவீந்திரநாத் தாகூர் ரஷ்யாவிலிருந்து இவ்வாறு இயற்றினார்.

“மற்ற ஐரோப்பிய தலைநகரங்களை விட மாஸ்கோவில் தூய்மை மிகவும் குறைவாக உள்ளது. வீதிகளை தூய்மையாக வைத்துக்கொள் வேண்டுமென யாரும் துரிதப்படவில்லை. நிலம் முழுவதும் உழைப்பாளர்களுடையதே... இங்குள்ள மக்கள் பெரிய மனிதர்களின் நிழலில் இருக்க விரும்பமாட்டார்கள். காலம் காலமாக தலைமறைவாக இருந்தவர்கள் இன்று வெளியே காணப்பட்டனர். நான், என் நாட்டு விவசாய மக்கள், தொழிலாளர்களைப் பற்றி சிந்தித்தேன். இவையாவும் அரேபியன் நைட்ஸ் நூலின் ஜினீயின் செயல்களைப் போல் தோன்றியது (இங்கு) ஒரு பத்து ஆண்டுகளுக்கு முன் அவர்களும் நம்மவர் போலவே எழுத்தறிவற்றவர்கள் உதவியற்றவர்கள், பசியால் பரிதவித்தவர்கள். இக்குறைந்த ஆண்டுகளிடையே மலைபோன்ற அறியாமையையும் உதவியற்ற நிலையையும் நீக்கப்பட்ட முறையைக் கண்டு என்னைப் போன்ற உதவியற்ற இந்தியர் வியப்படையாமல் என்ன செய்வர்?”

செயல்

சௌகத் உஸ்மானி இரவீந்திரநாத் தாகூர் எழுதிய பத்திகளை ஒப்பிடவும். இ, ஈ, மற்றும் உ ஆதாரங்களுடன் தொடர்புடையவற்றுடன் இணைத்து படிக்கவும்.

- USSR பற்றி இந்தியர்களுக்கு என்ன பிடித்தது?
- எழுத்தாளர்களால் எதைக் கண்டறிய இயலவில்லை?

AP SCERT

Activities

1. Imagine that you are a striking worker in 1905 who is being tried in court for your act of rebellion. Draft the speech you would make in your defence. Act out your speech for your class.

2. Write the headline and a short news item about the uprising of 24 October 1917 for each of the following newspapers
   - a Conservative paper in France
   - a Radical newspaper in Britain
   - a Bolshevik newspaper in Russia

3. Imagine that you are a middle-level wheat farmer in Russia after collectivisation. You have decided to write a letter to Stalin explaining your objections to collectivisation. What would you write about the conditions of your life? What do you think would be Stalin's response to such a farmer?

Activities

AP SCERT

Questions

1. What were the social, economic and political conditions in Russia before 1905?
2. In what ways was the working population in Russia different from other countries in Europe, before 1917?
3. Why did the Tsarist autocracy collapse in 1917?
4. Make two lists: one with the main events and the effects of the February Revolution and the other with the main events and effects of the October Revolution. Write a paragraph on who was involved in each, who were the leaders and what was the impact of each on Soviet history.
5. What were the main changes brought about by the Bolsheviks immediately after the October Revolution?
6. Write a few lines to show what you know about:
   - kulaks
   - the Duma
   - women workers between 1900 and 1930
   - the Liberals
   - Stalin's collectivisation programme.
7. Locate these places on the World map given beside.
   a) The country where the 1917 Revolution took place.
   b) The country that had 'Marseillaise' as its war song.
   c) The country where the Industrial Revolution first began in Europe.

செயல்கள்

1. நீங்கள் உங்களை 1905ல் வேலை நிறுத்தம் செய்யும் தொழிலாளியாக கற்பனை செய்து கொள்ளுங்கள். உங்கள் கலக செயற்பாடுகள் மீது நீதி மன்றத்தில் விசாரணை நடக்கிறது. உங்களை நியாயப்படுத்தி நீங்கள் ஆற்றும் சொற்பொழிவை வடிவமைக்கவும். உங்கள் வகுப்பறையில் அபிநயத்துடன் பேசிக்காட்டவும்.
2. கீழ்க்காணும் செய்தித் தாள்களுக்கு அக்டோபர் 24 1917 கலகத்தைப் பற்றிய முக்கிய கருத்துக்கள், சுருக்கமான செய்தியை எழுதவும்.
   - பிரான்சின் ஒரு பழமைவாத நாளிதழ்
   - பிரிட்டனின் முற்போக்கு செய்தித்தாள்
   - ரஷ்யாவின் போல்ஷ்விக் செய்தித்தாள்
3. நீங்கள் ரஷ்யாவின் கூட்டுப்பண்ணை முறைக்குப் பின்னர் வாழ்ந்த நடுத்தர கோதுமை விவசாயி என ஊகிக்கவும். கூட்டுப்பண்ணை முறை மீது உங்கள் எதிர்ப்புகளை தெரிவித்து ஸ்டாலினுக்கு கடிதம் எழுத வேண்டுமென நீங்கள் முடிவு செய்துள்ளீர்கள். உங்கள் வாழ்க்கைச் சூழ்நிலைகளைக் குறித்து நீங்கள் என்ன எழுதுவீர்? அதுபோன்ற விவசாயி மீது ஸ்டாலின் எவ்வகையான விடையைத் தெரிவிப்பார் என நீங்கள் கருதுகிறீர்கள்?

வினாக்கள்

1. 1905க்கு முன் ரஷ்யாவின் சமூக பொருளாதார அரசியல் சூழ்நிலைகள் யாவை?
2. 1917க்கு முன் ஐரோப்பாவின் பிற நாடுகளை விட ரஷ்யாவின் உழைக்கும் மக்கள் எவ்வாறு வேறுபட்டிருந்தனர்?
3. 1917ல் ஜார் மன்னரின் முடியாட்சி ஏன் வீழ்ச்சியடைந்தது?
4. இரண்டு பட்டியல்களை வடிவமைக்கவும். ஒன்று பிப்ரவரிப் புரட்சியின் முக்கிய நிகழ்வுகளும் அதன் தாக்கமும். மற்றொன்று, அக்டோபர் புரட்சியின் முக்கிய நிகழ்வுகளும் அதன் தாக்கமும். ஒவ்வொரு நிகழ்விலும் யார் பங்கு கொண்டனர். யார் தலைவர்கள் மற்றும் சோவியத் வரலாற்றின் மீது ஒவ்வொருவரின் தாக்கம் என்ன என்பதைப் பற்றி ஒரு பத்தி எழுதவும்.
5. அப்டோபர் புரட்சி முடிந்தவுடன் போல்ஷ்விக்குகள் கொண்டுவந்த முக்கிய மாற்றங்கள் யாவை?
6. இக்கீழ்கண்டவற்றைப் பற்றி உங்களுக்குத் தெரிந்த சில கருத்துகளைப் பற்றி சில பத்திகள் எழுதவும்.
   - பணக்கார விவசாயிகள்
   - டூமா
   - 1900, 1930 ஆண்டுகளுக்கிடையே பெண் உழைப்பாளர்கள்
   - சுதந்திரவாதிகள்
   - ஸ்டாலினின் கூட்டுப்பண்ணை விவசாய திட்டம்.
7. அடுத்த பக்கத்தில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள உலக வரைபடத்தில் பின்வரும் இடங்களை குறி.

   a) 1917 புரட்சி நடைபெற்ற நாடு

   b) மார்செய்ல்ஸ் எனும் போர் பாடல் கொண்ட நாடு

   c) ஐரோப்பாவில் முதன்முதலில் தொழில்புரட்சி தொடங்கிய நாடு

AP SCERT

AP – SCERT